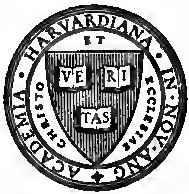
UN DÉ HA TREGOND ÉN INOUR D'ER HUÉRHIÈS GLORIUS VARI, DRÉ BERSON EN ARDEVEN

Jacques Le Tuaut (of Erdeven.)

3
5

HARVARD COLLEGE
LIBRARY



THE GIFT OF

FRED NORRIS ROBINSON

Class of 1891

OF CAMBRIDGE

UN DÉ HA TREGOND

ÉN INOUR

D'ER HUÉRHIÈS GLORIUS VARI.

IMPRIMATUR.

Venetiis, die 24ª Martii 1879.

† JOANNES-MARIA, *Ep. Ven.*

UN DÉ HA TREGOND

ÉN INOUR

D'ER HUÉRHIÈS GLORIUS VARI

DRÉ

BERSON EN ARDEVEN.

É GUÉNÈD

MOLLERSAH GALLES, RU EN INTRON-VARIA.

1879.

Cell 7678.9.35
HARVARD COLLEGE LIBRARY
GIFT OF
PROF. FRED N. ROBINSON
MW 3, 1931

Nous permettons volontiers d'imprimer un nouveau MOIS DE MARIE, dû à la plume de Monsieur le Recteur d'Erdeven, et qui a pour titre : *Un dé ha tregond èn inour d'er Huérhiès Vari, drè Berson en Ardeven.*

Nous recommandons aux fidèles la lecture de ce livre qui pourra être utile, même aux membres du Clergé breton du diocèse, pour les exercices du Mois de Marie.

Le Vicaire général,

LE GUYADER.

Vannes, le 21 Mars 1879.

DISCLÆRATION.

Me ven disclæriein amen guet er vræssan humilité penaus mar hum gavehé él livrig-men un dra benac contrel d'ansaignemant en Ilis santel catholiq, apostoliq ha romæn, m'er hondan a vremen, ha me zou prest d'aboeissein ha de bléguein é peb tra de santimant hun Mam santel en Ilis. « *Romanæ præsertim ecclesiæ atque examini, totum hoc, sicut et cætera quæ ejus modi sunt, universa reservo, ipsius, si quid aliter sapio, paratus judicio emendare.* » *(S. Bernard, ep. CLXXIV, n. 9.)*

J. L. T. bélèg.

MAM DOUÇ HA MADELEAHUS,

Ohtenet d'ein ha de ol er ré e leinou el livrigmen, er hræç d'hou càrein ha d'hou chervijein erhat durant er vuhé-men, aveit ma hellehemh ol monnèt devad oh de gârein ha de vélein Doué durant en éternité. Amen.

MIS MARI.

Sancta Maria, rosa veris speciosa, ora pro nobis. (S. Bonavent.)

Santès Mari, rosen caër ag en nebuéhan, pedet aveid omb.

I.— Deustou ma oé déja un nombr bras a houilieu épad er blai én inour d'er Huérhiès glorius Vari, quement-cé ne oé quet hoah erhoah aveit coutantein serviterion devot rouanès en nean. Raccé, donnèt e hras d'ur servitour fidel de Vari er chonj de gonsacrein dehi ur mis ahéh, ur mis a bedenneu, a gannenneu, a voquetteu, a offrandeu hag a inourieu. En Ilis e gavas forh mad er chonj-cé, hag er fidélèd crechénion ag er bed abéh e goussantas dehou a greis ou halon, ha chetu perac mis Mari e zou hermen hag e vou én amzér de zonnèt ur mis lan a espérang hag a viséricord.

Hag er mis-cé consacret d'er Huérhiès conceuet hemb péhèd e zou mis mai, er haëlan hag er bràuan ag er blai. Jaujabl e oè consacrein mis er boquetteu d'er Huèrhiès glorius Vari pèhani e zou boquet-lis en Eutru Douè, hag er rosen caër ag en nehuè-han. « *Sancta Maria, rosa veris speciosa.* »

II. — Credein e brér é teliér mis Mari de sant Philip a Néry. Aproquet en doé é ma mis mai er mis danjerussan ag er blai aveid en dud youanq : ou laquein e hras idan protection er Huérhiès, ha rein e hras dehai ur règlemant a vuhè aveit tremeinein santéleman er mis-cé. Er règlemant-cé e gonsistè é excelciceu pamdiéc a zevotion dirac autérieu Mari, é cleuèt en overen, é assistein èn instructioneu, è hobér pedenneu guet ur certæn nombr a acteu a vertu hag a œvreu mad ; hag en tout e achihué dré ur gommunion jeneral, bag ur gonsécration d'er Huérhiès ér fin ag er mis. Sant Philip e obtenas drè-zé er pourfit brassan aveid en dud youanq e gonduyé.

III. — Ag en Itali en devotion-men en dès hum streàuet é peb léh, hag en Ilis en dès er rantet préciussoh hoah én ur stàguein doh--hou un nombr bras a induljanceu : tri hand

dé a induljanç hamdé, hag un induljanç plé-niér én achimant ag er mis, aveid en n'emb en dou héliet mis Mari hamdé, mar car co-vessat ha communiein, ha pedein é intantion en Tad santel er Pab (Pi VII, 21 a vis merh 1815, 18 a vis méhuén 1822). Ha chetu perac mis Mari e vé groeit peb plai én Itali, é Franç, ér Spagn, ér Belgiq, én Irland hag én Angletèr, ér broleu pèllan ag er bed. El Lapon ar é zoar scornet, en Indién én é foresteu quer couh èl en doar, en Arab é creis en de-serh e houér gobér mis Mari. Ér puar horn ag er bed, Mari en dès serviterion ha bugalé fidel pèré e chonj én-hi, bag e sàu ou deourn trema bé zrôn a viséricord, er pisquetaour én é varq, er jiboessaour indién ar é roh pèl doh en dud aral, e zavai dehi ou fedenneu. Er martelod é creis er mor, hag en dén gouihue deit de vout crechén é creis er foresteu dônnan e laq doh troèd ur huéen limaj er Huér-biès aveit goulen hé frotection, hag èl-cé, « ol er hobleu ag en doar e halbue eurus er Huérhiès glorius Vari, Mam de Zoué. (1) » Hag é peb léh rouanès en nean e streàu du-

(1) Luc. 1, 48.

spirituel. De vis mai, gobér e hré mis Mari : ean e dolpé ol er fidélèd tro-ha-tro, e bedé Mari, e gânné, e leiné d'en assistanç ; én ur guir, dalhein e hré, quement ma hellé, léh er bélèg a béhani é oé forhet é guér a houdé er Révolution.

Pe arrihuas en dennaj, couéhein e hras de vout soudard, ba pêllat e hras guet anquin doh é gueih ilis. Goudé é gonjé, donnét e hras én dro, ha ridéc e hras d'en ilis e gâré quement. Allas ! durant er seih vlai-cé, deit e oé de vout peurroh hoah eid é raug, deustou m'en doé groeit en dud ag er guér ou fossibl aveit hi reparein. Er heih soudard ne oé quet deit de vout pinhuiq é hobér é chervij. Deit e oé én dro èl ma oé partiet, guet ur galon lan a fé, mæs peur a zanné. Ha neoah mar couéh en ilis-cé, n'en dés chet mui espéranç erbet d'hobér a nehi un ilis parrœs ; rac aveit ma vou sâuet ur guér de vout parrœs, red-é cavouét un ilis, hag un ty aveit lojein er bélèg ; er gouvernemant n'er groa quet a vihannoh. Goudé en dout groeit réflexion, er soudardmen e gueméras ur resolution vras : n'en doé ar en doar meit en ty en doé lausquet guéthou é dud én ur verhuel. Hama, rein e hras

é dy d'er barrœs de lojein er bélég, hag aveid en dout er moyand de reparein en ilis, hum ingajein e hras a nehué de vout soudard, ha rein e hras er pris ag é vuhé d'en ilis. A houdé puemb plai-çou, candalhein e hra doh er chonjcé guet couraj ha persévéranç. Ur voès a religion ha pinhuiq, é cleuèt conz ag é histoér, e guenigueas dehou paiein ur soudard én é léh aveit rantein dehou é liberté. Hi zrugairéqueit en dès, ha pedet en dès-hi d'hobér aveid é gueih ilis er péh e venné gobér aveit-hou. Chetu perac é ma hinihue soudard aveit deu vlai hoah. Ean e zou forh joéius ha forh coutant. Ha n'en dé éngorto, arlerh er recompanç a ranteleah en nean, meit ag er bonheur de huélèt anfin é guér hanâuet él parrœs dré er gouvernemant. En dé-cé é vonheur e vou parfæt. Ne chonj quet en dès groeit un dra admirabl. Doué, a dra-sur, e daulou é vénédiction ar ur guér péhani en dès dessâuet un dén quer mad ha quen nobl a galon ; hag er beih soudard, pe achihuou é chervij aveid en eil gûéh, e hellou anfin monnèt de stouyein en é ilis deit de vout parrœs ha conduyet dré ur bélég. Er soudard-men e hanhuér Gahéry, hag é barrœs e hanhuér Étrijé. — Mé ehué, mé

choéjet a ol viscoah, rac m'é ma un œvr divin, nonpas un œvr ag un dé, ag ur blai, a gand vlai, mæs un œvr ag un éternité. Doué en dès hi choéjet a ol viscoah hag hi freparet a nebe-digueu. Ean e annonç er voès admirabl-men dré galz a figurieu. Èl-cé hé gùérbtèd e zou annoncet dré huérhtèd en Ælèd, hé haranté dré garanté berhuidant er Séraphinèd, hé furnæz dré furnæz er Chérubinèd, hé furtèd hemb par dré splandér er firmamant, hag hé sclærdér dré hani er stirèd, hé bráuité dré hani er boquetteu caeran, er fréh ag hé vertuyeu hemb nombr dré er fréh ag er gùé. Ol vertuyeu er Sænt n'en dint meit ur squèd a santeleah hemb par er Huérhiès glorius Vari. Ol ou farfætioneu ne oé meit un assai e hré Doué aveid arrihue de formein Mari. Chetu perac sant Bernard e halhue er Huérhiès santel « en affær bras ag en ol amzér. — *Negotium omnium sæculorum*, » ha sant Augustin hi galhue « en œvr ag er gonseil éternel. — *Æterni consilii opus.* »

D'en eil : Mari e zou bet choéjet ha difforhet a ol viscoah aveit bout er bélég mystérius carguet d'offrein de Zoué, dré er redamption, er pris a salvedigueah en ol dud, Jésus-Chrouist hé Mab é sacrefiç a adoration hag èl un hosti a druhé.

D'en drivèd : Mari e zou bet choéjet èl er scûir parfætan, er bràuan, ag ol er chonjeu, ag ol er honzeu, ag ol en œvreu santel. Chetu perac é ma bet perpet pur ha glan, ha goarantet ag er momand quetan doh er péhèd original. — « *Tota pulchra es, et macula non est in te* (1). »

D'er buarvèd, Mari e zou bet choéjet da ranjein en Ilis abéh. Hi-é e ra é léh de bepunan ag er soudardèd a armé er sænt, hag ou dispos de gombattal ha de feahein en diaul, er bed, hag er hicg guet hé inclinationeu fal : chetu perac é ma hanhuet « un armé ranjet de gombattal.— *Castrorum acies ordinata* (2). »

D'er buemvèd, Mari e zou bet choéjet ba difforhet de vout, én ur fæçon admirabl, cârr d'en Drindèd santel, rac hi en dès laqueit ér bed Jésus-Chrouist, Mab éternel de Zoué en Tad. Open, hi e zou prièd er Sperèd-Santel, rac dré é opération-é hag hemb cessein a vou gûérhiès, hi dès conceuet ha laqueit ér bed, én ur fæçon mystérius ha divin, Jésus-Chrouist, Salvér er bed. Hag èl-cé hi e zou Merh en Tad éternel, priéd er Sperèd-Santel, ha Mam de Vab Doué.

---

(1) Cant. IV, 7. — (2) Cant. VI, 3.

Épiphani, Recouereah Jésus én Tampl, er Resurrection hag en Asçansion Un dé, er Huérhièse apparissas dehou hag e laras dehou : « Thomas, hou tevotion e blij d'ein ; mæs perac n'inouret-hui meit er joéieu e mès bet ar en doar ? Én amzér de zonnèt inouret ehué er joéien e mès én nean, rac me gonsolou ha me bresantou de me Mab divin, én ær ag er marbue, ol er re ou dou inouret er ré hag er réral épad ou buhé. — Mæs, e rescondas er sant-men lan a joé, penaus, Gùérhièse santel, é hellein-mé inourein er joéieu-cé p'en dé gùir n'ou hanáuan quet ? » Nezé er Huérhièse Vari e zisquas dehou é tehé inourein dré seih *Ave Maria* aral er seih lehuiné-men : en inour e zou rantet dehi én nean dré en Drindèd santel, drest ol er sænt aral ; en excellanç ag hé gùérhtèd péhani hi sáu drest en ælèd hag er sænt ; er splandér ag hé gloér pébani e garg en nean abéh ; er respet en dès aveït hi èl Mam de Zoué ol er speredeu eurus ; hé fouvoér dirac Doué eid obtenein d'emb er péh e houlennamb ; er græceu hemb nombr hi dès receuet ar en doar hag er recompanç e rei Doué d'er ré e vou bet devot debi durant ou buhé ; anfin er gloér a béhani e joeis én nean, gloér péhani e gresquou aveit hi betag er fin ag er bed. —

Calz a sænt en dès pratiquet en devotion-cé, hag un nombr bras a vugalé Mari en hum chervij a nehou aveid inourein ou Mam santel.

Aveid omb-ni, queméramb er resolution d'hun bout, én amzér de zonnèt, ur respet carantéus é quevér er Huérhiès glorius Vari, Merh caret en Tad éternel.

EIL DÉ.

Er Huérhiès glorius Vari, merh de sant Joachim ha de santès Anna.

O par beatum Joachim et Anna! vobis omnis creatura obstricta est.
(S. J. Damascen.)

O coubl eurus, Joachim hag Anna! en ol e zeli grad-vad d'oh.

I. — Sant Joachim e zischenné a fameil er roué David. Chetu amen er péh e lar a nehou sant Yehan Damascèn : « Lévi, péhani e oé a fameil er roué David, en doé bet deu vab, Melchi ha Panther. Panther en doé bet aveit mab Barpanther, hag hennen e zou bet tad

de sant Joachim. » Er sant e oé gannet é Bethléem ; ha monnét e hras dehuéhattoh de chom d'er guér a Nazareth. Santès Anna ehué e oé gannet é Bethléem a suittad er bélég santel Aaron. Santés Anna e oé merh de Stolanus, bélég ag el lézen couh, a dribu Lévi, hag hé mam e oé hanhuet Emerence. Hag èl-cé dré ziméen sant Joachim ha santés Anna en hum gav joéntet suittad er rouanné ha suittad er vélean, acelfin ma n'en dehé quet manquet gloér erbet d'en Hani e zelié hout ou Merh ha Mam d'er Messi gorteit ha desiret dré ol er bobleu ag en doar.

II. — Sant Joachim ha santés Anna e oé er scüir a ol er vertuyeu. Ou hanhue memb en disq d'emb, rac Joachim e senefi « preparation d'er Salvér, » hag Anna e senefi « græç. » Er Huérhiès glorius Vari en dès laret « en hum blij en Eutru Doué é turul é visèricord a rum de rum ar er ré en douj. — *Et misericordia ejus a progenie in progenies timentibus eum* (1). » N'hellamh quet bout enta én arvar mar en dès Doué reit dehai é zonæzoneu préciussan. Er fé, en espérang, er garanté, er burtèd a gorv, a galon hag a sperèd e splanné

(1). Luc, 1, 50.

Digitized by Google

én-hai én ur fæçon drès-ordinær. « Rum en dud just e von goalhet a vénédictioneu, e lar er profæt. — *Generatio rectorum benedicetur* (1). » Hama, sant Joachim ha santès Anna e oé a dra-sur léal, just, devot ha santel. Quement-cé e zisq d'emb spis ha splan er fréb ou dès bet, de larèt-é, er Huérhiès gloïius Vari. Rac, èl ma lar Jésus-Chrouist én Aviél, « hui e hanàuou en dud doh ou fréh. — *A fructibus eorum cognoscetis eos* (2). » Er fréh a garanté sant Joachim ha santès Anna e zou bet quen agréabl de Zoué, ma en dès vennet m'en dehé é Vab éternel queméret en natur a zén én-hou. « Mar dé bet er fréh quen excellant, petra e oé enta er huéen en dès en douguet? emé un doctor ag en Ilis. — *Si tantus fuit fructus, qualis debuit esse arbor?* Mar dé bet quen ihuel er verh, petra e zelié bout hé zad hag hé mam péré en dès-hi obtenet dré ou fedenneu? — *Si tanta fuit filia, quales debuerunt esse parentes, qui illam precibus a Deo impetrarunt?* Mar dé bet er Huérhiès glorius Vari quen douç, quen amiabl, quer madeleahus, péh un doustér, péh ur vadeleah, péh un accord hag ur peab e oé étré en neu

(1) Ps. cxi, 2. — (2) Matth vii, 16.

Digitized by Google

briêd beniguet-men ?— *Si tam dulcis fuit Virgo Maria, tàm mitis, tàm misericors, quæ dulcedo, quæ affabilitas, quæ concordia in conjugali societate horum sanctorum parentum regnare debuit ?* »

Ou homparajein e hrér guet ræson doh ur gaër a fetæn péhani e refresca en doar hag e streàu en abondanç tro-ha-tro dehi. Sant Joachim ha santès Anna e ranté ehué eurus ol er ré e dosté dehai dré en alæzoneu e hrent guet er brassan larganté. « Tri lod e hrent ag ou madeu, emé sant Jeròm, ul lod brassan de zifraiein en tampl, un aral de soulajein er ré peur, hag en achimant de vâguein ou fâmeil. » Ou haranté é quevér en Eutru Doué e oé ebué bras, hag ind e oé aveid en ol ur scùir a zevotion. « Sant Joachim, emé sant Gregoër a Nyss, e oé hanâuet mad eid un dén péhani e viré perhuéh mad lézen Doué. »

III. — Neoah ind ou doé ur boén vras. Bout e oé déja uiguênd vlai a houdé ma oent diméet, ha n'ou doé quet a vugalé. Quement-cé e oé sellet nezé èl ur maleur bras, hag èl ur sort malédiction a berh Doué. Un dé ind en hum rantas é Jerusalem eid er gouil brassan ag er blai, hag ind en hum bresantas én tampl d'hobér ou offrand. Mæs er bélèg bras Issachar e

demalas dehai dirac en ol en hardéhtèd e guemérent de zonnèt én tampl, deustou ma oent idan malédiction Doué. Bras e oé bet nezé ou affliction hag ou anquin; mæs ind ou doé ur fé bihue hag ur gonfianç hemp musul é misèricord en Eutru Doué. Sant Joachim en hum dennas ar er manné é compagnoneah er vugulion e hoarnè é lonnèd, ha santès Anna e hum dennas én ul léh a costé étal hé zy : ha peb-unan d'é du e bedé Doué guet calz a zareu de durul ar nehai ur sèl a druhé, de rein dehai er fréh a vénédiction, ha de bastein donnedigueah er Messi promettet. Doué e cheleuas doh pedenneu quer santel, hag e zavaias un æl d'annoncein dehai ou debé bet ur verh pur ha santel e zelient hanhuein Mari. Hag er verh-cé e zelié bout aveit hai ur ræson ag ur joé ha lehuiné brassan, rac ma telié bout mam d'er Messi e hortent guet quement a hirreah. Hag én effed, santès Anna e gonceuas hag e laquas ér bed er Huérhiès Vari goarantet ag er momand quetan dré hræç spécial en Eutru Doué, doh er péhèd originel guet péhani en ol dud aral e za cablus ér bed-men. « O eurus coubl sant Joachim ha santès Anna, e lar sant Yehan Damascèn! ol en dud e zeli grad-vad d'ob, rac dré-z-ob é offrant d'ou Hrouéour en

excellantan ag en ol donæzoneu, de larèt-é, er vam pur ha glan, er Huérhiès péhani hemb quin e oé dign ag hé Hrouéour. »

IV. Doh ma hré sant Joachim ha santès Anna, pe garehé er priédeu crechén pêllat doh en droug ha gobér er mad, pe garehent bihuein santèlemant én ou stad, ha bout fidel d'en éguilé, ind e receuehé ag en nean er fréh a vénédiction e héli en diméigneu revé calon en Eutru Doué. Ou fameil e vihuehé eurus idan goarnation Doué, hag ou bénédiction e dremeinehé ar ou bugalé : er ré-men e santehé en eurustèd d'ou dout quærènt a vertu, hag ind e zehé de vout hériterion ag er græceu ou dès receuet. Ur vuhé hir ha douç, ur fameil mad ha crechèn, en eurustèd revé er horv ha revé en inean, e vehé ou lod ér bed-men. É contrel, er maleurieu, er hol ag en inour, ag en danné, en dissantion hag er hâz, er goal-drettemanteu, hag un anfin a drebilleu aral e zou lod en diméigneu dirolet a béré é ma bet forbannet er vertu ha doujanç Doué.

— Er Huérhiès glorius Vari e zou eurus é huélèt er grechénion é inourein hé zad hag hé mam, péré én effèd e verit quement a inour hag a respet. Hag hi e drugairéqua Doué d'en dout reit dehi un tad hag ur vam quer parfæt.

Rac n'hum sel quet hemb quin él merb sant Joachim ha santès Anna, mæs ehué él ur verh obtenet dré er beden ha dré en humilité, dré en dareu, dré en alæzon, dré en tampéranç, dré er burtèd, dré er justiç, dré er vodesti, dré er batiantèd, hag é jeneral dré ol er vertuyeu en dès splannet quement én neu briéd santel-men, pé quêntoh hi en hum sel èl ur verh a brovidanç Doué péhani en doé tolpet én hé zad hag én hé mam ol er vertuyeu aveit hi dessàuein ha gobér a nehi rouanès er vertuyeu, ha mam inourabl er roué ag er vertuyeu.

Doué, én é vadeleah aveid omb, en dès vennet rein d'emb mam santel er Huérhiès glorius Vari eit patromès er Vretonéd. Hag ean en dès vennet seuel en trôn ag hé fuissanç hag a hé madeleah é Keranna, é péh léh hé ra bamdé en donæzoneu er ré préciussan d'er ré ou dès confianç én-hi. N'hellan quet gobér amen en histoér a ol er græceu e zou bet hag e vé obtenet bamdé dré hé intercession ; mæs chetu amen penaus hi dès obtenet ur gonversion ag ur vinç forh cumun én hun misq, mæs unan ag er ré diæssan de gorrijein. Georges Viel en doé ag en ouaid a uiguênd vlai queméret en accustumanç blaouahus d'hum durul d'en ivaj, ha durant uiguênd vlai ean en dès

groeit affliction é voès forh devoť de santès Anna. Caër hi doé laquat en ivaj idan en alhué, ha memb er forbannein ag hé zy, nitra n'hellé arrest accustumanç méhus hé dén. Er gueih voès-men en dès nezé recour doh patromès er Vretonèd, ha puemb gùéh lerh-oh-lerh hi e za ar droéd a Baris de Guéranna de houlen conversion hé frièd. Ur fé quer bras e zelié bout recompancet. Hé frièd en dés chanjet agrén, hag a houdé dèc vlai-çou n'en dès chet tanhoueit sort ivaj erhet, meit deur. Eanmemb, rac bihue-é hoah, e zou deit ehué de drugairéquat hun patromés vad ag er hræç quer bras hi dès obtenet dehou; hag ean e lar forh ihuel é ven impléein en achimant ag é vuhé de vrudein madeleah ha pouvoér mam er Huérhiés glorius Vari.

TRIVÈD DÉ.

Youanquis caër hag admirabl er Huérhiès glorius Vari.

Quæ est ista quæ progreditur quasi aurora consurgens, pulchra ut luna, electa ut sol?)Cant. VI, 9.)

Pihuc-é honnéh e avanç èl er goleu-de, brâu èl el loér, splan èl en hiaul?

I. — Er hroaidur a' béhani er Scritur santel e lar er honzeu-cé lan a' vélation, e zou er Huérhiès glorius Vari, merh sant Joachim ha santès Anna. A nehi é conzé déja Doué, pe laras d'er serpant péhani e zé a drompein hun quetan quærènt Adam hag Êv : « Me laquou câz étré ur voès ha hui..., hag er voès-cé e flastrou hou pén. — *Inimicitias ponam inter te et mulierem...; ipsa conteret caput tuum* (1). » Hag én effèd, dré hé honception pur ha glan, ha dré er santeleah ag hé buhé, santeleah péhani n'en dé quet bet jamæs troublet dré bé-

(1) Gones. III, 15.

Digitized by Google

hèd erbet na bihan na bras, hi en dès flastret pèn en diaul, ha douguet ar nehou ur victoér parfæt. Ya, ræson en dès er Scritur de larèt a nehi : « Hui e zou ol pur, ol glan, ol brâu, ô me muihan câret, ha n'en dès chet en distéran couciadur én-oh. — *Tota pulchra es, amica mea, et macula non est in te* (1). » Ræson en doé en Æl de larèt dehi : « Mé hou salud, lan a hræç. — *Ave, gratiâ plena* (2). » Ræson en doé santès Elisabeth de larèt dehi : Hui e zou beniguet drest en ol groaguè. — *Benedicta tu inter mulieres* (3). » Rac er Huérhiès en dès receuet ol er græceu, ol en donæzoneu, hag hi en dès pratiquet ol er vertuyeu.

II. — Eih dé goudè hé gannedigueah, er hroaidur santel-men e receuas en hanhue a Vari. « *Et nomen Virginis Maria* (4) » En hanhue-cé, emé sant Pièr Damian, e zou bet tennet a drezol en Eutru Doué. *De thesauro divinitatis Mariæ nomen evolvitur.* En hanhue glorius-cé, emé sant Liguori, n'en dé quet bet cavet ar en doar, dischennet-é ag en nean, ha n'en dé meit dré hourhemén a esprès en Eutru Doué en dès sant Joachim ha santès

(1) Cant. IV, 7. — (2) Luc. I, 28. (3) Luc I, 42. — (4) Luc. I, 27.

Anna er reit d'ou hroaidur santel. « En hanhue-cé, emé sant Bonavantur, forh amiabl ha forh douç, forh gracius ha forh nobl, forh glorius ha forh dign, e jauj én ur fæçon admirabl doh er Huérhiès santel, hun Mæstrès souveræn. Rac Mari n'hi dès chet jamæs hanâuet er vinç, hag ol er vertuyeu en dès splannet én-hi. Mari e zou bet agrén goarantet doh er seih pèhèd capitâl : rac hi en dès pratiquet en humilité brassan énep d'en orgueil, er garanté berhuidant énep d'en ivi, en doustér amiaplan énep d'er golér; énep d'er parès, hi en dès groeit ul labour continuel; hi e vihué ér beuranté énep d'en avariç, e bratiqué en tamporis mad énep d'er gourmandis, hag er huérhtèd santellan énep d'er baillardiah. En hanhue santel a Vari e gompren ol er moliaheu-cé. » Ean e senefi drest peb tra puar zra : sclærdér, stiren, mor huerhue, ha mæstrès souveræn. Mari e zou sclærdér, rac hi e sclærdéra pe vér én arvar; hi e zou stiren, rac hi e gondui reib dré en henteu tréz; hi e zou ur mor huerhue, rac hi e daul en huerhuoni ar er plijadurieu criminel aveit convertissein; hi e zou mæstrès souveræn, rac hi e hoarn énep d'en trebilleu. Sclærdér, bi e bèlla hun tihoueldèd; stiren, hi hun consol hag bun condui dré en dorn é

creis en tampesteu hag en tantationeu ag er vuhé-men ; mor huerhue , hi e scùl guet larganté en huerhuoni én hun joéieu criminel, hag hi e voug Satan doh en turul én abìm ag en ihuern ; mæstrès souveræn, hi hun dihuen én hun trebilleu hag ou arrest pe vennamb hun bout recour doh-t-hi. Arlerh en hanhue santel a Jésus, en hanhue beniguet a Vari e zou er brâuan hag er gùellan. Èl en hanhue santel a Jésus, ean e rejoeis en nean hag en doar, hag e laq en ihuern de greinein. Èn hou poénieu, én hou tantationeu, én bou trebilleu, sellet Mari, pedet Mari, ha Mari hou télivrou.

III. — D'en ouaid a dri blai, er Huérbiès beniguet, revé er promess en doé groeit hé zud, e zou conduyet d'en tampl aveit chervijein Doué èn ur fæçon spécial. Inou, èl dehuéhattoh hé Mab divin, « hi e gresqué én ouaid, é furnæz hag é græç dirac Doué ha dirac en dud (1.) » Hi e gresqué perpet é parfætion, emé sant Liguori, èl er goleu-dé e gresqua perpet é splandér. Gùélet e vezé é splannein én-hi hag é cresquat hemb cess er vertuyeu excellantan, er garanté, er vodesti,

(1). Luc. II, 52.

Digitized by Google

en humilité, er bénijen, en doustér, en aboeis-sanç, er vuhé cuhet. É misq er ré e chervijé en tampl, hi e oé en hani fidellan é pratiquein lézen Doué, é leinein er Scritur santel hag é hobér réflexion ar nehou. Réglet mad én hé honzeu, pront d'aboeissein, taulet d'hé labour, fidel d'er bëden, perpet douç ha modest, hi e streâué tro-ha-tro dehi er frond huéc ag en nean. Hi e oé quen humbl ma credé ne vérité quet en inour de chervijein de vatéh de Vam en Eutru Doué. Ha neoah hé vertuyen caër hag hé fedenneu gredus en dès méritet hastein donnedigueah Salvér er bed.

Aveit bout parfætoh hoah ha plijein gùel d'en Eutru Doué, hi e hra dré hé lïbr volanté er rô a huérhtèd hag e gonsacr de Zoué ol er péh hi doé a nehou. Mari e zou bet er guetan merh hag en dès consacret hé gùérhtèd de Zoué : hag er rô-cé e zou bet quen agréabl de Vab Doué, ma en dès-hi choéjet de vout é Vam, goudé m'hi doé hum gonsacret d'é Dad éternel.

Na bràuet, nag admiraplet ur scùir a vertu e gav en dud youanq ér Huérhiès glorius Vari ! Guet a vénédictioneu e dennehent-ind ar nehai, pe vennehent pratiquein ahoel ul lod ag hé vertuyeu caër hag excellant !

IV. — Goudé bi dout tremeinet ardro dèc vlai én tampl, er Huérhiès Vari, revé er hourhemén e ras dehi en Eutru Doué, e goussantas quemér aveit prièd en dén santel ha pur sant Jojeb a Vethléem, choéjet guet Doué de vout goarnour de huérhtèd é Vam santel. En dénmen e oé un dén simpl, mad ha devot péhani e bedé Doué a houdé gùerço de zégassein ar en doar er Messi promettet : hag ean e oé humbl erhoalh aveid en dout queméret er vichér a galvé, deustou ma oé a suittad royal er profæt David. Doué e laquas er Huérhiès Vari idan goarnation en dén santel-men, hag e vennas ma vehé bet diméet dehou, rac hé inour hag hani hé Mab divin e houlenné ma vehé bet diméet, pe laquas ér bed hun Salvér, a vihannoh er Juiffed en dehé hi sellet èl ùr voès a fal vuhé. Jaujabl e oé hoah ma vehé bet diméet er Huérhiès, eit m'hi dehé cavet confort ha secour é compagnoneah sant Jojeb, drest peb tra pe oé bet oblijet de monnèt d'en Egypt aveid achap é raug colér Hérod péhani e glasqué laquat hun Salvér d'er marhue. Mæs é raug hi diméein, Doué e assuras dehi en hi dehe guellet mirein hé rô a huérhtèd e istimé èl en dra préciussan ag er bed, ha muyoh memb eid en inour de vout Mam de Zoué.

Chetu penaus é istim hag é câr er Huèrhiès er burtèd, ha chetu amen penaus é houér recompancein er ré e inour er burtèd santel guet péhani é ma bet conceuet :

— Ur missionær a gompagnoneah Mari, én ur predèg e hras é unan ag en ilisieu ag er guér a Lyon, en doé laret er honzeu-men : « En n'emb e zougou mandal miraculus Conception glan er Huérhiès hag e larou ahoel tair gùéh er beden e zou merchet ar nehi : O Mari conceuet hemb péhéd, pedet aveid omb-ni péré en dès recour doh-oh, en dehé hemb arvar hum gonvertisset ha covesseit é béhedeu. Goudé é instruction, ean e ras un nombr bras a vandaleu d'er fidélèd e oé inou. Én ou misq en hum gavé ur verhig a seih vlai péhani en doé comprenet mad er honzeu-cé; hag hi e vennas quentéh aproquein er huirioné a nehai. Hi e rid de ziscoein hé mandal d'hé zad : « Sellet, emé-hi dehou, nag ur bráu a vandal ! mæs er beden e zou merchet ar nehou e zou hoah bráuoh : leinet-hi, me zad, ha hui e huélou er vad e hra d'en inean ! » En dénmen e gueméras er mandal-men, hag e laras er beden : O Mari conceuet hemb péhèd, pedet aveid omb-ni péré en dès recour doh-oh. Hag er hroaidur-cé de vout eurus ha coutant.

« Pe hellehen hoah el laquat de larèt er beden-men dihue huèh aral, emé-hi, me heih tad en hum gonvertissehé ! » Hi e lausquas hé zad ur certæn amzér, ha goudé hi e zas hoah d'er havouét « Hui e hrehé calz a blijadur d'ein, me zad, pe vennehèh larèt hoah ur huéh er beden caër-men ! Hé zad e refusé ; mæs hi er chérissas quement, hag e zalhas quement ar nehou, ma coussantas laret hoah : O Mari conceuet hemb pehèd, pedet aveid omb-ni péré en dès recour doh-oh. « Chetu hui coutant hermen, me merhig, lausquet-mé hermen. » O ya, coutant e oé, ha poén bi doé é parrat a ziscoein hé joé. Mæs petra gobér aveit laquat hé zad de larèt er beden-cé aveid en dairvèd gûéh ? Goudé hi dout groeit réflexion hag hum hreparet erhat dré ur beden gredus d'er Huérhiés, hi e retornas en dé arlerh de gavouét hé zad. De guetan ne gonzas quet dehou a nitra, mæs hi er chérissas muyoh eit jamæs, hag a pe huélas e galon é tinérrat, hi e hresantas hoah hé mandal. Hé zad n'hellas quet parrat a hobér ur min-hoarh. « Red-é avouéein, me merhig, é oh eurus ag er mandal-cé ! — Ya, me zad, mæs me vehé hoah eurussoh pe vennehèh larèt er hedenmen ur huéh hoah, aveid er huéh dehuéhan !

— Laret e mès-hi dihue huéh, treu erhoalh-é. » Mæs hi e zalhas quement ar nehou ma hounias er victoër : O Mari conceuet hemb péhèd, e laras nezé hé zad, pedet aveid omb-ni pèré en dès recour doh-oh. A boén mar dé achihue er beden-cé, p'hum daul é verh êtré é zivréh, hag e lar ér mæz a nehi hé hunan guet er joe : « O me zad ! nag eurusset, na coutantet on-mé ! — Credein e hran é tet de vout fol ! e laras hé zad péhani ne gomprené quet er ræson ag ur joé quer bras — Nepas, me zad, n'en don quet fol ; mæs eurus bras-on, rac cleuet e mès dèh er predégour é larèt : en n'emb e larou er beden-men ahoel tair gùéh, en hum gonvertissou hag e govessou é béhedeu aveit bout ur hrechèn mad. Hama, me zad, laret e hoès tair gùéh er beden-men, hui e yei enta de govessat : gont e hran ne boès chet er groeit a houdé gùerço, rac un noz cavet e mès me mam é pedein ar hé deuhlin a greis hé halon, hag é ouilein. Pe mès goulennet guet-hi perac é ouilé : « Ah ! me merhig, eméhi, pedet mad aveit hou queih tad, eit ma pratiquou é zevérieu a grechéneah, rac un dra cruel e vehé aveid omb bout dispartiet durant en éternité, goudé ma omb bet quer joéntet èr bed-men. » Bermen, sur-on ne vou quet

mui quen trist me mam, pe houyou é oh bet é covessat, hag en dès er Huérhiès Vari obtenet d'oh er hræç-cé ! » En tad e guemér é verhig ar é zeuhlin hag hi sterd ar é galon. Ean e bromet dehi bout fidel én amzér de zonnèt d'é zevérieu a grechén. Ean e zou bet fidel d'é hromess, hag hinihue ean e vihue èl ur servitour mad de Zoué ha d'er Huérhiès glorius Vari.

PUARVÊD DÉ.

Er Huérhiès glorius Vari, Mam de Zoué.

Quod nascetur ex te sanctum vocabitur Filius Dei. (Luc. 1, 35.)

Er Mab santel e vou ganet a han-oh e vou galhuet Mab Doué.

I. — Pe arrihuas en amzér merchet guet Doué aveit davaiein ar en doar é Vab uniq, er Messi, er Salvêr promettet, (1) « en Tad éternel e zavaias en æl sant Gabriël d'ur guér a Galilé hanhuet Nazareth, devad ur Huérhiès diméet d'un dén hanhuet Jojeb, hag er Huérhiès-cé

(1) Luc. 1, 26.

Digitized by Google

e oé hanhuet Mari. En æl e antréas én hé hamprig hag e laras dehi : « Mè hou salud, lan a hræç; en Eutru Doué e zou guet-n-oh; hui e zou heniguet drest en ol groagué. » É cleuet er honzeu-cé a vèlation, er Huérhiès e greinas, hag e assaié comprenein petra e seneñé er salud-cé. « Ne zoujet quet, Mari, e laras dehi nezé en æl, rac hui e hoès cavet græç dirac Doué; hui e gonceuou hag e laquou ér bed ur mab, ha hui en hanhuou Jésus. Er mab-cé e vou hras hag hanhuet Mab en Tad ol buissant; ha Doué e rei dehou trôn David; ean e vou roué de virhuiquin ar ty Jacob, hag é ranteleah n'en dou quet a fin. — Mæs penaus en hun hrei quement-cé, emé er Huérhiès dehou, p'en dé gùir ne hanàuan ha ne hanàuein quet dén erbet? — Er Sperèd-Santel e zischennou én-oh, e rescondas en æl, ha vertu en Tad ol buissant hou colei guet é squèd. Chetu perac er Mab santel e vou gannet a han-oh e vou galhuet Mab Doué. Ha mar d'oh én arvar a zivout me honzeu, chetu amen ur merch hag e zisco er huirionè a nehai : hou quemterhue Elisabeth en dès hi-memb conceuet ur mab èn hé houhoni, deustou ma oé tremeinet é ouaid : rac nitra n'en dé dibossibl de Zoué. » Hag er Huérhiès Vari e laras

nezé guet er vrassan humilité : « Chetu amen matéh en Eutru Doué ; revou groeit doh-ein revé bou conzeu ! (1) » Hag en æl e yas quit guet er houssantemant-cé de vystér en Incarnation. Nezé er Verb, Mab Doué, en eil Person ag en Drindèd, e zas de vout dén aveid omb, hag e chomas én hun misq : « *Et Verbum caro factum est, et habitavit in nobis* (2). »

II. — Deustou ma oé bet perpet er Huérhiès admirahl dré hé vertuyeu, dré hé santeleah ha dré hé farfætion, ag er momand ma receuas Mab Doué étré hé digosté, ol er péh e hum hra én-hi e zou divin, emé sant Jérôm. « *Deinceps totum divinum est quod operatum est in eâ.* En æl e annonç, emé sant Bernard, er vertu a ziarhlué e holo er Huérhiès guet é squèd, er Sperèd-Santel e zischen én-hi, er Huérhiès e grèd, e gonceu hag é za de vout mam én ur gonservein hé güérhtèd. » Er Sperèd-Santel e zischen én-hi, ha dré é ol-buissanç ean e form a sustanç pur Mari, hag étré digosté er Huérhiès santel-cé, ur Mab parfæt guet ur horv hag un inean parfæt, hag hanval doh hun ré. Er Verb, Mab Doué, en eil Per-

(1) Luc. 1, 38. — (2) Joan. 1, 14.

ighized by Google

son ag en Drindèd, e guemér er horv hag en inean-cé étré digosté er Huérhiès glorius Vari, hag èl-cé ean e za de vout Jésus-Chrouist, Doué ha dén.

III. — Er Huérhiès glorius Vari e zou é gûirioné Mam de Zoué, rac m'hi dès conceuet ha laqueit ér bed Jésus-Chrouist Doué ha dén. « *De quâ natus est Jesus qui vocatur Christus* (1). » É Jésus-Chrouist en natur a Zoué hag en natur a zén, deustou m'é mant difforhet, n'hellant quet bout dispartiet. Él-cé ni e zeli credein ferm é ma Mari Mam de Zoué hag hi inourein èl Mam de Zoué, rac m'hi dès conceuet ha laqueit ér bed Mab Doué deit de vout dén : nonpas en dén hemb Doué, na Doué hemb en dèn, mæs Jésus-Chrouist, Doué ha dén ar un dro. Ni e hanâu dihue hannedigueah é Jésus-Chrouist. Revè m'é ma Doué, ean e zou a ol viscoah Mab éternel en Tad éternel. « *Ex utero antè luciferum genui te* (2). » Hui e zou me Mab a ol viscoah dré natur, e lar Doué dehou. N'en dès chet bet a gommancemant, ean e zou éternel él é Dad. « A ol viscoah é oé er Verb hag er Verb e oé é Doué, hag er Verb e oé Doué, e lar d'emb en Aviél.

(1) Matth. 1, 16. — (2) Ps. CIV, 4.

ogle

— *In principio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum* (1). » Revé m'é ma Doué ean en dès un Tad, en Tad éternel, mæs n'en dès chet bet a vam. Revé m'é ma Doué ha dén ean e zou bet gannet ag er Huérhiès glorius Vari; hag èl-cé Jésus-Chrouist en dès bet ur hommancemant revé m'é ma dén; ean en dès chué ur vam, mæs n'en dès chet bet a dad. Er Huérhiès glorius Vari hemb quin en dès-ean conceuet ag hé sustanç. « *Carnem suam non aliundè, sed materna traxit est carne* (2), » hag ol en dra-zé én ur fæcon surnaturel. Ha dré-zé, é gùirioné, Mab Doué, éternel èl é Dad, e za de vout croaidur étré digosté er Huérhiès glorius Vari. Chetu perac ni e grèd é ma Mam de Zoué, p'en dé gùir é ma Mam de Jésus-Chrouist Doué ha dén. Hag èl-cé er Huérhiès glorius Vari e hel galhuein Mab Doué hé Mab. « *Fili*, me Mab (3). » Doué en doé ur mab e gâré èl-d'hou é hunan, ur Mab ingal dehou é peb tra. « Ean en dès er reit d'er Huérhiès Vari aveit bout dré natur Mab Doué ha Mab Mari ar un dro.— *Ipsum dedit Mariæ, ut naturaliter esset unus idemque commu-*

(1) Joan, I 1. — (2) Ven Bed. — (3) Luc. II, 48.

nis Filius Dei et Mariæ. (1) Ol en dud e zou bet crouéet dré Zoué, ha Doué e zou bet gannet a Vari. — *Deus ex Mariâ natus est.* Doué en dès tout crouéet, ha Mari en dès conceuet Doué, rac Doué pèhani en dès groeit tout, en dès groeit ean-memb ag er Huérbiès é natur a zén. — *Ipse se ex Mariâ fecit;* ha dré-zé ean en dès groeit a nehué ol er péh en doé groeit é raug. En hani en doé groeit tout a nitra n'en dès chet vennet reparein en tout, p'en dé bet couciet, meit guet Mari. »

IV. — Na brasset-é enta dinité er Huérhiès glorius Vari ! Ræson en doé santès Elisabeth de larèt debi : « Hui e zou beniguet drest en ol groagué, ha beniguet-é er fréh a hou corv; a beban é ta d'ein en eurustèd de receu visit Mam me mæstr ha men Doué. — *Benedicta tu inter mulieres, et benedictus fructus ventris tui. Et undè hoc mihi ut veniat mater Domini mei ad me?* (2) » En hani e zou gannet ag er Huérhiès, emé sant Athanas, e zou roué, mæstr, ha Doué. Chetu perac er vam en dès el laqueit ér bed e zou é gùirioné rouanès, mæstrès ha Mam de Zoué. « *Ipse rex est qui natus est ex Virgine, idemque et Dominus*

(1) S. Aug. — (2) Luc. 1, 42.

et Deus ; ea propter, et Mater quæ eum genuit et regina, et Domina, et Deipara propriè et verè censetur. Gûérhiès hemb par, emé en dèn santel Methodius, hui e zalh en Hani e zalh tout, hui e zoug en Hani e zoug quement tra-zou dré é gonz ol buissant, hui e hoès en Hani en dès tout. »

V.— Na brasset e zeli bout pouvoér er Huérhiès dirac Doué ! Sant Bernard e lar d'emb penaus « er Huérhiès glorius Vari e zou perpet cheleuet guet Doué a balamort d'er respet e zou deliet dehi. — *Exaudita est pro suâ reverentiâ.* » Sant Antoén e lar ehué hi dès un droèd particuliér de vout cheleuet guet Doué é ol er péh e houlen aveid omb, rac, em'ean, ur mab e zou oblijet dré el lézen naturel nonpas hemb quin d'inourein é vam, mæs ehué de bléguein dehi. « *Nàm Filus non tantùm tenetur honorare matrem, sed obedire, quod est de jure naturæ.* Souéhusset un dra ! emé sant Bernard ; Doué e aboeis d'ur voès ! N'en dès azé un humilité hemb par ? Ur voès e gommand de Zoué ! N'en dès azé ur vrastèd hemb par ? — *Utrinque miraculum, et quod Deus feminæ obtemperet ; humilitas absque exemplo ; et quod Deo femina principetur, sublimitas sinè sociâ.* » Er roué Salomon e laré

d'é vam : « Goulennet, me mam, ol er péh e gareèh, rac n'en dé quet permettet d'ein refusein nitra d'oh. — *Pete, mater mea, neque enim fas est ut avertam faciem tuam.* (1) »

É gùirioné, hun Salvér e hel guet muyoh a ræson larèt er memb tra d'é Vam santel. rac ean e zou ol buissant, hag ean en dès laqueit en ol-buissanç madeleahus-cé étré deourn er Huérhiès glorius Vari. Chetu perac é ma hanhuet en ol-buissanç péhani e houlen. « *Omnipotentia supplex.* » Perac enta n'hun nès-ni, én hun dobérieu quer hras, liessoh recour doh Mam ol buissant en Eutru Doué?

— Un dén pinhuiq, emé en dén santel Hérold, e gonduyé ur vubé lous ha criminel. É voès, péhani e oé ur voès a vertu, e assaias liés, mæs hemb jamæs donnét de ben, el laquat de chanjein a vuhé. Hi er honjuras anfin de goussantein pratiquein un devotion benac é quevér er Huérhiès glorius Vari, na ne vehé bet meit un *Ave Maria* hemb quin sel güéh m'en dehé tremeinet dirac ul limaj d'er Huérhiès. En istim en doé aveid é voès e viras doht-hou a refusein er péh e houlenné guet-hou. Un dé ean hum ranté én un ty a zibauch pe

(1) III Reg. 11, 20.

Digitized by Google

buélas ul lampr allumet dirac limaj er Huérhiès péhani e zougué hé Mab Jésus ar hé divréb. Ean e laras enta, revé é bromess d'é voès, un *Ave Maria*. Remerquein e hras quentéh é oé goleit Jésus a houlieu a béré é tiviré hoah er goaid. Scontet dré er pèh e huélé, ean e gompren é ma é bébedeu-é en dès laqueit hun Salvér ér stad truhéus-cé. Commancein e hras creinein, hag en dareu e ridas ag è zeulegad. Mæs ean e remerq guet anquin penaus Jésus e dro é gain dehou. « Mam a viséricord, e laras-ean nezé d'er Huérhiès, hou Mab Jésus e zisco ne ven quet me receu. N'hellan quet cavein un avocadès guelloudéccoh eid oh-hui. Me Mam ha me rouanès, mé bou suppli secouret-mé, ha pedet hui-memb hou Mab aveid on. — Hui péberion, e rescondas er Huérhiès debou, hui em galhue ur vam a visérisord, ha dré hou péhedeu bui hum blij é hobér a han-an ur vam a blabar hag a affliction, én ur renebuéein Passion me Mab ba men gloès. » Neoah, er Huérhiès, péhani ne ven quet lezel hemb consolation er ré en dès recour doh-t-hi, e bedas Jésus de bardonnein d'er heib péhourcé. Mæs hun Salvér e gontinu attàu troein é gain debou. Mari nezé e bosas é Mab divin

a blad, e stouyas ar hé deuhlin dirac-t-bou, hag e laras dehou : Ne sàuein quet a vamen quen n'hou pou pardonnet d'er péhour-cé ! « Me mam, e rescondas hun Salvér, n'hellan quet refusein nitra d'oh : hui e ven ma vou pardonnet, me bardon dehou a balamort t'oh : groeit dehou tostat ha boquein de men goulieu. » Er péhour e dostas aveit boquein de houlieu Jésus, én ur scùillein calz a zareu, hag er goulieu-cé en hum chairé èl ma voqué dehai. Jésus ean-memb e voquas dehou èl aveit rein dehou er merch ag é bardon. Er péhour-cé e oé agrén convertisset, ean e hras pénijen, e gonduyas goudé ur vuhé santel, hag e ziscoas hetag en achimant ag é vuhé é hrad-vad d'er Huérhiès péhani en doè obtenet dehou er bonheur ag ur hræç quer bras.

Ni ehué, laramb liès d'er Huérhiès Vari : O Mari, hui péhani e zou bet Mam d'hou Crouéour guet brassan souéh hag admiration er bed abéh, hou pet truhé doh queih péherion èl omb.— *Tu quæ genuisti, naturâ mirante, tuum sanctum genitorem..., peccatorum miserere. Amen.*

PUEMBVÈD DÉ.

Er Huérhiès glorius Vari, Mam er grechénion.

Ecce Mater tua. (Joan XIX, 27.)
Chetu hou Mam.

I. — N'en dé quet hemb ræson é banhue er grechénion fidel er Huérhiès Vari ou mam, rac hi e zou é gùirioné hun mam, nonpas revé er goaid hag er hicg, mæs revé en inean hag er salvedigueah. Er péhèd, én ul lemel græç Doué guet hun ineaneu, é lamas dré-zé memb guet-hai er vuhé. Rac græç Doué e zou buhé en inean èl m'é ma en inean buhé er horv. Dré garanté aveid omb, hun Salvér Jésus-Chrouist e zou deit de rantein d'emb er vuhé én ur verhuel ar er groéz aveid omb. « Me zou deit ér bed-men, em'ean, aveit m'en dou er fidélèd er vuhé, hag ur vuhé crihuoh hoah eit é raug. — *Ego veni ut vitam habeant, et abundantius habeant* (1). » Ha dré-zé ean e

(1) Joan. X, 10

Digitized by Google

venné larét en dés groeit muyoh a vad d'emb dré er Rédamption, eit m'en doé Adam groeit a zroug d'emb dré é béhèd. « Mar dé bet bras en droug, emé sant Paul, er hræç e zou bet hoab brassoh. — *Ubi abundavit delictum, superabundavit gratia* (1). » É rantein d'emb peah ha caranté Doué, Jésus-Chrouist e zas de vout hun brér revé Doué, ha dré-zé er Huérhiés Vari e zas ehué de vout hun mam, rac, én ur rein d'emb hun Salvér Jésus-Chrouist, hi e ras d'emb er gùir vuhé; hag a pe offras ar er Halvar buhé hé Mab divin aveit bun salvedigueah, hi e ras d'emb er vubé a hræç Doue.

II. — Ni e hel larét enta é ma deit er Huérhiés glorius Vari de vout bun mam é dihue occasion principal.

De guetan : er Huérhiés Vari e zas de vout hun mam, pe goussantas bout Mam de Zoué. Pe læras d'en æl : « Chetu amen matéh en Eutru Doué, revou groeit doh-ein revé hou conzeu. — *Ecce ancilla Domini, fiat mihi secundum verbum tuum*, (2) » hi en hum gonsacras nezé él ur vam carantéus de salvedigueah en ol dud e gueméré de vout hé bu-

(1) Rom. v, 20. — (2) Luc. 1, 38.

Digitized by Google

galé. A vibannob ne vehé quet guellet comprenein conzeu en aviélour sant Lucas péhani e lar én ur gonz a hannedigueah hun Salvér : « Er Huérhiès e laquas ér bed hé Mab quetan gannet. — *Peperit Filium suum primogenitum* (1). » Hi en doé enta bugalé aral, nonpas bugalé revé er hicg, rac er fé e ansaign d'emb penaus er Huérhiés Vari n'en dé het mam revé en natur meit de Jésus-Chrouist; mæs hi en dés bugalé aral revé en inean, rac ni e zou deit de vout hé bugalé spirituel. Chetu er péh e revélas Doué ean-memb de santès Gertrude, aveit rein dehi de gomprenein er honzeu-men ag en Aviél : « Er Huérhiés e laquas ér bed hé Mab quetan gannet. »

D'en eil : er Huérbiès glorius Vari e zas de vout mam spirituel ol er grecbénion, doh troéd er groéz, pe offras de Zoué, é creis ur mor a hlahar, buhé hé Mab câret aveit hun salvedigueah, rac nezé hi e ras d'emb er vuhé a hræç. Mæs na quirret é coustas dehi rein d'emb er vuhé spirituel-cé ! Én ur huélét é hé caranté en Tad éternel betag coussantein rein é Vab uniq aveit sauvein er bed dré er marhue eahussan, bag é huélèt ehué hé Mab adorabl é

(1) Luc. II, 7.

Digitized by Google

coussantein d'er sacrefiç ag é vuhé, hi ehué e offras ar un dro guet-hou er sacrefiç ag hé volanté. hag e goussantas de varhue hé Mab câret aveit sauvein er ré hi doé queméret de vout hé bugalé. O na brasset é bet caranté Doué en Tad éternel hag hani é Vab uniq é quevér mab-dén cablus ! Na brasset é bet madeleah carantéus er Huérhiès glorius Vari aveit hé heih bugalé ! Hun Salvér Jésus-Chrouist e varhuas ar er groéz; er Huérhiès Vari ne varhuas quet; mæs er vuhé e gonservas er Vam mad-cé doh troèd er groéz ne hré meit astennein hé martyr : « *Stabat mater dolorosa...* Er vam-cé lan a hlahar e zalhé én hé sáu... » Hun Salvér Jésus-Chrouist, a lein er groéz, e huélé en desir berhuidant en doé é Vam câret d'hum gonsacrein ehué de salvedigueab er bed. Cbetu perac ean e zisposas ean-memb er galon truhéus-cé de vout lodéc dré hé volanté ér sacrefiç e gousté quement d'hé inean trézet dré ur hlean a hlahar. Én drespet d'hé glahar, hi e goussant a volanté vad de varhue Jésus-Chrouist aveit ma sauvou er bed dré er goaid précius hag adorabl en dès receuet a nebi. Hi-memb e bellé larèt : Tad éternel, én ur offrein d'oh goaid me Mah aveit rédamption er bed, me offr d'oh ehué me hani aveit bout

lodéc ér rédamption-cé. Hui e boès vennet m'en debé hou Mab divin receuet èl é héritaj ol en dud ag er bed èl er pris ag er sacrefiç en dès offret. — *Dabo tibi gentes hæreditatem tuam.* (1) » Me houlen ehué bout lodéc én héritaj-cé, p'en dé gùir en dés queméret ém goahiad er goaid e rid a boulad ar er groéz, hag e mès bamdé hag é peb momand, a boudé m'en dès bum hroeit er mystér ag en Incarnation, coussantet d'er sacrefiç cruel-cé. Aveit recompancein Abraham ag en dout coussantet hemb quin d'offrein é vab Isaac é sacrefiç, hui e hoès promettet debou ur suittad a vugalé quer bras èl er stirèd ag en nean. « *Multiplicabo semen tuum sicut stellas cœli* (2), » deustou m'en doé Isaac conservet é vuhé; muyoh a zroèd e mès enta eid Abraham de vout Mam de ol er grechénion, p'en dé gùir e mès coussantet én effèd hag é gùirioné de varhue me Jésus a béhani Isaac ne oé meit ur figur distèr. »

III. — Ni e hel comprenein enta reih mad er gonz beniguet en dès laret bun Salvér Jésus ar er groéz quènt merhuel. « Pe huélas er Huérhiès Vari é Vam doh troèd er groéz, e

(1) Ps. II, 8. — (2) Genes. XXII, 16.

lar d'emb en Aviél, hag én é sâu étal-d'bi en discipl e gâré, Jésus e laras d'é Vam : Moès, chetu bou Mab ; ha nezé d'ê ziscipl : chetu bou mam. Ag er momand-cé, e lar boah en Aviél, en discipl sant Yehan e sellas er Huérhiès Vari èl é vam.— *Cum vidisset ergo Jesus Matrem, et discipulum stantem, quem diligebat, dicit Matri suæ : Mulier ecce Filius tuus. Deindè dicit discipulo : Ecce Mater tua. Et ex illâ horâ accepit eam discipulus in suâ* (1). » Ya, ér momand-cé, peb gùir discipl de Jésus-Chrouist e zas de vout croaidur Mari, hag er Huérhiès glorius Vari e zas de vout mam de ol er rê e ven bout é gùrioné d'hun Salvér. « O eurus confianç ha retiranç assuret, emé sant Anselme ; Mam Doué e zou me mam ! Me espéranç, bág hi e bellehé bout diazéet ar ur hourien sonnob, p'en dé gùir é ma barpet ar volanté Jésus péhani en dès vennet bout mem brér, bag ar hani er Huérhiès Vari me mam ? »

IV. — Ni e zeli enta hun bout ur gonfianç vrassan ér Huérhiès glorius Vari. Queméramb scûir ar er vugalé viban péré en dès perpet én ou bég hanhue ou mam. P'en dint én un dan-

(1) Joan. XIX, 26-27.

jér benac, pe huélant un dra spontus, quentéh é larant : « Me mam, me mam ! » Ni e zou bugalé goan ha distér er Huérhiès glorius Vari : ni e zeli hun bout ur memb confianç én-hi hag hun bout recour dob-t-hi é ol hun danjérieu.

V. — Mæs méritamb ehué donnèt de vout hé bugalé én ur aboeissein perhuéh mad de lézen Jésus-Chrouist. Rac Jésus-Chrouist-é en dès er Huèrhies glorius Vari reit d'emb ; rantamb dehi Jésus-Chrouist én-amh, ha laquamb de vihuein én hun ineaneu er Mab câret e offr ar er groéz aveit hun salvedigueah. Er hrechén én effèd e zeli bout un eil Jésus-Chrouist. Bihuamb pur ha santel, ha Mari e hanâuou Jésus-Chrouist én-amb. Bihuamb bumbl hag aboeissamb d'er ré en dès autorité ar-n-amb, èl m'en dès Jésus-Chrouist aboeisset betag er marhue. « *Factus obediens usquè ad mortem* (1). » Digueoramb hun calon hag hun dorn de soulajein misér er peur. Pardonnamb de ol er ré en dès hun offancet, èl m'en dès Jésus pardonnet d'é voureâuïon. Péh ur joé aveid er Huérhiès pe huélou é héliamb pas ha pas Jésus-Chrouist, en el laquamb de vi-

(1) Philip. II, 8.

Digitized by Google

huein én-amb, én hun inean dré er garanté a grechéneah, én hun mampreu dré er burtèd, én hun deulegad dré er vodesti. Oh ! nezé, én ur hanâuein Jésus-Chrouist én-amb, er Huérhiès Vari hun cârou èl hé bugalé, hag e hrei d'emb tanhoat ol en doustér ag hé haranté a vam, rac hi e gredou é cât Jésus-Chrouist énamb. Ah ! crechénion, dalhet chonj é oh deit de vout bugalé Mari doh troèd er groéz, é creis er gloès brassan. Comprenet erhat er bonzeu-men : « N'ancoéhet quet huannadeu hou mam. — *Gemitum matris tuæ ne obliviscaris* (1). » P'hou couviou er bed d'é hlijadurieu criminel, aveit cavèt nerh de resistein, dalhet chonj a zareu Mari, n'ancoéhet quet huannadeu hou mam. « *Gemitum matris tuæ ne obliviscaris.* » É creis en tantationeu, pe santet é het de vout discarret, pe santet hou treid é vreillein én hènt ag er vertu, p'en doh douguet d'er péhèd dré en occasion, dré er goal exampleu ha dré hou ç'inclinationeu fal, hou pet chonj a zareu Mari, ag er gloès hi dès anduret doh troèd er groéz. Ah ! péhour maleurus, petra e vennès-té gobér ? Hà te vennehé hoah seuel a nehué er groéz aveit stâ-

(1) Eccl. vu, 29.

Digitized by Google

guein Jésus doh-t-hi? Hâ te vennehé hoah discoein de Vari hé Mab crucefiet, é bèn curunet a spern, ha laquat idan en treid er goaid ag en allianç nehué, ha digueorein hoah ol er goulieu a galon carantéus hou Mam? Ah! nezé caer hou pou larét dehi : « discoeit é oh me Mam. — *Monstra te esse Matrem*, » hi e rescondou d'oh guet ræson : « Commancet discoein é oh me mah, ha nonpas mem boureâu. » Plijet guet Doué ma vehemb perpet gûir vugalé er Huérhiés!

— 1. Pe vezé goulennet guet sant Loeis a Gonzague mar câré er Huérhiès glorius Vari : « Penaus n'hi hârehen quet mé, e rescondéean, hi e zou me Mam vad! »

— 2. Santès Thérès en dés bet perpet é quevér er Huérhiés glorius Vari un devotion tinèr en doé inspiret dehi bé mam Béatrix, ag en ouaid tinéran. Hi memb e lar d'emb penaus, a pe gollas er vam-cé d'en ouaid a zeuzêc vlai, hi e yas guet chif ha guet glahar de stouyein dirac limaj er Huérhiès, hag en hi honjuras de vout hé mam én amzér de zonnét. Er péh e hras èl-cé guet caranté ur hroaidur, e oé bet forh pourfitabl dehi, rac hi e lar d'emb penaus goudé, sél gûéh m'hi doé bum hourheménet d'er vam mad-cé, en hi doé obtenet hé frotection.

— 3. N'en dès hoah forh gùerço, ur pautr youanq e gùitté er scôl avelt monnèt de zisquein é vichér. Én ur gommancein er vuhé-cé a labour, ean e yas d'hum durul doh treid er Huérhiès, hag e zisclérias dehi en hum laqué idan hé frotection spècial. É zisquemant e zelié pâdein tri blai. Mæs ean en hum ziscoas quer sontil, quen aboeissant ha quer fidel d'é labour, ma vennas é væstr en derhel qùit ag en achimant ag é amzér, ha ma commançaș er paiein èl er hounision aral. Er pautr youanq e impléas en argand-cé de brenein ur galon argand, ha de houil Purification er Huérhiès, ean hi bassas d'ur belèg de veniguem, hag er pedas d'hi stâguein doh limaj er Huérhiès Vari. Ér galon-cé, péhani e oè ur merch ag é garanté é quevér rouanès en nean, ean en doé scrihuet ar ur papér er honzeu-men : « Me Mam vad, me offr d'oh me hetan gouni : receuet-ean èl un donæzon agréabl, ha presantet-ean d'hou Mab divin èn aqùit ag er boén dèliet d'em féhedeu. Pèlleit doh-ein ol er péh e hellehé displijein de Jésus : goarnet-mé idan hou protection épad mem buhé, ha drest peb tra én ær a me marhue. Me hourhèmén d'oh men bobérision vad ha me fameil. M'apparchant d'oh a greis me halon. JULIAN. »

P'en dehé ol en dud youanq en devotion-cé é quevér Mari, ou zud n'ou dehé quet quement de ouilein ar ou fal gomportemant nag ar ou fal vuhé.

HUÉHVÈD DÉ.

Er Huérhiès glorius Vari rouanès en nean hag en doar.

Salve, Regina, Mater misericordiæ.

Ni hou salud, rouanès, ha Mam a visé-ricord.

Sèl gûéh ma cleuamb er honzeu-cé, ni e zeli santein én hun halon ur gonfianç hemb musul é quevér er Huérhiès glorius Vari, rac ni e zeli chonjal é ma aveid omb-ni ehué en dès Doué hi groeit rouanès ol buissant, ha mam ol madeleahus : rouanès ol buissant aveit hun secour, rouanès ha mam ol madeleahus aveit quemér truhé doh-emb ha gùellat d'hun misérieu.

Mæs er Huérhiès glorius Vari, hàg hi e zou rouanès en nean hag en doar ?

I. — En buguenaudéd ne vennant quet rein d'er Huérhiés en hanhue a rouanès. Ha neoah hun Salvér e zou roué : « En doar hag ol er péh e zou én-hou e zou d'er Salvér, er bed abéh hag ol er péh e chom én-hou e zou dehou. — *Domini est terra et plenitudo ejus, orbis terrarum et universi qui habitant in eo* (1). Er bed abéh e zou bet groeit dré-z-hou. — *Mundus per ipsum factus est* (2). Ean e zou Roué er rouané, ha Mæstr en ol mistr. — *Rex regùm, et Dominus dominantium* (3). » Mar dé roué en Hani e zou gannet ag er Huérhiès, Mari e zou enta rouanés ha mæstrés. Hi en dés méritet en inour-cé pe goussantas bout Mam de Vab Doué. Dré-zé hi e véritas er væstroni souveræn ar ol en treu crouéet. N'hellér quet difforhein brastèd er vam doh hani er mab, p'en dé gùir ou dés ou deu er memb goaid. « Èl m'é ma roué en Hani e zou gannet ag er Huérhiés, emé sant Athanas, él-cé ehué é vam e zou é gùirioné rouanès ha mæstrès. Hag él m'é ma en Hani e zou gannet ag er Huérhiés roué ha mæstr en æléd, en dud hag ol en treu crouéet, él-cé ehué er Huérhiès Mam de Zoué e zou rouanés ha

(1) Ps. XXIII, 1. — (2) Joan. I, 8. — Apoc. XIX, 16.

mæstrés en æléd, en dud bag ol en treu crouéet.

II. — En hanhue a Vari e senefi mæstrés, rouanès. Petra-é ur rouanès? Ur gùir rouanès, emé sant Bernardin a Sienne, e zou en hani n'en dé quet sujet de zén erbet, en hani n'en dés chet dobér a hanni, na dobér erbet de bléguein de hanni. Hama, mæstroni er Huérbiès glorius Vari en dès en tri caractoér-cé.

De guetan: er Huérhiés glorius Vari n'en dé quet sujet de zén erbet. Penaus é vehé-hi sujet d'unan-benac crouéet, hi péhani e zou deit de vout mam de Grouéour en ol. « *Quomodo enim subjiceretur creaturæ, quæ Mater effecta est Creatoris?* Én ul laquat ér bed Crouéour en ol, hi e zou deit de vout Mæstrès de ol en treu crouéet. — *Quiâ genuit Creatorem, Domina facta est omnis creaturæ.* Hag bellein e hrér larét de bep-unan ag en treu crouéet er péh e laras gùéharal un æl de Agar péhani en doé téhet é raug é mæstrés Sara: Retornet devad hou mæstrés, hag hum bumiliet dirac-t-hi. — *Revertere ad dominam tuam, et humiliare sub manu ipsius* (1). Ha memb hellein e hrér larét én ur certæn fæçon: Mari

(1) Genes. XVI, 9.

Digitized by Google

e zou deit de vout mæstrés de Zoué, rac ean e aboeissé dehi. — *Et erat subditus illis* (1). » Él-cé ni e hel larét : Quement-tra crouéet e zou sujet d'er Huérhiès, ha memb Crouéour er bed. « Doué péhani en dès doh er chervijein er Brincèd hag er Buissanceu ag en nean, emé sant Bernard, e oé sujet de Vari. Chetu adra-sur un humilité hemb par hag ur vræstroni hemb exampl. » Er Huérhiés Vari n'en dé enta sujet de zén erbet.

D'en eil : er Huérhiés glorius Vari n'en dés chet dobér a secour hanni. « A bihue hi dehé hi dobér, p'en dé harpet dré er Roué éternel. Mab Doué ? *Cui inniteretur, quæ ab æterno rege Dei filio sustentatur ?* Chetu perac en æléd e lar guet souéb : Pihue-é honnéh e sàu ag en deserh, gronnet a blijadur drest er plijadurieu aral, bag barpet ar hé brassan câret. *Quæ est ista, quæ ascendit de deserto, deliciis affluens, innixa super dilectum suum* (2). » Er Huérhiés n'en dès chet enta dobér a secour dén erbet.

D'en drivéd : er Huérhiès glorius Vari n'en dés chet dobér d'hi dout recour doh hanni. « A betra hi dehé-bi dobér, hi péhani en dés

(1) Luc. II, 51. — (2) Cant. VIII, 5.

Digitized by Google

tout én é Mab divin ? — *Quià in Filio omnia possidet, quomodo alicujus rei indigere potest?* Hi e zou lan a hræç.— *Gratiâ plena* (1). Hi e zou mam en ol madeu. — *Horum omnium mater est* (2). » A béh goarnour hi dèshi dobér en hani en dès santet er Sperèd-Santel é tischen én-hi, en hani e zou goleit dré er squèd a vertu en Tad ol buissant, en hani e zou Mam de Vab Doué, péhani en dèshi sâuet de lein en nean, hag hi laqueit én é du déheu, p'en dé gûir « é hès un trôn sâuet aveit mam er roué, hag é ma hi-memb azéet én é du déheu ? — *Positus est thronus Matri regis, quæ sedit ad dexteram ejus* (3). » Er Huérhiès glorius Vari enta n'en dès chet dobér d'hi dout recour doh hanni. Er Huérhiès glorius Vari enta e zou Mæstrès ha Rouanès.

III. — Ranteleah er Huérhiès glorius Vari en dès ur vrastèd hemb musul, rac hi e gompren en nean hag en doar, en ihuern hag er purgatoér. Hi memb e lar d'emb : « Me hunan me mès groeit en dro ag en nean, me mès trézet betag en dondèd ag en ihuern, me mès quêrhet ar en deur ag er mor, me mès azéet é quement lêh e zou ag en doar, hag é misq

(1) Luc. I, 28.— (2) Sap. VII, 12.— (3) III Reg. II, 19.

en ol dud, me mès er væstroni ar ol er bobleu ag en doar. — *Gyrum cœli circuivi sola, et in profundum abyssi penetravi, in fluctibus maris ambulavi, et in omni terra steti, et in omni populo et in omni gente primatum habui.* (1) » Hè sujité e zou hemh nombr : er serviterion, en amièd, er vugalè, en anemisèd. Chetu perac er Scritur e lar én ur fæçon mystérius : « Pihue-è honnéh e avanç èl er goleu-dé é seuel, bràu èl el loér, splan èl en hiaul, ha terribl èl un armè ranjet de gombattal? — *Quæ est ista quæ progreditur quasi aurora consurgens, pulchra ut luna, electa ut sol, terribilis ut castrorum acies ordinata?* (2) »

Èl-cé bi en dès er væstroni ar er serviterion, de larèt-è, ar er ré e retorn de Zouè. Aveithai er Huèrhiès glorius Vari e zou èl er goleudé péhani, én ur seuel e bèlla en tihoeldèd ag er péhedeu tremeinet, bag e zégass dehai er sclærdèr ag er hræç.

Hi en dès er væstroni ar en amièd, de larét-è, ar en ineaneu just ha devot. Aveit-hai hi e zou bràu él el loér, rac hi e zisparti dehai er sclærdèr ag er furnæz ag en nean hag er blouèhen a bræç Doué.

(1) Ecch. XXIV, 8-10. — (2) Cant. VI. 9.

Hi en dès er væstroni ar er vugalé, de larèt-é, ar en ælèd. Aveit-hai hi e zou splan èl en hiaul, rac hi e sclærdéra en anfin ag en ælèd. Èl rouanès ag en nean ha Mam de Vab Doué, er Huérhiès Vari en dès quement a serviterion èl ma hès a ælèd én nean. « Ni e zou hou serviterion, e larant-ind dehi, ni e hrei ol er péh e hourheméneèh. — *Servi tui sumus, quæcumque jusseris faciemus.* (1) »

Hi en dès anfin er væstroni ar en anemisèd, de larèt-é, ar en diaulèd. Aveit-hai hi e zou èl un armé ranjet de gombattal. — *Terribilis ut castrorum acies ordinata.* Hi-é e flastr ou fèn. — *Ipsa conteret caput tuum.* (2) » Er Huérhiès glorius Vari e zou enta rouanès en nean hag en doar.

IV. — Chetu perac serviterion Doué e zeli bout ehué serviterion Mari. N'en dès quemb meit ér musul ag en inour e zeli bout rantet dehai. De Zoué ni e rant en inour hag en aboeissanç souveræn èl d'er mæstr a guement tra zou, ni en ador. D'er Huérhiès glorius Vari ni e rant un inour brassoh hag ihuéloh eit d'er sænt aral, mæs n'hi adoramb quet. Ni hi inour èl en hani parfætan, en hani ihué-

(1) IV Reg. x, 5. — (2) Genes. III, 15.

lan, en hani noplan a vugalé Doué. En inour souveræn, en adoration n'en dé deliet meit de Zoué hemb quin. « *Dominum Deum tuum adorabis et illi soli servies* (1). » En huguenaudèd e lar enta é gueu é adoramb er Huérhiès glorius Vari.

V. — Er gueih tud-cé ne houyant quet èl omb-ni péb quer bras-é en doustèr, er gonsolation e gavér idan mæstroni ur rouanès quer mad ha quen amiabl, ha quen douguet d'hun secour én hun ol dobérieu. Ni e gav ér Scritur èl ur figur a vadeleah er Huérhiès é quevér hé bugalé. Er roué Assuérus en doé douguet ul lézen péhani e gondanné d'er marhue ol er Juiffèd e oé én é ranteleah (2). Un dén just ag er bobl-cé, Mardoché, e yas de gavouèt er rouanès Esther, é niès, hag hi fedas d'hum bresantein dirac er roué Assuérus d'hobér ma vehé bet torret er santanç douguet énep d'er bobl maleurus-cé. Esther e greinas de guetan, guet eun n'hi dehé hoah cresqueit colér er roué. « Ne gredet quet, ô rouanès, e laras debi nezé Mardochéé, é hellet hui hou ç'bunan achap é raug er santanç douguet énep d'hou pobl, rac ma oh é palæs er roué. Pihue e

(1) Matth. IV, 10. — (2) Esther, III, 9.

Digitized by Google

houér mar n'en dob quet deit de vout rouanès aveit sauvein hou pobl. (1) » Chetu ehué er péh e hellamb-ni larèt d'er Huérhiès glorius Vari : « Doué n'en dès chet hou croeit rouanès aveid oh hou c'hunan; aveid omb-ni-é é ob bet sàuet d'er rang ihuel-cé, acelfin m'hou pehé bet ur houvoèr brassoh d'hun secour. »

Esther e yas enta de gavouèt er roué Assuérus. Quentéh èl m'hi gùélas : « Esther, em'eaa, petra e houlennet-hui ? — O roué, e rescondas er rouanès, mar e mès cavet græç dirac oh, reit d'ein me fobl aveit pébani é pedan. — *Dona mihi... populum meum pro quo obsecro.* (2) » Esther e oé bet cheleuet, hag er santanç douguet énep d'er bobl Juif e oé bet torret.

Mar en dès er roué Assuérus, dré garanté aveid er rouanès Esther, reit dehi hé goulen, ha ni e hellehé credein ur momand bemb quin penaus Doué, péhani en dès aveid er Huérhiès Vari ur garanté hemb musul, e refusehé a cheleuèt er pedenneu e bra debou aveit queib péherion péré e zou hé fobl ? Naren, n'hellebemb quet jamæs comprenein péh quen nerhus-é pedenneu rouanès en nean. Er Scri-

(1) Esther, IV, 12. — (2) Esther, VII, 3.

Google

tur e lar d'emh ag ur voès a vertu « é hés ar hé zéad ul lézen a vadeleah. — *Lex clementiæ in linguâ ejus.* (1) » Ni e hel ehué larèt er memb tra ag er Huérhiès. N'hi hanhuamb rouanès a visèricord, meit rac ma tigueor en trezol infini ag er visèricord d'en hani e gar, èl ma car, a pe gar, hag èl-cé er péhour, ne vern péh quer bras-é é béhedeu, n'hum gollou quet mar en dès méritet, dré é hedenneu ha dré ur volanté sincér d'hum gorrijein, protection ol buissant er Huérhiès glorius Vari.

— Leinein e hrér é huhé el léannès Cathelin a Sant-Augustin, é choué tost dehi ur voès hanhuet Mari péhani e oé het fal ag er hommancemant ag hé youanquis. Hi e zas de vout couh; mæs hi e gontinuas discoein quement a fallanté, ma oé het scarhet a inou dré en dud ag er guér-cé. Hum dennein e hras nezé én ur roh ar er mæzeu. Merhuel e hras inou déja hantér vrein, abandonnet guet en ol, hag hemb sacremant erhet. Interret e oé het én ur parq a costé èl ur hy. El léannès Cathelin, péhani e oé forh grèdus de hedein aveit repos ineaneu er ré e dremeiné ag er vuhé-men, ne chonjas quet memh pedein aveit-hi, rac cre-

(1) Prov. xxxi, 26.

dein e hrè, èl en ol, é oé daunet. Puar blai goudé marhue er gueih péhourès-cé, un inean ag er purgatoèr e apparissas de Gathelin, hag e laras dehi : « Lèannès Cathelin, na maleurusset on-mé ! Hui e bèd aveid ol er réral, ba ne chonjet quet jamæs én-an-mè. — Pibue oh-bui, emé el léannès ? — Me zou er gueib péhourès Mari péhani e varbuas én ur stad quen trist èn ur roh ar er mæzeu. — Hui e vehé salvet, hui l e laras Cathelin guet souéh. — Ya, me zou bet salvet dré intercession er Huérhiès glorius Vari. Pe mès gùélet é arrihue er momand ag er marhue, goleit a béhedeu èl ma oen, hag abandonnet guet en ol, me mès bet recour dob Mam Doué, ha me mès laret debi a greis me balon : « O Mari ! bui e zou retiranç er ré abandonnet : abandonnet-on guet en ol ér momand-men ; ne mès quin espèranç meit én-oh. Hui hemb quin e bel me secour, hou pet truhé doh-ein ! » Er Huérhiès Vari e obtenas d'ein d'hobér un act a huir contrition. Me varhuas, mæs me zou bet salvet. Me rouanès madeleahus en dès obtenet d'ein ma vehé bet bèreit me fénijen én ur gresquat en nerh ag en tourmanteu e zelien andur ér purgatoér durant un nombr bras a vlaïeu. Ne mès bermen dobér meit ag ur cer-

tæn nombr a overenneu aveit bout diboéniet. Mé hou pèd d'hou pout er vadeleah d'hobér ou larèt aveid on, ha me bromet d'oh pedein perpet Doué hag er Huérhiès aveid oh. » Quentéh er voès devot-men e hras offrein er sacreficeu-cé de Zoué aveit-hi. Quênt pêl goudé, en inean-cé e apparissas boah debi : « O Cathelin, emé-hi, mé hou trugairéqua a greis me halon ! É han bermen d'er baraouis de vêlein men Doué ha de bedein aveid oh. »

SEIHVÉD DÉ.

Er Huérhiès glorius Vari trezolerès a hræceu en Eutru Doué.

Omnes sitientes, venite ad aquas. (Isai. LV, 1.)

Hui ol péré en dès séhèd, deït d'er vamen ag en deur bihue.

I. — Ol er græceu e streàu en Eutru Doué ar er bed-men e za d'emb ér fæçon-men, emé sant Bernardin a Sienne. Doué ou disparti guet ur reihtèd admirabl : de guetan de Jésus-Chrouist, nezé a Jésus-Chrouist d'er Huérhiès glorius Vari, bag anfin ag er Huérhiès glorius

Vari hetag ni. De guetan pen Doué-é e ra d'emb ol er græceu, revé er péh e lar d'emb en apostol sant Jacq : « Ol er græceu mad, hag ol en donæzoneu parfæt e za d'emb a ziarhlué hag e zischen ag en Eutru Doué, tad er sclærdér. — *Omne datum optimum, et omne donum perfectum desursum est, descendens a patre luminum* (1). » D'en eil, er hræç e za ag hun Salvér revé m'é ma dén, rac épad é vuhé ar en doar, ean en dès méritet d'emb ol er græceu en dès Doué vennet a ol viscoah dispartiein d'en dud, èl ma lar sant Yehan én Aviél : « Ni hun nès ol receuet ag el leindéd ag é hræceu, ha græç aveit græç. — *De plenitudine ejus omnes nos accepimus, et gratiam pro gratiâ* (2). » D'en drivèd, er græceu e za d'emb dré er Huérhiès glorius Vari. Quentéh èl m'hi dès conceuet Mab Doué étré hé digosté, hi en dès bet, én ur certæn fæçon, autorité ar œvr tamporel er Sperèd-Santel. Chetu perac hanni n'en dès receuet ur hræç benac a nerh meit dré er Huérhiès glorius Vari. Jésus-Chrouist e zou hun pèn, ag er pèn græç Doué e zischen én é gorv mystérius ; ha dré er Huérhiès é tremein er græceu betag er

(1) Jacob. 1, 17. — (2) Joan. 1, 16.

Digitized by Google

mampreu ag er horv. « Ni e zou er memb corv guet Jésus-Chrouist, emé sant Paul. — *Multi unum corpus sumus in Christo* (1). Jésus-Chrouist e zou er pèn ag er horv-cé. — *Qui est caput Christus* (2). » Hag ol er grechénion, ol er ré just ag en doar hag er sænt ag er baraouis e zou é vampreu. Hama, er mampreu e receu er vuhé ér memb fæçon guet er pèn. Dré Vari en dés hun pèn receuet er vuhé, dré Vari é teliamb ni ehué receu er vuhé a hræç Doué. Chetu perac er Huérhiès glorius Vari e lar d'emb : « En n'emb en dès me havet en dès cavet er vuhé, hag ean e obtenou é salvedigueah guet Doué. — *Qui me invenerit inveniet vitam, et hauriet salutem à Domino* (3). » Perac ? « Rac guet-hi é ma ol er madeu, ol trezolieu en Eutru Doué, aveid ou dispartiein d'er ré hi hâr. — *Mecum sunt divitiæ, et opes superbæ..., ut ditem diligentes me* (4). » Sant Jérôm e lar d'emb ehué : « El leindèd ag er hræç en hum gav é Jésus-Chrouist él ár pèn ; el leindèd-cé e dremein é Mari aveit hum streâuein ag er pèn ér mampreu. »

Quement-cé e zou æz de gomprenein. Er

(1) Rom. XII, 5. — (2) Eph. IV, 15. — (3) Prov. VIII, 35. — (4) Prov. VIII, 18.

huéh m'en dès Doué vennet rein d'emb Jésus-Chrouist dré er Huérhiès glorius Vari, dréz-hi é continu er rein d'emb, rac donæzoneu Doué n'hellant quet chanjein. « *Sine pœnitentiâ enim sunt dona Dei* (1). » Hellein e brér enta perpet larêt : ni hun nès receuet ur huéh dré er Huérhiès glorius Vari er pèn-caus jeneral ag er hræç, hi-é e zeli hoah dispartiein d'emb græceu Doué é ol er circonstanceu ag er vuhé crechén. Hag èl-cé ni e hel larêt guet gùirioné : ol er græceu en dès reit Doué d'en dud hag ol er ré e rei dehai én amzér de zonnèt, e zou deit pé e zeï dré er Huérbiès glorius Vari.

II. — Hag amen ol en doctorèd ag en Ilis e zou accord. « Græç erbet, emé sant Bernard, n'en da ag'en nean ar en doar hemb tremein dré zeourn Mari. — *Nulla gratia venit de cælo in terram, nisi transeat per manus Mariæ.* Doué ne ra græç erbet d'emb meit dré zeourn Mari. — *Nihil nos Deus habere voluit quod per Mariæ manus non transiret.* Hag én ul lêh aral : Doué e ven ma receuehemb tout dré zeourn er Huérhiès. — *Totum nos habere voluit Deus per Mariam.* Doué

(1) Rom. xi, 19.

Digitized by Google

en dès laqueit el leindèd ag en ol mad é Mari. — *Totius boni plenitudinem Deus posuit in Mariâ.* Hanni n'hum salv meit dré-z-oh, ô Gùérhiès santel, emé sant Germæn a Gonstantinopl; hanni n'en dé dèlivret ag en droug meit dré-z-oh, ô Gùérhiès pur; hanni ne receu donæzon erbet meit dré-z-oh, ô Gùérhiès madeleahus; hanni n'obtenou é bardon meit dré-z-oh, ô Gùérhiès excellant. — *Nullus qui salvus fiat, nisi per te, Virgo sanctissima; nemo est qui liberetur à malis, nisi per te, o purissima; nemo est cui donum concedatur, nisi per te, o castissima; nemo est cui misereatur gratia, nisi per te, o honestissima.* Hanni n'hel antréein èn nean meit dré Vari èl dré en nor, emé sant Bonavantur; rac él Doué e zou deit d'emb dré-z-bi, ni e zeli retornein de Zoué dré-z-hi. Chetu perac é ma galhuet er Huérhiès ty, dor ha squél : ty, a balamort de Gonception Jésus-Chrouist; dor, a balamort d'é hannedigueah; ha squél, a balamort d'hé sàu devad Doué. *Nullus potest jàm cœlum intrare, nisi per Mariam transeat, tanquam per portam. Sicut enim Deus ad nos venit per ipsam, ità per ipsam nos oportet redire ad Deum, et ideò dicitur domus, porta et scala : domus, propter Christi*

conceptionem; porta, propter Christi partum; et scala, propter ascensum ad Deum.

Er Huérhiès glorius Vari e zou enta é gùirioné en drezolerès a hræceu Douè. « *Thesauraria gratiarum existis.* » Ræson e zou enta d'hi hanhuein lan a hræç, p'en dé gùir é ma a nehi é ta ol er græceu d'en Ilis ag en doar. É quement-cé, er Huérhiès glorius Vari e oé figuret « dré er stær e ridé ér baraouis terrestr hag en arrousé. — *Et fluvius egrediebatur de loco voluptatis ad irrigandum paradisum* (1). » Hag er profæt e lar ean-memb · « Ur stær hag e rid guet hèr bras e rejoeis quér en Eutru Douè, de larèt-é, en Ilis ag en doar. — *Fluminis impetus lætificat civitatem Dei* (2). » Ræson en dès enta en Ilis de hanbuein er Huérhiès Vari hun buhé hag hun espéranç. « *Vita, dulcedo, et spes nostra.* »

III. — Er huirioné-men en dès ur gonsèquanç vras aveid omb. Ar nehi é ma diazéet en inour quer bras e rantér de Vari ér bed abéh, rac hi e ra d'er Huérhiès ur garg calz dishanval doh hani er sænt aral. Er ré-men e hel obtenein d'emb græceu précius ; mæs n'en dint quet, èl Mari, laqueit de vout er hanole a nehai,

(1) Genes. II, 10. — (2) Ps. XLV, 4.

Digitized by Google

pé èl ma lar sant Bernard, de vout er pond de zouguein d'emb en deur a hræçeu Doué. «*Aquæductus.* » Mar dè dré Vari è ta, é tremein ol er græceu, dré Vari é teliamb ou goulen guet Jésus-Chrouist. Hi-é en dès er garg d'ou dispartiein d'emb. Hi-é e zou laqueit étré Doué ha ni de gonz aveid omb; ha dré-z-hi en dès Doué vennet rein ol er péh e ra d'en dud é donæzon. « *Mediatrix nostra per cujus manus Deus ordinavit dare ea quæ dat humanæ naturæ.* » Penaus n'hun bebé quet ni recour doh-t-hi én bun ol dobérieu revé en inean ha revé er horv? Mil gùéh gùel eit Rebecca, « merh youanq hanàuet dré hé brâuité ha dré hé furtèd.— *Puella decora nimis, virgo pulcherrima, et incognita viro.* » Er Huérhiès glorius Vari e zischen perpet dré hé humilité « betag fetænieu bun Salvér, hag e garg perpet inou hé læstr. — *Descenderat autem ad fontem, et impleverat hydriam;* » ha ne ra quet hemb quin « guet ur brontité carantéus de ivèt d'er servitour devot péhani e houlen guethi.— *Celeriter que deposuit hydriam, super ulnam suam, et dedit ei potum*, » mæs el lonnèd ind-memb doh péré er Scritur e gomparaj guet ræson er béherion, « e receu ag hé leindèd én ur fæçon ma vé goalhet en ol. —

Quin et camelis tuis hauriam aquam, donec cuncti bibant (1.)» Ha sant Bernard e lar a nehi : « Hi en hum gonsacr antiér de hep-unan, bi e zigueor d'en ol hé halon madeleahus, aveit ma receuou en ol ag el leindèd ag hé hræçeu. — *Omnibus omnia facta, omnibus misericordiæ sinum aperit, ut de plenitudine ejus accipiant universi.* »

« Hui ol enta péré en dès séhèd a hræceu Doué, deit d'er vamen ag en deur bihue, deit devad Mari ; hui péré e zou lan a beuranté, tosteit, queméret ha daibret ; ne zoujet quet ; n'en dès chet dobér a argant nag a droquein nitra ; hum bourvæet a huin hag a leah. — *Omnes sitientes, venite ad aquas ; et qui non habetis argentum, properate, emite et comedite ; venite, emite absque argento, et absque ullâ commutatione vinum et lac* (2). » Mar vennet Jésus-Chrouist : hi e zou hé vam, hi er rei d'oh ; mar vennet er hræç, hi e zou er vam a hræç Doué. — « *Mater divinæ gratiæ.* » Mar vennet hou salvedigueah hag er baraouis, Mari e hel ou assurein d'oh. Larein e hrér ag er roué Assuérus é ras er peah hag er repos de ol é ranteleah, hag é tispartias madeu bras

(1) Genes. xxiv, 16-19. — (2) Isaï. iv, 1.

hag é gùirioné royal d'é bobl, a balamort d'Esther e briëd (1). Hama Doué e ra ol er péh e zesirér hag ol er péh é houlennér dré Vari, ba madeleah Mari ne refus quet nitra : rac, emé sant Thomas, « Doué en dès-hi groeit èl ul limaj ag é vadeleah infini aveid omb.

— Ur verh youanq hanhuet Juliette, e oé é chervij ur fameil a Noblanç én ur hastel. N'hi doé quet collet er fé, mæs bi en hum blijé é hobér goab ag er religion, hag hi e hré quementcé aveit plijein d'bé mæstrès, moés fal ha difé. Dré-zé hi e gredé en hi dehé guellet bout sellet èl ur verh a isprid bag a gouraj, just él pe hellehé bout isprid é bobér goab a Zoué bag ag er sænt. Un dé Juliette e oé bet cavet yein sclass én hé gulé. Ur médecinour e zas d'hi gùélèt hag e zisclérias é oé marhue. Interret e oé en trenoz ardro nàu ær de vitin. Er memb dé ardro puemb ær d'anderbue, en bani e oé carguet de doullein ér verréd d'interrein er ré varhue, en hum bresant ér hastel. Inou en bum gavé ur gompagnoneah vras péhani en hum zivertissé hemb chonjal én interremant e oé bet groeit de vitin. En dén ag er verréd e antré èl er gurun én ty : « Eutru, e laras-eap d'er

(1) Esther, VIII.

mæstr, er voès youanq e hoès interret er mitinmen n'en dé quet marhue ; cleuet e mès-hi é crial hag é houlen secour ! » Er honzeu-cé e daul er spont ar er gompagnoneah dissourcicé : hag hirissein e hra en ol. Monnèt e hrér quentéh de zigueor er bé, tennein e hrér el leur, ha distâguein e hrér er golo. Hemb arvar Juliette e oé bet interret é bihue : Hé bleàu, el lincellieu tout e oé dammouchet, hag hé fâç e oé cravinet ha goleit a hoaid. Neoah un hunnad e sorti ag hé halon, hé deulegad é zigueor » Men Douè, e lar-hi, mé hou trugairéqua ! » Quemérein e hrér ur sourci bras a nehi ha quênt pêl é tas de vout yah. Mæs Juliette e oé agrén chanjet. Hi e zivisas nezé d'en dud-cé en ærieu a zisanspoér hi doé tremeinet ér bé : « P'en das er santimant d'ein emé-hi, m'hum sant ariet én un lincel, me sant ur vangoër a bep tu d'ein, ur vangoër a drest me fâç, én ur fæçon ma n'hellan quet mui casi bouljal... É mén é on-mé enta?... ha me vehé interret? Er chonj-cé e laq un buisen sclasset de ridéc ar me mampren : me voulj, me assai seuel, me gri de zonnèt d'em secour..., mæs banni ne rescond : Me hanàu enta guet er brassan hiris é on interret idan en doar. Nezé ur meni-folleah e gouéh ar-n-an. Amen é vou enta é varbuein a nebe-

digueu, én disanspoér, guet en nân, ha mouguet ! Me zastum me ol nerh, me assai torrein er planquen, mæs nitra ne blégué... Quementcé e oé déja eahus..., mæs quement-cé n'en dé nitra, mar er bomparajet dob er péh e mès santet p'en dès hum bresantet d'ein aveid er huèh quetan er chonj a Zoué, ag en ihuern, ag en éternitè. Groeit em boé goab a nehai !.. Penaus é hein-mé dirac Doué e mès quel liès blasfêmet ? Hanvalein e hré guet-n-ein é cleuen é golér è hrondal, è huélen é vinistrèd é tostat d'ein guet deulegad counaret. Quènt pèl, e laré en diaul, èn ur momand te vou d'ein ; me ivou ha hoaid ; me zaibrou ha vampreu... Ag un tu aral me huélé ur vanden diaulèd cluchet étal un tan bras : Ind e horté en ur vourboutein er momand d'em stleijal guet-hai. « Patiantet, e laré ou mæstr debai : É ma d'emb..., allumet en tan ! » hag ind e aboeissé, hag e ziscoé ou houtantemant én ur hudal. Maleurus èl ma oen, me venné achap ; mæs penaus achapein ag er bè ? Anfin donnèt e hras chonj d'ein é pèlla er beden en diaulèd : « Men Doué, hou pet truhé doh-ein ; quæ e mès a me fèhedeu, câz e mès doh-t-hai, ha me vennehé ou diverchein dré men goaid. Salvér Jésus, dispriset e mès hou cræceu ; reit-ind d'ein ér momand-

men. Gùèrbiès santel, retiranç er béherion, astennet d'ein hou torn, secouret-mé; pé ohtenet d'ein er hræç de chom ér bé-men quen ne vein purifiet a me féhedeu, pé anfin groeit ma receuou Doué me marhue èl en aqùit ag er boén deliet dehai. » Er beden-cé e béllas er scontailleu e oé tro-ha-tro d'ein hag e ras er peab de m'inean. Nezé me mès collet er santimant a me foénieu betag er momand ma ob deit d'em délivrein. » — Juliette en dès qùitteit er hed, hag hum gonsacret de Zoué. Reit hi dès en hanter ag hé danné d'en hani en doé clasquet secour dehi, hag en achimant d'er ré peur. Hi e zou deit de vout léannès én ur houvand a urh santès Ursul.

Peh-unan a han-amb, hum laquamb a sperèd é léh Juliette, ha chonjamb é jujemanteu eahus en Eutru Doué. Ur maleur bras-é bout interret é bihue ; mæs ur maleur brassoh hoah-é bout interret ér stad a bébèd marhuel. Ah ! pedamb hun Mam carantéus, ha trezolerès en nean d'hun tennein a nehou mar d'omb maleurus erboalh d'hun bout-ean commettet, ha Mari e obtenou d'emb miséricord ha pardon.

EIHVÈD DÉ.

Er Huêrhiès glorius Vari hun avocadès dirac Doué.

Adeamus cum fiduciâ ad thronum gratiæ, ut misericordiam consequamur, et gratiam inveniamus in auxilio opportuno. (Hebr. IV, 16.)

Damb guet confiançz d'hum bresantein dirac en trôn ag er hræç, aveid obtenein er remission ag hun pébedeu, hag er secourieu necessær d'emb én hun dobérieu.

I. — Græç Doué e zou aveid en inean er préciussan trezol en dès mah-dén, rac er hræçcé er groa ami de Zoué. « *Infinitus est thesaurus, quo qui usi sunt, participes facti sunt amicitiæ Dei* (1). « Hui e vou m'amièd, emé hun Salvér, mar doh fidel de bratiquein men gourheméneu. — *Vos amici mei estis, si feceritis quæ ego præcipio vobis* (2). » Mæs er péhèd hul laq de gol græç Doué hag hun disparti gronç a zoh-t-hou. « Hou péhe-

(1) Sap. VII, 14. — (2) Joan. XV, 14.

Digitized by Google

deu, emé er profæt Isaï, en dès groeit en disparti étré Doué ha hui, hag en dès laqueit hou Crouéour de zistroein é zeulegad a ziar-n-oh, ha n'hou cheleu quet mui. — *Iniquitates vestræ diviserunt inter vos et Deum, et peccata vestra absconderunt faciem ejus a vobis, ne exaudiret* (1). » Er péhèd hun rant anemisèd de Zoué, ha Doué en dès câz doh er pehour ha doh é béhèd. — *Odio sunt Deo impius, et impietas ejus* (2). » Henneh-é brassan maleur mab-dén. Petra e zeli enta gobér er heih péhour meit clasquein un avocad d'intercédein aveit hou, acelfin ma hellou cavouèt a nehué græç Doué hag é garanté en dès collet dré é faut. En avocad-cé e vou Jésus-Chrouist : « Henneh-é hun avocad, emé sant Yehan. — *Advocatum habemus apud Patrem Jesum justum* (3); hag en avocad-cé e intercèd perpet aveid omb dirac Doué. — *Semper vivens ad interpellandum pro nobis* (6). » Hui e hel hou pout recour doh-t-hou guet confianç, ne zoujet quet n'en dehé aveid oh rai a rustoni, rac ean en dès reit é vuhé aveid ob ; hag en tacheu péré en dès tré-

(1) Isaï. LIX, 2. — (2) Sap. XIV, 9. — (3) I Joan. II, 1. — (4) Hebr. VII, 25.

zet é zeourn en dés ehué stâguet doh er groéz er péhedeu e hoès commettet. « *Delens quod adversus nos erat chirographum decreti, tulit de medio, affigens illud cruci* (1). » Mæs mar e hoés rai a zoujanç é tostat dehou. a balamort d'é Vajesté infini, hum gonsolet, rac hui e hoès un avocadès ol buissant dirac-t-hou : Hou pet recour doh er Huérhiès glorius Vari ; hi e boulennou hou pardon guet hé Mab divin, bag ean bi cheleu perpet a balamort d'er respet e zou deliet dehi. « *Exaudita est pro sua reverentia.* Me zou bet crouéet, e lar-hi d'emb d'bobér er peah étré Doué ha hui — *Facta sunt coram eo quasi pacem reperiens* (2). » Eun e hoés a vajesté en Eutru Doué, emé sant Bernard ? hou pet recour doh Mari. Er Mab e cheleu é Vam, hag en Tad e cheleu é Vab. Mem bugalé, chetu squél er béherion, chetu me bonfianç brassan, chetu ol er fondæzon a m'espéranç. »

II. — Perac, emé er memh doctor, en dés Doué vennet rantein d'emb er vuhé dré er Huérhiés glorius Vari ? rac, èl m'é ma antréet er marhue ér bed-men dré ur voés, jaujabl e oé ma vebé bet rantet d'emb er salvedigueah

(1) Colos. II, 24. — (2) Cant. VIII, 10.

Digitized by Google

dré er Huérhiès. « *Ut quia per mulierem in hunc mundum mors intravit, salus per Virginem redderetur.* » Dobér hun boé ag un avocad étal hun avocad Jésus-Chrouist, ha n'en dès hanni hag e hel bout gùel eit Mari. « *Opus est enim mediatore ad mediatorem istum., nec alter nobis utilior quam Maria.* » Dré hun inam cruel, Év, é ma deit er houh serpant de ben a durul è velim pussuniet ar hé frièd; mæs er Huérhiès fidel e guenig er remèd d'en ol; Èv e chervij d'en œvr a lorbaj, Mari e chervij d'en œvr a druhé. Èv è inspir en diaboeissanç, mæs Mari e guenig er redamption. Ya, Mari e zou hun avocadès. — « *Ipsa Mediatrix nostra.* »

III. — Hi e zou un avocadès excellant bag ol buissant. Perac é toujehé mab-dén tostat d'er Huérhiès Vari? N'en dès nitra rust, nitra eahus én-hi. « *Nihil austerum in eâ, nihil terribile.* » Hi e zou douç hag amiabl, hag e offr d'en ol el leah hag er gluan, de larèt-é, er bihuanç hag er gusquemant. — « *Tota suavis est, omnibus offerens lanam et lac.* » Hi e zigueor d'en ol hé halon madeleahus, acelfin ma receuou en ol ag hè leindèd, er prisonèr é zélivranç, en hani clan er yehaid, en afflijet er gonsolation, er péhour é bardon, hag er just græç Doué.

« *Ut de plenitudine ejus accipiant universi, captivus redemptionem, æger curationem, tristes consolationem, peccator veniam, justus gratiam.* » Ne scùéh quet jamæs doh hun dihuen, emé sant Germæn, « *Non est satietas defensionis ejus.* » Gùir-é, er sænt aral e intercèd ehué aveid omb; mæs er garanté, er vadeleah e zisco d'emb er Huérhiès a lein en nean, er græceu quer bras a viséricord hag a bardon e obten aveid omb, hun oblij de larèt, emé sant Augustin, é ma hun advocadès uniq. « *Unam ac te solam pro nobis in cœlo esse sollicitam.* »

Er profæt Isaï en doé laret pêl quént é raug penaus én œvr a redamption en dud, un trôn a viséricord e vehé het preparet dehai. « *Præparabitur in misericordia solium ejus* (1). » En trôn-cé a viséricord, emé sant Bonaventur, e zou er Huérhiès glorius Vari. Idan hé frotection ol en dud e gav ur soulajemant d'ou misérieu; rac, èl-hé Mab adorabl, ne refus quet jamæs a cheleuèt er ré hi fèd. P'en dès-hi choéjet aveit é Vam, Mab Doué, hanval-vehé, en dès laret dehi : Me laquou én-oh en trôn a me ranteleah, ha ne refusein quet banni ag er

(1) Isaï. xvi, 5. —

græceu e houlenneèh dré hou ç'intercession ; reit e hoès d'ein en natur a zén; mé, me laquou étré hou teourn en ol-buissanç aveit secour er ré e gueméreèh idan hou coarnation. Goulennet er péh e gareèh ; ne hoès chet jamæs refuset nitra d'ein pe oen ar en doar, ne refusein quet nitra d'oh é ranteleah en nean. « Ne hoès meit vennein, Gùérhiès Vari, ha tout en hum hrei. « *Velis tu, et omnia fient.* »

Santès Gertrud e bré un dé er beden-men d'er Huérhiès : « O hui, hun avocadès, troeit devad omb hou teulegad quer madeleahus. » Hag bi e buélas er Huérhiès é tiscoein debi deulegad hé Mab divin e zougué ar hé divréh, ha hi hé hleuas é larèt : « Chetu ind amen en deulegad-cé a viséricord ; me hel ou zroein devad ol er ré er goulen guet-n-ein, hag ou rantein truhéus. » Ur péhour e ouilé un dé dirac limaj er Huérhiès, hag hi bonjuré d'obtenein dehou é bardon. Er Huérhiès e daulas ur sèl ar hé Mab hag e laras dehou : « Me Mab, ha possibl e vehé ma ne vehé quet receuet en dareu-cé? » Ha Jésus e laras quentéh : « Me bardon dehou. »

IV. — Na maleurusset e vehemb-ni, pe n'hun behé quet un avocadès quer guelloudéc, quen truhéus doh hun misérieu, quen aviset,

ha quer fur ! Ni e zeli credein ferm penaus hé Mab n'hel quet condannein a balamort d'ou féhedeu er ré hi dés queméret idan hé frotection. Hi e houér perpet seuel ou haus hag hi gouni. Hi e zistan colér en Eutru Doué prest d'bun scoein. Èl en aviset Abigaïl, péhani e zihuennas hé frièd Nabal guet quement a furnæz ma touguas er roué David de bardonnein dehou en anjuli en doé receuet a nehou, er Huérhiès glorius Vari, doh hun dihuen, e zou sur ehué a gleuèt er memb rescond : « Revehèh beniguet, hui péhani en dès arrestet men dorn déja sàuet de scoein en hani cablus. — *Benedicta tu, quæ prohibuisti me hodiè, ne ulciscerer manu meâ* (1). »

— 1. En exampleu a viséricord er Huérhiés glorius Vari e zou bemb nombr. Ur briminel a Valanç ED doé commettet un anfin a dorfæteu. Aveid achap é raug er justiç ag er bedmen, ean en doé, én é zisanspoér, queméret er resolution d'abandonnein er fé bag é vro aveit hum hobér turc. Ér poénd a ambarquein, ean e dremeinas étal un ilis hag e antréas énhi, èl dré chanch. Inou ean e gleuas en eutru Jérôm Lopez é predéguein ar miséricord en

(2) I Reg. XXV, 33.

Eutru Doué ; hag é gonzeu e antréas quen dôn é inean er péhour m'en hum gonvertissas a greis é galon. Lopez e houlennas guet-bou mar n'en doé quet bet un devotion benac hag en dehé méritet dehou ur hræç quer bras : « N'em boé meit un devotion, em'ean ; me laré d'er Huérhiés : « Gùérhiés Vari, ne m'abandonnet quet. »

Er memb Eutru Lopez e lar d'emb é cavas én un hospitâl un dén péhani né oé quet bet é covessat a houdé open hantér-hand vlai, hag a houdé en amzér-cé n'en doé bet quin devotion meit de saludein limajeu er Huérhiès p'hum gavé de dremeinein étal d'hai, ha nezé ean e laré : « Gùérhiés Vari, ne bermettet quet ma varhuein ér stad a béhéd marhuel. » Un dé én ur fouettereah en doé bet guet unan ag é anemiséd, é arm e dorras étré é zeourn : parrihue e oé enta, hag é anemis e yé d'en trézein guet é hléan, p'en da chonj d'er pébour ag er Huérhiés : « Allas ! em'ean, chetu-mé marhue ha dannet ! Mam er béherion, deit d'em secour ! » A boén mar en doé achihuet er honzeu-cé, p'hum gavas lamet a zré zeourn é anemis, ha douguet, ne houér quet penaus, én ul léh sur. Ean e hras nezé ur govézion jeneral, hag e varbuas lan a gonfianç ér Huérhiès glorius Vari.

— 2. Én amzér m'hum gavé sant Françœs Borgia é Rom, ur péhour hras en hum bresantas dirac-t-hou. Mæs ean e gavas én-hou quement a dorfæteu, ma ne vennas quet hum garguein ag é gousciang ; hag ean en davaias d'en eutru Acosta péhani e oé forb abil ér hondui ag en ineaneu. Chetu amen en divis e hras d'é govézour er péhour-cé péhani e bermettas ma vehé bet hrudet é govézion de ziscoein madeleah hemb som en Eutru Doué : « Me Zad, em'ean, ag en ouaid tinéran, ne mès chet jamæs manquet a religion ; me hedé er Huérhiès, ha m'bi saludé hemb cess, ha me gommunié ehué, allas ! liès. Mæs me halon e oé couciet, ha m'em boé er maleur de guhein me féhedeu hras de me hovézour. Me mès enta laqueit péhèd ar péhèd, sacriléj ar sacriléj. Liès me gueméré er resolution de chanjein, mæs quentéh èl m'hum hresanté en occasion, me retorné de me féhedeu. Liès mad, p'en den de gommuniein, me Salvér Jésus-Chrouist en dès bet er vadeleah d'hum revélein d'ein. « Perac maleurus, e laré-ean, e vennès-té m'en goal-drettein èl-cé, mé péhani e zou quer mad aveid ous ? N'en dé quet erhoalh aveid ous ma on bet crucefiet ur huéh dré er Juiffèd ? te ven hoah a nehué seuel

aveid on er groéz én ha galon? » Accustumet èl ma oen doh er péhèd, me halon calet ne hré quet caz erbet ag en avertissemanteucé. Chetu amen en dehuéhan avertissemant en dès reit d'ein men Doué. Er mitin-men, credein e hran e mès gùélet m'æl gardien : presantein e hré d'ein un hosti consacret, ha larèt en dès d'ein : « Ha te hanâu en Doué Salvér-men en dès ha boalhet a vadeu, hag e laquès idan en treid a houdé quement a amzér? Hama, chetu amen er hastimant en dès méritet un ingrateri quer bras... » é hléan e oé sâuet aveit me scoein d'er marbue... Fol guet er spont : « Mé hou salud, Mari, e mès-mé larèt, hui hemb quin e hel me sauvein ! » En æl en dès quentéh lausquet é hléan de gouéh a blad : « Chonjet erhat, en dès-ean larèt d'ein nezé : honnen-é en dehuéhan misércord en dès Doué aveid oh. Doué en dès cheleuet doh intercession Mari, hag e lausq boah guet-n-oh ur certæn amzér d'hobér pénijen ag hou péhedeu. » Er péhour glaharet-men e dâuas. É govézour er honsolas gùellan ma hellas, mæs ean e hras dehou de gomprenein péh quer bras e oé bet é béhedeu. Hag er péhour-cé agrén chanjet e hras ur bénijen rust ha calet betag er momand ag er marhue. — Ni péberion maleurus, marcé

brassoh hoah péherion eit-hou, dalhamb chonj hun nès un avocadès vad dirac Doué : « damb guet confianç d'hum bresantein dirac en trôn ag er hræç, aveid obtenein er rémission ag hun péhedeu hag er secourieu necessær d'emb én hun dobérieu. — *Adeamus igitur cum fiduciâ ad thronum gratiæ, ut misericordiam consequamur, et gratiam inveniamus in auxilio opportuno* (1). » *Amen.*

(1) Hebr. IV, 16.

PETRA E HRA ER HUERHIÈS GLORIUS VARI AVEID OMB.

NAUVÈD DÉ.

Er Huérhiès glorius Vari eu dès ur sourci spécial ag hé gùir serviterion.

Beatus homo qui audit me, qui vigilat ad fores meas quotidiè, et observat ad postes ostii mei. (Prov. VIII, 34.

Eurus en n'emb em hâr, e zou fidel d'em hlasquein bamdè, ha sourcius de cheleuèt doh mem boch.

I. — Quentéh èl m'en doé mab-dén, dré é béhèd, collet protection carantéus en Eutru Doué péhani er goaranté ér stad a innoçanç, ol en treu crouéet en hum revoltas énep dehou aveit hum vanjein ag en anjuli en doé groeit d'ou brouéour. En tan, en aibr, en doar, en deur e hras brézel dehou. En natur abéh e zas de vout é anemis; ha bihannoh a vleâu en dès ar é bèn eit m'en dès a zanjérieu de zoujein bamdé. Petra-i mab-dén é creis en tampesteu

a béré é ma gronnet é peb momand, meit ul læstr papér heijet a bep tu dré en ahuél ha stleijet dré en deur? Pe ne veillehé quet hoah Doué ar nehou, na maleurusset e vehé-ean! Ol en treu crouéet en hum daulebé ar nehou hag er mâlehé. Contet a hendaral er hlinhué-deu, er misérieu, en drougueu péré e zou lod mab-dén, ha hui hou pou ahoel ur squèd ag er péh en dès de zoujein ér vuhé-men ag er havel betag er bé.

II. — Mæs en danjérieu e hron mab-dén revé er horv, n'en dint nitra mar ou hompa-rajamb doh en danjérieu péré e attaq en inean. Chetu er péh e laqué sant Paul de greinein : « N'hun nès chet, em'ean, de gombattal tud goan èl omb, mæs er brincèd hag er buissan-ceu ag en ihuern, en diaulèd péré e zou mistr én tihoueldèd ag er bed-men, er speredeu a valiç péré e zou streàuet én air ag en amzér tro-ha-tro d'emb, hag e glasq hemb cess en tu d'hun somprenein. « *Non est nobis colluctatio adversùs carnem et sanguinem, sed adver-sùs principes et potestates, adversus mundi rectores tenebrarum harum, contra spiri-tualia nequitiæ, in cœlestibus* (1). »

(1) Ephes. VI, 11-12

Gùir-é, Doué a lein en nean e vusul tout, can e houér harzein ou maliç, ha dré é ælèd mad can e barra doh-t-hai a hobér ol en drouz e zou én ou volanté. Mæs amen-é drest peb tra é splan protection madeleahus er Huérhiès Vari é quevèr hé serviterion fidel. « Eurus, emé-hi, en n'emb em hâr, en n'emb e zou fidel d'em hlasquein bamdé, hag e zou sourcius de cheleuèt doh mem boéh. » Perac ? rac serviterion Mari e zou idan hé goarnation spécial. Ar nehai-é, aveid ou goarantein, é tisplèg hé mantel royal. Clasquet quer pél èl ma careèh én amzér tremeinet; attercet gùir serviterion er Huérhiès, ol er ré e zou sourcius d'hi fedein, d'hi inourein, d'hi hârein, d'hum laquat idan hé frotection, hag ol n'ou dou meit ur voéh aveit larèt d'oh é mant het goarantet a bep sort danjér, ha revé er borv ha revé en inean, dré intercession madeleahus rouanès en nean. Penaus, én effèd, ne hoarnehé quet Mari hé servitour devot? Penaus n'er secourehé quet bi de seuel p'en dès bet er maleur de gouéh? Penaus n'el laquehé quet hi de guêrhèt guet assuranç én hént ag er vertu ? Hi e zou el loér durant en noz, er goleu-dé arlerh en tihoueldèd, hag en hiaul lan a splandér durant en dé : el loér aveid en

hani en dès er maleur de vout ér stad a béhèd marhuel, aveid er sclærdérat ar er stad trist é pébani é ma; er goleu-dé aveid en hani hi dès sclærdéreit ar é stad, hag e secour de seuel a nehou; en hiaul lan a splandér, aveid en hani e zou déja ér stad a hræç Doué, aveit ma huélou en danjérieu doh péré é teli péllat. « Er ré e labour guet-n-ein, emé-hi, ne béheint quet, hag er ré em glorifi ou dou er vuhé éternel. — *Qui operantur in me non peccabunt, et qui elucidant me vitam æternam habebunt* (1). » Er Huérhiès, emé sant Laurans Justinien, e laq ur brid ar bé serviterion de barrat doh-t-hai a antréein én hènt ag er péhèd. Hi e barra doh er ré just a retornein ar ou faseu, goudé m'ou dès queméret en hènt ag er vertu; hi e hoarn ou dispositioneu mad, aveit ma candalheint doh-t-hai. Hi e arrest furi er goal-sperèd, hag e barra doh-t-hou a hobér droug dehai. « Mem hugalé, e laré liès sant Philip a Néri d'é bénitandèd, mar vennet persévérein én hènt mad, beèh devot d'er Huérhiès. » Ha Yehan Berchmans e lar ehué : « En hani e zou devot d'er Huérhiès e bersévérou en hènt mad. En n'emb e zou

(1) Eccli. XXIV, 30.

gùir servitour Mari, e lar hoah un aral, ne bèlla quet doh Doué, pé mar dès er maleur de farien ur momand, ean e retornou quênt pèl devat-hou dré intercession er vam mad-cé. »

III. — Ah ! pe vehé ol er grechénion devot d'er Huérhiès glorius Vari, p'ou dehé perpet recour doh-t-hi én ou zantationeu ; ne gouéeheint quet jamæs ér péhèd, ha ne brehein quet ag el lameu maleurus-cé pére e rejoeis en ihuern. Hi e héliehé hé serviterion é creis en tampesteu danjerussan, hag e astennché dehai hé dorn aveid ou délivrein.

Er Huérhiès glorius Vari n'hi dès deulegad meit de huélèt misérieu hé serviterion fidel, n'hi dès ur galon meit de guemér truhé doh-t-hai, n'hi dès pouvoér meit d'hou soulajein Ur bélêg e exorcisé un dén positet guet en diaul, hag ean e houlennas guet er goal-sperèd petra e hré er Huérhiès. — « Hi e zischen hag e vont ; » e rescondas-ean. Just èl p'en dehe larèt : hi e zischen ag en nean de zégassein d'hé serviterion er græceu a béré ou dès dohér, hag hi e vont d'en nean d'ohtenein dehai græceu nehué. Hi e zou én ur certæn fæçon er gommissionerès vras ag er baraouis ; hi e hra ol hé studi de hourvaiein d'hé amièd madeleahen pé græceu nehué, de seuel er ré couéhet, de

harpein er ré e zou én ou sàu ; én ur gùir, er Huérhiès glorius Vari en dès deulegad ur vam vad ha carantéus, hag ur vam ne harra quet hemb quin doh hé hroaidur a gouéhel, mæs ehué hi e rid d'er seuel, p'en dès het er maleur de gouéhel.

Chetu perac ni e zeli quemér truhé doh er ré n'ou dès chet devotion erbet é quevér er Huérhiès, ha ne laquant quet sourci erhet d'en dout recour doh-t-hi én ou dohérieu. Petra vehé er hed-men hemh en hiaul ! ul léh a dihoueldèd eahus. Petra e hel bout un inean hemb devotion é quevér er Huérhiès? un inean hantet dré en diaul ha dré er péhèd. — « *In ipsâ per transibunt omnes bestiæ silvæ* (1). »

— 1. Chetu amen er péh e arrihuas n'en dès chet hoah guerço ér guér a Lyon, ha deustou ma sel buhé er horv, en dra-men e zou ul limaj sansihl ag er hrotection e ra er Huérhiès d'en inean én danjér. Er stær er Saôn, péhani e oé scornet, e gommançaş guet en amzér douç stleijal tameu sclass forh hras hag e zou perpet danjerus aveid er barqueu. Ur martelod, aveit parrat doh é varq a vout stleijet, e assaié er stâguein doh hord er stær. Mæs ér momand-cé

(1) Ps. CIII, 20.

Digitized by Google

memb un tam sclass e scoas é varq hag e daulas er martelod èn deur. Er heih dèn-men stleijet guet en deur è furi, scoeit é peb momand dré dameu sclass péré e hellé en deuhantérein, e grié : « Gùérhiès Vari, deit d'em secour ! » Un nombr bras a dud er gùélé én danjér a varhue, hemb guellein monnèt d'er secour. Bout e oé déja ardro ur hard ær a boudé ma resisté quement ma hellé dob en deur. Commancein e bré col é nerb. Èn ur dremeinein étal er pond, ean e grias hoah : « Gùérhiès Vari, deit d'em secour ! » Quentéh un houlen deur eabus er sàuas hag e yas d'en turul ar en doar ar vord er stær. Er Huèrhiès Vari en doé er sauvet. Open mil a dud e zou bet test a guement-cé. Hag en dé arlerh, ind ou doé vennet monnèt guet-hou de drugairéquat Mari en hé chapél a Fourvières. Rouanès en nean ne vehé hi ehué quer sourcius de secour er ré en dès recour doh-t-hi èn tantationen ag er bed-men ? Poussinèd ur yar en hum den idan divasquél ou mam, pe huélant en danjér ; péguement gùel é vehemb-ni idan mantel hun Mam madeleahus ?

— 2. Ur verh youanq peur e oé bet dessàuet én ur houvand, bag hi e oé forh devot d'er Huérhiès. Hi e gollas hé zad hag hé mam

d'en ouaid a huéh vlai. Hi e chomé én ur guèr é péliani er roué, é duchentil, hag é serviterion e dremeiné en amzèr ag en æst. Aveit monnèt d'hé deuéh, er gueih verh e oé ohlijet de drézein er marterèd, ur pond, hag ur hartér lan a soudardèd hag a dud youanq arouarec. Open, èl aveit ma n'en dehé quet manquet danjèr erhet dehi, hag aveit ma vehé het spissoh hoah de huélèt protection er Huérhiès, Henriette forh remerquahl dré hé hrâuité, e chomé hé hunan én hé hamprig. Hi e gleué conzeu divalâu, mæs hi e chairré hé discoharn; hi e huélé jesteu sod, mæs hi e chairré hé deulegad; hi e vezé mélet ha cajolet, mæs hi e zisprisé er mêlationeu hag er hajolereaheucé; hi e vezé goapeit, mæs ne hré quet caz erbet ag er goapereaheu. Hé halon hag hé inean e chomé pur dirac Doué. Perac quement-cé? Ah! el léannès en doé hi dessâuet en doè laqueit en hé hamprig ul limaj caèr d'er Huérhiès Vari : « Me heih merh, en doé larèt dehi nezé el léannès, sel gûéh ma antréeèh én hou campr de noz, taulet ur sèl a gonfianç ar limaj er vam vad-cé, ha mar dé consolet hou calon dré er sèl-cé, trugairéqueit Doué, ha reposet é peah. Mæs chué, mar santet ur rebreich henac én hou cousianç é sellèt er vam

carantéus-cé, examinet erhat petra e zou caus de guement-cé, ha lamet-ean quentéh a ziar hou ç'inean. » Henriette e oé bet fidel de héñ en avis-cé. Ha chetu perac er Huérhiès glorius Vari hi goarnas idan hé frotection particuliér, hag e inspiras anfin dehi en desir d'hum gonsacrein de chervij en Eutru Doué. Hi e antréas enta ér houvand, hag hi en dès bet er bonneur de verhuel martyrès d'er garanté aveit hé nessan, rac hi e zou marhue én un hospitâl, d'en ouaid a dregond vlai, guet ur blinhuèd hi doé chairret é soignein er ré clan.

— 3. Leinein e hrér é huhé er hommandant Marceau, péhani e zou marhue n'en dès chet hoah gùerço, en doé un devotion hras aveid er Huérhiès Vari. Hanhuet en doé el læstr e gommandé « Arh en Allianç » én hé inour. Quentéh èl m'en doé ur momand benac de houis, ean e gueméré é chapelet. De vitin ha de noz, ean e dolpé ol é aquipaj de larét er beden é cumun, hag ean-memh hi laré. P'arrihué guet er honzeu-men a litanieu er Huérhiès · « Arh ag en Allianç nehué, » ean ou laré dré dair gûéh, guet ur gréd ha guet ur fé hras. É gonfianç ér Huérhiès e oé hemb som. Ean e laqué tout étré hé deourn, hag e gredé é receué tout a nehi. « N'en dé quet,

em'ean, na mé nag er stur e gondui en Arh ag en Allianç, er Huérhiès Vari-é. » Un dé, é creis er mor, én un danjér bras : « Ne zoujet quet, e laras-ean d'é aquipaj, en Arh ag en Allianç e hel en dout trehilleu bras..., mæs n'hum gollou quet. » Ên ur dremein étal er porh Sant-Uissant, el læstr e douchas idan er mor, hag e darhas én ur fæçon eahus : en ol en doé creinet guet er spont. « Lausquet er Huérhiès d'hun goarantein, emé er hommandant, hi e houyou hun tenncin ag en danjér-men. » Er Huérhiès en tennas én effèd ag en danjér-cé, unan ag er ré brassan en doé het de drézein, rac ean e oé ér vro ag er Halédoni-Nehué... En dé quènt, er hommandant Marceau en doé stâguet doh er pèn ag el læstr mandal miraculus Conception pur er Huérhiès, hag ean e avouéas é oé d'er Huérhiès é telié er hræç de vout sauvet.

Câramb ehué er Huérhiès Vari, hag hi en dou er sourci brassan a han-amb épad hun buhé.

DÊCVÈD DÈ.

Er Huérhiès glorius Vari retiranç er bèlherion.

Respicite nationes hominum, et scitote quiâ nullus speravit in eâ, et confusus est. (Eccli. II. 11)

Considéret en anfin ag en dud, ha gouyet penaus hanni ag er ré en dès espéret e Mari n'en dé bet trompet.

1. — Dré er péhèd marbuel, er péhour e z de vout anemis d'un Doué ol buissant. Ean en dès a drest é bèn er hléan a justiç en Eutru Doué péhani e hel er scoein de varhue é peh momand hag er hondannein d'er poénieu éternel ag en ihuern. Hun Salvér Jésus-Chrouist el lar d'emb : « Dihoallet, em'ean, rac ne houyet quet pegours é tei bou Mæstr de houlen cont guet-n-oh ag hou ç'inean : donnét e brei marcé d'anderhue, marcé de greis-noz, marcé de holeu-dé, marcé de vitin... ; er péh e laran d'oh, m'el lar d'en ol : évéhet. — *Vigilate, nescitis enim quandò Dominus domûs veniet; serò, an mediâ nocte, an galli cantu,*

an manè... quod autem vobis dico, omnibus dico : vigilate (1). » Petra gobér enta aveid achap é raug vanjanç un Doué counaret? Red-é cassat er péhèd ha clasquein ul léh a retiranç é péhani er hléan a justiç n'hel quet scoein.

II. — Ni e huél ér Scritur en hum gavé gûéharal quérieu a retiranç aveid er ré en doé bet er maleur de gommettein ur multr énep d'ou volanté (2). Ér huéh ma hellent arrihue inou, ind e oé én abii. El lézen nehué n'hi dès meit ur guér a retiranç aveid er béherion, hag er guèr-cé a retiranç e zou calon madeleahus er Huérhiès glorius Vari. Inou er péhour péhani en dès er volanté de chanjein a vuhé, n'en dès chet mui de zoujein vanjanç en Eutru Doué; ean e zou sûr d'obtenein misércord ha pardon. « Mé-é mam ol er béherion e ven hum gonvertissein, e laras er Huérhiès de santès Brigitt. — *Ego sum mater omnium peccatorum volentium se emendare.* » Pe grouéas Doué er Huérhiès Vari, ean en dès-hi hrouéet de vont retiranç er béherion. « Me houér, emé sant Anselm, é ma deit de vout

(1) Marc, XIII, 35-37. (2) Num. XXXV, — Deut. IV, — Josué. XX.

Mam de Zoué aveid er béherion quêntoh eid er ré just. — *Scio illam magis propter peccatores quàm propter justos factam esse Dei Matrem.* Rac hé Mab beniguet en dès assuret ne oé quet deit de halhuein er ré just, mæs de gouviein er béherion d'hobér pénijen. « *Non veni vocare justos, sed peccatores ad pœnitentiam* (1). Ha sant Paul ar é lerh en dès er memb santimant : Jésus-Chrouist e zou deit ér bed-men de salvein er béherion a béré e on er hetan. — *Christus Jesus venit in hunc mundum peccatores salvos facere, quorum primus ego sum* (2). Mab Doué quer mad e vebé deit a nehou é hunan de salvein er péh e oé collet, ha Mam Doué ne vennehé quet quemér sourci ag er péhour collet en dès recour doh-t-hi ? Mab Doué quer mad e zou deit de gouviein er béherion d'hobér pénijen, hag é Vam mad e zisprisebé er péhour e bèd hag e hra pénijen ? En Doué-cé quer mad, en dén-cé quen douç, Mab madeleahus de Zoué, ha mab truhéus de vab-dén e zou deit de glasquein er péhour fariet, ha hui, é Vam mad, Mam ol huissant en Eutru Doué, hui e daulebé pèl doh-oh er heih misérabl péhani hou pèd ?

(1) Luc. v, 32. — (2) I Timoth. I, 15.

Quement-cé n'en dé quet possihl. — *Bonus ille Filius hominis venit perditum salvare sponte, et Mater Dei poterit clamantem non curare? Bonus ille Filius hominis venit vocare peccantem ad pœnitentiam, et bona Mater contemnet precantem in pœnitentiâ? Ille bonus Deus, mitis homo, misericors Filius Dei, pius filius hominis, venit quœrere errantem peccatorem, et tu bona Mater ejus, potens Mater Dei, repelles miserum orantem* (1)? »

Oh ! guïr-é, er Huérhiès glorius Vari e gâr er ré just, hag en dès ur sourci spécial ag hé serviterion devot ha fidel, mæs quement-cé ne vir quet doh-t-hi a hum hressein de guemér idan hé frotection er héherion en dès recour doh-t-hi aveit chanjein à vuhé. « Forhannet ag hou calon er volanté de béhein, e scrihué sant Gregoér d'er brincès Mechtilde, ha m'el lar d'oh guet ur greden ferm, Mari e vou prontoh d'hou secour eit m'é ma er gùellan mam ag er bed-men de secour hé bugalé én danjér. »

III. Ya red-é forhannein er volanté de béhein, rac en hani e hra œvreu contrel de lé-

(1) S. Anselm.

zen Jésus-Chrouist, en hani en hum blij é pé-hein e zisco spis mad ne ven quet quemér er Huérhiès Vari aveid é vam. Mæs en n'emh e ven torrein è ranjenneu, hag e houlen a greis é galon secour nerhus rouanès en nean, a dra sur hi e vou aveit-hou ur gùir retiranç, ne vern péh quer bras-é en nombr ag er bébedeu ha ne vern péh quer criminel ind. « Ne vern péh quel lous-é er péhour, ó Gùérhiès Vari, emé sant Bernard, ne hoès cbet donjér doh-t-hon, n'en dispriset quet, pe buannad ar hou lerh, pe houlen hou secour guet ur galon glabaret. Dré hou torn madeleahus, hui en ten ag en abîm ag en disanspoér, hui e ra dehou er remèd précius ag en espéranç, hui e laq er garanté én é galon, ha n'el lausquet meit goudé m'en dès groeit er peah guet é Juj souveræn. Quement péhour e zou, e lar ehué er Huérhiès de santès Brigitt, quement péhour e zou, ne vern péh quer vil-é, e obtenou é bardon, mar en dès recour doh-ein guet ur galon glaharet, ha guet er volanté de chanjein. » Hag én ul léh aral : « Pébour erbet, ne vern péh quer miliguet-é, ne vou forhet a me madeleah durant m'é ma hoab ér vuhé; er péhour brassan, ne vern péh quer pêl-é doh Doué, meit hag ean e vehé gronç miliguet ha scarhet aveit ja-

mæs a galon é grouéour, mar car en dout recour doh-ein, e retornou devad Doué, hag e obtenou misèricord. — *Nullus est adeò maledictus, qui, quandiù vivit careat misericordiâ meâ. Nullus ita alienatus est à Deo, nisi omninò fuerit maledictus, qui, si me invocaverit, non revertatur ad Dominum, et habeat misericordiam.* » Ag en tu aral, Jésus e lar d'é vam : « Nitra ag er péh e houlenneèh ne vou refuset d'oh, hag ol er ré e houlennou dré-z-oh misèricord, guet er volanté de chanjein, e receuou græç Doué. » Hellein e hrér enta, guet er Scritur, larêt ag er Huérhiès glorius Vari : « Considéret en anfin ag en dud, ha gouyet penaus hanni ag er ré en dès espéret èr Huérhiès n'en dé bet trompet. — *Respicite nationes hominum, et scitote quià nullus speravit in eâ et confusus est.* » (1)

Ne laret quet mui enta péhour, guet er maleurus Caïn : Doué me forban ag é bresanç, ne ven quet mui men gùélèt, me fèhedeu e zou rai vras eit ma helleint bout pardonnet; (2) ne laret quet mui er honzeu-zé, rac Doué en dès reit d'oh én hou maleur ur retiranç assuret. Er vam a viséricord hou receu étré hé divréh

(1) Eccli. II, 11. — (2) Genès. IV, 13-14.

hag e ven hou salvein, meit ha hui e vennehé hum gol a galon vad. Oh! gùir-é, hou péhedeu e zou torfæteu énep de vajesté souveræn en Eutru Doué; ind ou dès laqueit gronç disparti étré-z-oh hag en nean, ind ou dès forcet Doué de zistroein é zeulegad a ziar-n-oh. Doué n'hou cheleu quet mui, hag hou ç'inean e zou deit de vout dameuranç en diaulèd..., mæs hum gonsolet, emé er profæt Isaï, hou péhedeu e vou pardonnet d'oh. Doué e hel hag e ven gohér d'oh miséricord. Chetu perac en dès reit d'oh er Huérhiès glorius Vari. Hi-é en deur e ra d'emh en nean de vouguein en tan a vanjanç just en Eutru Doué. Hi-é er porh de béhani é teliamh monnèt, douguet ar er planquen ag en espéranç d'obtenein er pardon dré hé intercession ol buissant. Hi-é er meinaimant sacret péhani e den devad-hi hun caloneu calet èl en hoarn, hi e holh, hi e huenna hun inean, hag e laq én-hai ur frond huèc dré hé sèl truhéus, hi ou sàu ag er vouillen, hag ou laq a nehué é græç en Eutru Doué. (1)

« Mæs chué, Gùérhiès Vari, e lar sant Ildefons, guet a lairon e hoès-hui douguet d'hohér pénijen! guet a hroagué goleit a lous-

(1) Isai XL, 1

tajeu infâm e hoès-hui rantet pur ! guet a dud avaricius e hoès-hui rantet mad d'en alæzon ! guet a ivraignèd e hoès-hui rantet réglet én ivet ! guet a dud gourmand e hoès-hui rantet réglet én daibrein ! guet a dud tær ha colérus e hoés-hui rantet douç èl oénèd ! »

— N'en dès chet hoah forh gùerço, ur bélèg santel, è huélèt ne oé quet possibl dehou gobér ur vad benac ér barrœs a béhani é oé Person, en hum lausqué, aveid en dairvèd pé er bedairvèd gùéh, de monnèt d'er chonj de gùíttat tud hemb fè hag hemb lézen, pe gleuas ur voéh é larèt dehou : « Consacret hou parrœs de Galon pur ha glan er Huérhiès glorius Vari. » Ne houyé quet rai petra chonjal ag er honzeu-cé, na mar en doé comprenet erhat ag er huéh quetan. Mæs ur momand goudé, ean e gleuas er memb boéh é larèt dehou én ur fæçon spissoh hoah eid é raug : « Consacret hou parrœs de Galon pur ha glan er Huérhiès glorius Vari ! » Er huéh-men n'en dé quet mui én arvar; cleuet en dès reih mad : ur hourhemén e receu ag en nean. Quentéh ean e zastum en ordrénanceu ag un arh-vrediah en dès én é chonj. Ean ou hass d'é arh-escob péhani ou hav mad. Hag er sul arlerh, én overen-bred, ean e annonç d'en tregondad

benac a dud fidel e oé inou, penaus en dé-cé, ardro seih æi de noz, en dehé groeit un offiç de houlen guet Doué, dré intercession Calon pur ha glan er Huérhiès Vari, er hræç a gonversion er béherion. Pe arrihuas en termén, er bélég e yas d'en ilis. Én ur monnèt : « Ne gavein én ilis meit un deu-uiguèndad benac a dud, èl en ordinær, » e laré-ean doh-t-hou é hunan. Mæs péh ur souéh aveit-hou pe huél tolpet inou ardro puemb cand a dud ! Jamæs n'en doé gùélet quement aral ar en dro én é ilis ! En eutru-men, é inean él lehuiné hrassan, e ya d'er gadoër-bredég, ha dré gonzeu grèdus ha lan a fé e inspir dehou er Huérhiès, ean e ispliq er ræsonieu aveit péré en doé ou assamblet inou. Conzein e hra a viséricord hemb som Mari, ag en intantion en dès bet d'instituein un arh-vrediah én hé inour de houlen dré intercession hé halon pur ha glan conversion er béherion. Er bobl-cé, é raug quen difé, e cheleu guet respet conzeu er bélèg ; é fé e laq er galoneu calet-cé de vrellein, é greden ferm e antré é inean en dud-cé. Ur momand goudé, en ol e stouy doh treid autér er Huérhiès, hag er Person e gommanç cannein litanieu er vam mad-cé. Pe arrihue guet er honzeu-men : « Retiranç er béherion, pe-

det aveid omb. — *Refugium peccatorum, ora pro nobis*, » oi en dud-cé a nehai ou hunan, ha d'ur memb boéh, èl pe vehent bet inspiret guet Doué, e lar dré dair gùéh er honzeu-cé : « Retiranç er béherion, pedet aveid omb ! » Ne oé quet mui dobér a glasquein; cavet e oé, aveid en amzér de zonnèt, er pedenneu aveid en arh-vrediah-cé; hag er Huérhiès glorius Vari, ag en dé quetan e ziscoé hé fouvoér hag hé miséricord.

Er bélég santel-cé e oé en eutru Desgenettes, er barrœs-cé e zou é Paris; hag en arh-vrediah-cé e zou « en arh-vrediah ag en Intron-Varia-a-Victoér aveit conversion er béherion. » Hanàuet-é ér bed abéb, ha dré hé fedenneu, hi dès déja laqueit de retornein devad Doué, ér puar horn ag en doar, cand ha cand mil péhour péré en doé ancoéheit ten Eutru Doué. « Retiranç er béherion, pedet enta perpet aveid omb. — *Refugium peccatorum, ora pro nobis.* » *Amen.*

UINÊCVÈD DÉ.

Er Huérhiès glorius Vari consolation en dud affliget.

Ad te suspiramus gementes et flentes in hâc lacrymarum valle.

Trema-z-oh ô huannadamb, ô Gùérhiès Vari, hun halon lan a dristeđigueah hag a velconi én devalen-men a zareu.

I. — Er péh m'é ma er sclimpse aveid en hiaul, en tampest aveid er mor, er hrein aveid en doar, er hlinhuèd aveid er horv, er reàu aveid er plantenneu, er prinhue aveid er fréh, er mœlgr aveid en hoarn, er miltèd aveid en dillad, er melconi hag en disconfortanç e zou aveid er sperèd. Er melconi e zou paralysi en inean. Hi hi forh a nerh hag hi dalh èl perclus. Hi e zou er squéhadur ag er volanté; hi hi discarh én ur fæçon ma n'hi dès chet mui goust erbet aveid er mad. Hi e laq en tihouel-dèd ér squènd-vad péhani ne houér quet mui petra e hra, na mèn é ha : n'en dès mui meit néhanç ha spont a zivout quement tra e zou. Hi e garg er sperèd a sorhenneu, hag e zi-

gueor er galon de ol tantationeu er goal sperèd, ér momand m'é ma hemb nerh aveid en treu spirituel. Én ur guir, er melconi e zou un droug péhani dré en dihoustemant jeneral ag ol er péh e zou mad, e hra de vab-dén santein muyoh ol en drougueu aral, hag en doug de gredein n'en dé quet possibl dehou andur er poénieu distéran. Ér stad-cé en hum gavé en dén santel Job pe venné ma vehé bet diverchet en dé ag é hannedigueah, ha ma vehé bet sellet en amzér é péhani en doé receuet er vubé èl un amzér a valeur (1). Ér stad-cé en hum gavé Moïs pe laras de Zoué, goalbet èl ma oé a huerhoni dré gonzeu a revolt é bobl, é oé ér brassan danjér a gol è vuhé (2). Ér stad-cé en hum gavé en dén santel Tobi pe bedé Doué de laquein fin d'é vuhé annéus ha carguet a zrougueu (3). Ér stad-cé en hum gavé sant Paul, pe laras é oé él flastret, hag é plégué idan é afflictioneu betag bout dihoustet ag er vuhé. « *Supramodum gravati sumus suprà virtutem, ita ut tœderet nos etiam vivere.* (4) Hag ér stad-cé en hum gavamb, allas! liés ni-memb, gronnet èl ma

(1) Job. III, 3-8 — (2) Exod. XVIII.— (3) Tob. II, 6. — (4) II Cor. I, 8.

omb dré en trebilleu hag er poénieu ag er vuhé-men.

II. — Hama, amen é tisco drest peb tra er Huérhiès glorius Vari é ma é gùrioné hun Mam dré er vadeleah hag er garanté hi dès aveid omb. Sellet ur vam mad péhani en dès bé mab uniq goal glan. Noz ha dé én hé sàu, ne guemér quet repos erbet. Ne ven quet ma vou cbervijet hé hroaidur meit dré-z-hi hé hunan. Hi-é e apprest er péh e zou necessær dehou, hi-é er presant dehou, er sàu bag el laq ér gulé, ha ne bêlla quet doh-t-hou ur momand. Hi e vir ne vou troublet é repos. Én ur guir, ol hé sourci e vou aveit hé mab. Lamet en annai bag er hol-calon é péré er mameu gùellan ag er bed-men e gouéh liès, ha bui hou pou ul limaj distér ag er péh e hra er Huérhiès aveit hé bugalé afflijet, revé en inean ha revé er horv. Revé en inean, hi e daul én ou sperèd andenneu-sclærdér a ziarhlué, hi e bêlla doh-t-hai tantationeu er goal sperèd, hi e barra doh-t-hai a gol couraj hag a gouéh én disanspoér. Hi e sàu en ineaneu discarbet, e laq én-hai ur gonfianç segrèd n'ou abandonnou quet jamæs; hi e ra dehai en assuranç é teint de ben a feahein en tampesteu-cé, ne vern péh quer crihue ha péb quer bras-ind;

ha dré er gonfianç-cé, hi ou doug de receu guet plég de volanté Doué en trehilleu e arrihue guet-hai, hag èl-cé hi ou dalh ferm én ou sâu é creis er poénieu hrassan.

Revé er horv, hi e huella d'ou drougueu, d'ou hlinhuédeu ; pé, mar n'en dé quet mad ha pourfitahl d'ou salvedigueah ma veint delivret a nehai, hi e ohten dehai nerh ha couraj d'ou andur é pénijen ag ou féhedeu, e zouça d'ou souffranceu, hag ou secour d'ou douguein guet patiantèd. N'en dé quet quement-cé e huélamb hamdé dirac hun deulegad é misq serviterion fidel Mari ? N'ou gùélamh ni lan a gonsolation é creis en trehilleu hag er misérieu brassan ? Pihue e ra dehai er honsolationeucé ? Er Huérhiès glorius Vari guet péhani ou dès goulennet assistanç.

III. — Ræson en dés enta en Ilia de halhuein er Huérhiés « Consolation en dud affiijet. — *Consolatrix afflictorum.* » Ræson hi dés het d'instituein quement a houilieu én hé inour, aveit douguein er fidéléd de chervijein er Huérhiès én ur fæçon particuliér. Ræson hi dès d'hun douguein, durant er maleurieu cumun ha particuliér, d'hun bout recour doht-hi dré er pedenneu, processioneu ha visiteu e hra gohér én ilisieu consacret dehi. Gùir-é,

Digitized by Google

er Huérhiès Vari n'hi dès cbet dobér ag en inourieu-cé, mæs hi e ven cresquat hun honfianç hag hun devotion aveit ma hellou reïn d'emb mui a gonsolation hag a secour, hag hi e zou perpet presset d'ou rein d'emb. « Divasquêl e zou bet reit d'er voès, èl divasquêl er splaouér-bras, de neijal én deserh, e lar d'emb er Scritur. — *Datæ sunt mulieri alæ duæ aquilæ magnæ, ut volaret in desertum.* » (1) En divasquêl-cé reit d'er Huérhiès e zou er garantè berhuidant hi dès aveit gloér en Eutru Doué, hag er garanté hi dès aveit hé beih bugalé. Chetu perac en Aviél e lar d'emb penaus, p'en das de visitein santès Elisabeth, « hi e yas guet press ha guet hast. — *Exurgens Maria, abiit in montana cum festinatione,* (2) » rac monnèt e hré de rantein chervij d'hé nessan, de rein d'er vam ha d'hé hroaidur donæzoneu er Sperèd-Santel péré e gargué hé inean.

IV. — Liès mad memb ne horto quet er hri ag hun halon, pe huél é omb disposet d'hun hout recour doh-t-hi, mæs hi e za d'hun secour quênt ma hun nès-hi galhuet. — « *Velocius occurrit ejus pietas quàm invocetur,*

(1) Apoc. XII, 14. — (2) Luc. I, 39.

et causas miserorum anticipat. » Chetu attàu er péh e arrihuas én diméen a Gana. Er Huérhiès e huélé er boén en doé en neu brièd, er méh en dehé couéhet ar nehai dirac ol er ré ou doé couviet, hag hi e bedas hé Mab d'ou secour én ul larèt dehou : « N'ou dès chet mui gùin de rein d'ou zud. — *Vinum non habent* (1), » er péh e laquas hun Salvèr d'hohér ur miracl aveit-hai. Mar dé quer presset de secour er ré memb n'ou dès chet chonj ag hi fedein, péguement muyoh en hum bressou hi de secour er ré en hum daul doh hé zreid en ou dobérieu revé en inean ha revé er horv? « Gùérhiès Vari, emé sant Bernard, me goussant ma ne vou quet mui jamæs conzet ag hou madeleah, mar guel unan-benac larét en dès bet recour doh-oh én é boénieu, ha n'en dé quet bet cheleuet. — *Siteat misericordiam tuam, virgo beata, qui, in necessitatibus, te invocatam meminerit defuisse.* O rouanès pur, rouanès lan a vadeleah hag a druhé, emé sant Germæn, soulajemant uniq er grechènion, consolation er ré affliget, retiranç er héherion, ni hou conjur, n'hun lausquet quet énevadèd na forhet

(1) Joan. II, 3.

ag hou secour. Rac doh pihue bun bou-ni recour, mar hun abandonnet ? Èl en hanal e zisq d'emb é bès hoah buhé ér borv, èl-cé ehué tré ma vou hou c'hanhue benîguet ar hun guéneu, ni bun bou perpet bag ur merch sur hag ur greden ferm bun bou hou ç'assistanç hag hou consolation é peb amzér, é peb léh hag é peb fæçon. »

— 1. Un dé ur verh forb devot d'er Huérhiès, hanhuet e oé Agath de la Croix, en hum gavé hé hunau ér guér, p'en das ur peur de houlen en alæzon guet-hi. Hi e gueméras truhé doh-t-hou, hag e grappas ar ur gadoér de drobein dehou ag ur certæn bihuanç e oé é spign doh un tam coêd. En diaul péhani e zou anemis arrajet serviterion Mari, hi laquas de gouéhel a blad, hag él lam-cé hi e drohas unan ag hé bizièd guet er goutel e oé digueor en bé dorn. « Jésus, Mari ! » e laras-hi abencaér. Ha Mari en hum ziscoas quentéh debi, e laquas hé bis trohet én é léh, hag e laras dehi : « Me merh, ne zoujet quet en diaul ; mæs pe vennou gobér droug d'oh, galhuet me Mab d'hou secour, hag ean bou télivrou. »

— 2. É unan a gartérieu Paris, péhani n'en dès chet er brud a vout unan ag er ré gùellan, é chom ur fameil michérerion composet ag en

tad, er vam ba tri a vugalé. En bani couhan en dés deuzêc vlai, en eil seib vlai, hag er youanquan puar mis. En neu gouhan e ya d'er scôl. Er fameil-cé n'hi dès chet perpet muyoh eid en necessær, mæs n'en dé quet maleurus, rac ind e zou tud a religion. Er vam en dés gouniet ur haër a limaj d'er Huérhiès én ul loteri : laqueit e zou bet él léh inouraplan ag en ty; ha tro-ha-tro en hum gav ranjet el limajeu en dés gouniet er vugalé ér scôl : bout e zou memb dirac er Huérhiés mar-a-ben goleu. Inou é ma er chapél ag en ty, hag inou é hér de glasq couraj de zouguein er poénieu pamdiêc. Hama, er youanquan ag er vugalé e chom goal-glan; er médecinour e za d'er gûélèt hamdé, mæs d'en drivéd dé, ean e zisclèri é ma marhuel er hlinhuèd, ha n'en dés chet mui a remèd possibl : « Er broaidur-men, em'ean, n'en dès mui meit ur momand benac de vihuein, parrihue-é ! » Pe gleuas er honzeu-cé, er gueih vam e zou scoeit él dré un taul gurun. Fol guet er glahar, hi e stoui doh treid limaj er Huérhiés hemb gont rai petra e hra : « Me Vam vad, e lar-hi, me mès consacret d'oh mem hugalé : Er médecinour n'hel quet gûellat en hani youanquan; ne mès mui espéranç meit én-oh : hama, m'er ra

d'oh, groeit doh-t-hou revé hou volanté ! » Étal er vam glaharet-cé en hum gavé er hroaidur a seih vlai. Hum laquein e hra ehué ar é zeuhlin, é zeourn joéntet bag é zeulegad sàuet trema en nean, groeit en dès ehué é beden. « Me mam, e lar-ean quentéh goudé, ne ouilet quet mui; me mès pedet er Huérhiès, ha laret hi dès d'ein ne varhnou quet mem brér. » Er honzeu-cé e gonsol er vam afflijet, hi e guemér en hani clan étré hé divréh, ha confianç hi dès é ma het cheleuet hé feden. Hag én effèd, er hroaidur-cé e zou deit de vout yah.

Ni ehué, é creis en trebilleu, laramb liès d'er Huérhiès : « Trema-z-oh é criamb, Gùérhiès Vari, queih bugalé Èv ha tud forbannet èl ma omb; trema-z-oh é huannadamb, hun halon lan a dristedigueah hag a velconi én devalen-men a zareu. Troeit devad omb hou teulegad madeleahus, hag obtenet d'emb er hræç de huélèt Jésus, er fréh beniguet a hou corv, goudé hun perhindèd quen hir ha quer poénius ar en doar. » Amen.

DEUZÊCVÈD DÉ.

Er Huérhiès glorius Vari hun secour hag hun consolation én ær ag hun marhue.

Morientibus Beata virgo non tantùm succurrit, sed etiam occurrit.
(S. Jérom.)

Er Huérhiès glorius Vari ne secour quet hemb quin hé serviterion fidel ér momand ag ou marhue, mæs hi e za ehué én arben d'ou mean.

I. — « Ur gùir ami, emé er Sperèd-Santel, e gâr é peb amzér, mæs ean e zisco drest peb tra é garanté p'en dé poéniet é ami. — *Omni tempore diligit qui amicus est, et frater in angustiis comprobatur* (1). » Dré-zé ni e hel compreneín péguement é câr er Huérbiès glorius Vari hé serviterion fidel, rac hi ou secour hag ou honsol durant ou buhé, hag, ér momand ag ou marhue, hi ou assist hag ou honsol hoah ér gloès ag en angoni. A houdé ean dé quer glaharus aveit hi, é péhani é huélas hé Mab divin

(1) Prov. XVII, 17.

Digitized by Google

é verhuel ar er groéz, hi en dès ur hræç particuliér aveit consolein hé bugalé devot ér momand ag er marhue ; ha chetu perac hun mam santel en Ilis e hra d'emb larèt bamdé er beden-men d'er Huérbiès : « Santès Mari, Mam de Zoué, pedet aveid omb queih péherion, bermen hag én ær ag hun marhue. — *Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc et in horâ mortis nostræ.* »

II. — Er grechénion én angoni e zou en ur gloès eahus. Nezé en hum bresant dirac ou deulegad er chonj ag er péhedeu commettet, en doujanç a jujemant just ha perhuéh en Eutru Doué. « Er gloès ag er marhue en dès ou gronnet, hag en danjérieu ag en ihuern ou attaq a bep tu. — *Circumdederunt me dolores mortis, et pericula inferni invenerunt me* (1). » Nezé, én effèd, en diaul e implé é ol nerh énep dehai aveit col ou inean péhani e ya d'antréein én hé éternité. Gout e hra n'en dès mui meit er momand-cé aveid on gonni. « *Sciens quod modicum tempus habet* (2), » ha mar achapant guet-hou, achapet-ind aveit jamæs. Épad hun buhé n'hun nès meit un diaul aveit hun tantein ; mæs ér

(1) Ps. CXIV, 3. — (2) Apoc. XII, 12.

momand ag er marhue, en diaul e zégass guethon un armé ag en ihuern. « *Circumdederunt me sicut apes* (1). » Hag ind en hum bresant èl ur vanden lonnèt gouihue. « *Implebuntur domus eorum draconibus* (2) . » Sant André Avellino e oè bet tantet dré un nombr infini à diaulèd ér momand ag é varhue ; hag ean en doé het ur hombat quen terrihl énep dehai ma oé spontet ol er ré en assisté. É fâç e foènhuas, ol é vampreu e greiné, é zeulegad e scùillé dareu a houlad, è hèn e oé heijet én ur fæçon eahus. Ol er ré er gùélé e ouilé guet truhé hag e grisquê ou fedenneu, spontet èl ma oent é huélét penaus é varhué un dén quer santel. Neoah ind e oé lan a gonfianç é huélét é talhé é zeulegad ar limaj er Huérhiès Vari, èl aveit goulen hé assistanç hag hé frotection. Ha donnèt e hré chonj dehai en doé laret er sant-men, pe oè hoah yah, é vehé bet er Huérhiès Vari é retiranç ér momand ag è varhue. Hag, en effèd, achihuein e hras er hombat-cè dré ur victoér glorius aveit-hou. É fâc e zas de vout amiahl ha douç, é zeulegad e arrestas guet caranté ar limaj er Huérhiès ; aan e hras dehi guet respet ur salud lan a res-

(1) Ps. CXVII, 12. — (2) Isai. XIII, 21.

pet, er péh e laquas er ré e oé presant de gredein en hum ziscoé er Huérhiès dehou ér momant-cé ; ean bi zrugairéquas hag e varhuas én ur fæçon forh douç èl pe vehé bet étré deourn er Huérhiès, rac splannein e hré ar é fâç er joé ag er baraouis.

III. — Tantationeu en diaul e zou enta forh crihue ér momand ag er marhue. Mæs gùir serviterion Mari e hel hout assuret é obteneint dré hé intercession er victoér ar ou anemisèd. En diaulèd e ya qùit pe huélant hun rouanès ol huissant é tonnèt énep dehai. Mar hun nés Mari d'hun dihuen ér momand ag er marhue, petra e hellamb-ni doujein ér momand-cé ? Apparissein e hras d'un dén santel, ha larein e hras dehou : « Arrihue-é anfin en ær é péhani en ælèd e hra d'oh ou homplimand a lehuiné, hag e lar d'oh : eurus el labourieu de béré e hoès reit hou studi, eurus er pénijenneu e hoès vennet gobér ! » Quentéh ur vanden diaulèd e oé bet gùélet é vonnét qùit, ha cleuet e oent het é larèt : « Allas ! n'hellamh quet nitra enep d'en hani e zou idan protection er Huérhiès hemb couciadur. » Un dén santel aral e oé forh tourmantet dré er goal sperèd én é vomand dehuéhan : ean en dès'recour doh er Huérhiès, ha quentéh é ma délivret :

« Me hou trugairèqua, ô Mari, e laras-ean, d'hou pout reit d'ein ur secour quer pront ha quen nerhus. »

Ér momand-cé, én effèd, é tavai er Huérhiès d'bé serviterion fidel en arhæl sant Mikél hag é ælèd d'ou goarantein énep d'en diaulèd, emé sant Bonavantur. « Er Huérhiès Vari, emé sant Jerôm, ne secour quet bemb quin hé serviterion fidel ér momand ag er marhue, mæs hi e za hi-memb én arben d'ou inean. *Morientibus Beata virgo non tantùm succurrit, sed etiam occurrit.* » — « O me zad, e laré ur servitour fidel de Vari d'é govézour, ér momand ag é varhue, pé houyeèh er houtantemant e laq ém inean er chonj é on bet perpet fidel de Vari, Mam de Zoué! N'en dé quet possibl d'ein larèt d'oh el lèhuiné e santan ém halon ér momand-men. » En devotion en doé bet Suarez é quevér er Huérhiès e hrè dehou ehué laret én é vomand dehuèhan : « Ne greden quet é oé quen douç-men merhuel! » Ni hun bou ni-memb er joé-cé ér momand ag hun marbue, mar vennamb bout devot de Vari épad hun buhé.

IV. — Mæs e lareèh-hui d'ein, er ré e vou bet devot de Vari épad ou buhè e zou sur a vout assistet ér momand ag er marhue dré er

Vam mad-cé ; mæs petra-vou ag er ré en dés commettet quément a béhedeu én ou buhé ?

Ind e vou ehué goarantet dré er Huérhiès, mar carant a vremen renonciein d'er péhèd, hag hum gonsacrein de Vari. Sant Piér Damian é lar d'emb en doé é vrér Martin offancet marbuélemant en Eutru Doué. Goudé er péhédcé ean e yas guet glahar de stouyein d'ob treid er Huérhiès, hag e bras dehi er beden-men : « Me rouanès divin, offancet e mès Douè hag bou ç'offancet e més hui-memb dré er péhèd ; mæs a binihue m'hum gonsacr d'oh aveit mad ; receuet, mé hou conjur, er heib revoltet-men, ha n'en dispriset quet. » Hag aveit rein dehi er merch ag é aboeissanç, ean e lausquas ur som argand doh treid é autèr, hag e bromettas renehuéein en offrand-cé peb plai. Quènt pêl goudé, eau e chomas clan de varhue. Pe oé ér poénd a varbue, cleuet e oé bet é larét d'er ré en assisté ér momand-cé : « Sâuet, sâuet, ha saludet guet respet me rouanés ! » Hag ur momand goudé : « Na brasset-é er hræç e ret d'ein, ô rouanés en nean, em'ean, hui e hoès priset dischen betag visitein hou queih servitour ! reit d'ein hou pénédiction, Mam santel, ha ne hermettet quet ma vein collet, goudé ma hoès m'inouret

dré hou presanç ! » Sant Piér Damian e antréas ér momand-cé. « É tan a receu visit er Huérhiès Vari, e laras en hani clan dehou ; hag er ré e zou amen n'ou dès chet vennet seuel én hé fresanç ! » Quént pél goudé, ean e rantas guet doustér é inean de Zoué. Mar hun nès bet enta er maleur d'offanceiu Doué én amzér tremeinet, groamh pénijen, laquamh hun salvedigueah étré deourn Mari, hag hi e zei d'hun consolein ér momand ag hun marhue. « Er Huérhiès glorius Vari, emé un dén santel, e ra hé secour d'er ré just hag ehué d'er héherion : d'er ré just, doh ou honservein ér stad a hræç Doué; er péh e hra d'emh hi galhuein : Mam ag er hræç; d'er héherion, doh ou laquat de retornein de galon madeleahus en Eutru Doué, er péh e hra d'emh larét : Mam a viséricord. Hi e secour en eil hag éguilé ér momand ag er marhue, hag ou dihuen énep de hinjeu er goal sperèd; chetu perac ni e lar dehi : Goarantet-ni doh hun anemis; hag hi e za de secour en ol én ur receu ou inean ér haraouis; chetu perac ni e lar dehi : Receuet-ni ér momand ag hun marhue. — *Adjuvat tàm bonos quàm malos : bonos, in gratiâ conservando, undè canimus : Mater gratiæ ; malos, ad misericordiam*

reducendo, et ideò dicitur Mater misericordiæ. Adjuvat etiam in morte, ab insidiis diaboli protegendo; et ideò dicitur : tu nos ab hoste protege. Adjuvat etiam post mortem, animas suscipiendo, et ideò dicitur : Et horâ mortis suscipe. »

— 1. Adolph, comte a Alsaç, en doé qùiteit er bed aveid antréein é urh sant Françœs. Ean e oé forh devot d'er Huérhiès. P'en hum gavas ér poénd a varhue, er chonj ag é vuhé tremeinet, hag er fæçon m'en doé conduyet é fermerion pe oé hoah ér bed, hag er chonj drest peb tra a jujemanteu en Eutru Doué, e zas d'er spontein hag el laquas de zoujein aveid é salvedigueah éternel. Er Huérhiès Vari, péhani n'ancoéha quet jamæs hé serviterion fidel én ou foénieu, en hum bresantas dehou guet ur vanden sænt aral, hag e laras dehou : « Adolph, me heih ami, perac é toujès-té merhuel? te apparchant d'ein ! » Er honzeu consolus-cé e laquas er peah én é inean; hag e ean e varhuas lan a gonfianç é madeleah en Eutru Doué.

— 2. Er Huérhiès Vari én ur gonz doh santès Melchtilde e bromettas hi dehé assistet én ou ær dehuéhan ol hé serviterion fidel. Hag, én effèd, el livreu e zou lan a exampleu

ag er sort-cé. Hi e hras er hræç-cé de santès Clair, de sant Félix, cabechén, d'er voés santel Clair a Vontefalco, de santès Thérès, de sant Pièr a Alcantara. Santés Mari a Oignies e huélas hi-memb er Huérhiès étal gulé ur gueih intanvès losquet dré en derhan. Mari hi honsolé, hag hi refresqué én ur rein air dehi guet un ahuélér. Sant Yehan-a-Zoué e horté, ér poénd a varhue, visit er Huérhiès avejt péhani en doé un devotion bras. Ean en hum néhancé rac n'hi gùélé quet é tonnèt. Mæs pe arrihuas er momand, hi en hum bresantas dehou, e demalas dehou dré vràu ha guet doustér é zefianç : « Yeban, emé-hi, jamæs n'ancoéhan ér momand dehuéhan ag ou buhé er ré en dès bet ur gùir devotion ém hevér ! » Sant Antoén a Badou e receuas visit er Huérhiès pébani er goalhas a gonsolation, hag e ziscoas memb dehou hè Mab divin. Sant Nicolas Tolentin e ziscoé ur joé bras én é ær dehuéhan. Perac é oh-hui quer joéius ? e houlennas é vredér guet-hou. « Me huél, em'ean, Jésus-Cbrouist hag é V am santel ; hag ind e lar d'ein : « Couraj, servitour mad ha fidel, adtréet é joé hou Mæstr ! » Nag eurusset onmé ! e laré ehué sant Françœs Régis ; me huél Jésus ha Mari péré e bris donnèt én arben

d'ein de me hondui de ranteleah er Sænt ! »

Eurus enta gùir serviterion Mari, rac ind ou dou hé frotection durant ou huhé hag é assistanç madeleahus ér momand ag ou marhue. — Amen.

TRIZÊCVÈD DÉ.

Er Huérhiès glorius Vari e assist ér Purgatoér meaneu hé serviterion fidel hag ou hondui d'er baraouis.

Qui operantur in me, non peccebunt; qui elucidant me vitam æternam habebunt. (Eccl. XXIV.)

En n'emh e labour guet-n-ein ne béhou quet, hag en n'emh em glorifi en dou er vuhé éternel.

1. — Er Huérhiès glorius Vari ne ra quet hemh quin hé frotection d'hé serviterion fidel épad ou huhé hag én ær ag ou marhue, hi ou assist memh arlerh ou marhue, p'en da en ineaneu d'en tan ag er Purgatoér. Êl léh-cé a dourmant é péhani é hrér satisfaction de justiç en Eutru Doué, en ineaneu n'ou dès chet moyand erbet a nehai ou hunan d'hum

soulajein. Hama, rouanès madeleahus en nean ou secour, ou honsol hag e labour aveid ou delivranç.

De guetan pen, er Huérbiès glorius Vari e laq hé serviterion fidel de vihuein durant ou buhé én ur fæçon ma helleint quentéh arlerh ou marbue bout receuet ér baraouis, hemb tremein dré en tan ag er Purgatoér. Hi ou laq de bratiquein er vertuyeu péré e gondui d'en nean ; pé mar ou dès er maleur d'offançein Doué, hi ou doug d'bobér satisfaction ér vuhémen aveit bum aqùitein ag er boén deliet d'ou féhedeu. Hag èl-cé er ré e zou fidel de héli hé inspirationeu e bel monnèt aben-caër arlerh ou marbue de ranteleah en nean. Guet a ineaneu mad en dès él-cé er Huérbiès glorius Vari casset d'er baraouis ! « Mé-é, e lar-hi, en dès laqueit de seuel én uean er stiren a béhani er splandér n'acbihuou quet jamæs. — *Ego feci ut oriretur in cœlis lumen indeficiens* (1). Er splandér éternel-cé e zou hani me serviterion fidel e mès conduyet d'ou gùir vro. Mem boé en alhuéieu a ranteleah en nean étré men deourn ; me bellé rein èl ma caren er madeu éternel e oé inou. Me serviterion fidel

(1) Eccli. xxiv, 6.

Digitized by Google

en dés larét d'ein : Digueoret d'emb, Gùérbiès santel ! Ha me hellé-mé refusein a cheleuét er ré en doé laqueit én-an, arlerh Doué, oì ou honfianç ? Ind em galhué dor er baraouis. « *Janua cœli* » ; ha me hellé-mé chairein en nor-cé doh-t-hai ? Ind em galhué stiren en dé « *Stella matutina*, » ha me hellé-mé refusein dehai er sclærdér péhani e gondui d'er porh a salvedigueah ? Ind em sellé èl er squél ag er baraouis, rac dré-z-on-mé é ma dischennet Mab Doué ar en doar, hag en dès hum hroeit dén ; ha me hellé-mé refusein ag ou secour de vontein d'en nean ? » Ya er Huérhiès glorius Vari e gondui hé gùir serviterion d'er baraouis. En dén santel Léon, a urh sant Françœs e huélas un dé dihue squél, unan rû ar péhani en hum gavé hun Salvér Jésus-Chrouist ; un aral gùen ar péhani en hum gavé er Huérhiès glorius Vari. Ean e remerquas penaus er ré e venné montein dré er squél rû, goudé ma oent deit de ben a grappein ur basen benac, e gouéhé quént pêl d'en gueas, ha quement-cé e arrihuas guet-hai sel guéh ma ou doé vennet crappein én-hi. Pe oent bet avertisset de guemér er squél gùen, ind e zas forh æz de ben a grappein én-hi, rac er Huérhiès Vari e astenné dehai hé dorn aveid ou zennein guet-

hi d'er baraouis. Figur consolant hag e zisq d'emb penaus mar vennamb monnèt de ranteleah en nean, é teliamb hun bout recour doh rouanès er sænt hag en ælèd. « Dré-z-on-mé en dès er rouané ou ranteleah, e lar d'emb er Huérhiès. — *Per me reges regnant*. (1) » Hama, pihue-é er rouané aveit péré é ma preparet ranteleah en nean, meit er ré en dès obtenet protection er vam a visèricord? « *Quis regnat in cœlo? Illis anè pro quibus regina misericordiæ interpellat.* (2) » Hi en doé obtenet dehai er hræç de feahein ou fal inclinationeu, ha, dré er victoér-cé, hi en dès obtenet dehai er gloér de vout quement a rouané é ranteleah en nean. « Ér Jérusalem-cé é ma me fouvoér, e lar-hi hoah. — *In Jerusalem potestas mea.* (3) » Inou, én effèd, é ma hé mæstroni souveiæn, hag é receu en n'emb e gâr. Crechénion, péré e zésir er gloér a ranteleah en nean, comprenet enta ur huéh aveit mad n'en dès inour erbet hag e hel bout comparajet doh en hani de chervijein er Huérhiès glorius Vari. Hi chervijein e zou déja bout roué, hag aboeissein d'hé gourheméneu

(1) Prov. VIII, 15. — (2) Dion. Carthus. - (3) Eccli. XXIV, 15.

e zou déja bout lodèc ér ranteleah preparet aveid omb ér baraouis. « Pèn er Huérhiès glorius Vari, emé er Scritur, e zou couronnet dré zeuzéc stiren. — *Et in capite ejus corona stellarum duodecim.* (1) » Petra-é en deuzêc stiren-cé meit en anfin a béherion péré ou doé mèritet en ihuern, hag e zou bet salvet dré intercession ol buissant er Vam madeleahus-cé, ha conduyet d'er baraouis? Pe lar er Huérhiès glorius Vari : « Ol er bobleu ag en doar men galhuou eurus. — *Ex hoc beatam me dicent omnes generationes* (2), » ne hra hi d'antand en ou rantou lodèc èn hè bonheur? Hag hi e vou bet er pen-caus ag er bonheur-cé, én ur obtenein dehai er pardon ag ou fé-hedeu; hi e vou bet er moyand a nehou, én ur obtenein dehai er bersévéranç é græç Doué; hag hi e vou bet er fin a nehou, én ur rein dehai er baraouis. N'en dé quet hi-é e lar boab d'emb : « En n'emb e labour guet-n-ein ne béhou quet, hag en n'emb em glorifi en dou er vubé éternel. — *Qui operantur in me, non peccabunt, et qui elucidant me, vitam æternam habebunt.* (3). » Labourat guet er Huérhiès e zou hum hobér doh hé sperèd ha dob

(1) Apoc. XII, 1. — (2) Luc. I, 48. — (3) Eccli. XXIV, 30-31.

hé volanté, hag hi glorifiein e zou discoein dré er vuhé pamdiêc er fréh, er pourfit e dennér ag hé frotection. Ni e zou enta sur hun hou er honheur de vout receuet, én ær ag hun marhue, ér baraouis, mar d'omb bet serviterion devot de Vari, ha mar hun nès méritet hé frotection. « *Habentes devotionem hanc signum est prædestinationis permagnum ad gloriam.* »-

D'en eil, aveid en ineaneu péré e ya d'er purgatoér, rac n'ou dès chet groeit satisfaction antiér de justiç en Eutru Doué ér vuhé-men, er Ḥuérhiès glorius Vari ou honsol doh ou visitein, rac, emé sant Bernard, er purgatoér e zou ehué idan hé autorité. « *Beata Virgo, in regno purgatorii dominium habes.* Me zou Mam ol en ineaneu e zou ér purgatoér, e laras-hi un dé de santès Brigitt, hag é peh momand me fedenneu e zouça ou foénieu. » Hi e ya d'ou visitein ér prison-cé a souffranç, hi ou honsol él hé ḥugalé afflijet, hag e ra dehai couraj dré en espéranç é achihuou quênt pêl ou zourmanteu. Aveid er ré e zou bet hé serviterion fidel épad ou buhé, hi e zoug er grechénion d'ou secour dré bedenneu, dré overenneu, dré alæzoneu pé dré œvreu aral a satisfaction; hag èl-cé, hi e ra dehai é peh

fæcon secour ha refrescadur. Hi e verra memb en amzér ag ou fénijen hag ou délivr agrén dré hé intercession. « Dé Assomption glorius er Huérhiès d'en nean, eme Gerson, er purgatoér abéh e oé bet goulihuet.— *Totum purgatorium fuisse vacuum.* » Calz a doctorèd e lar d'emb ehué é houlennas er Huérhiès guet hé Mab divin, é raug montein d'en nean, er hræç de gonduyein guet-hi ol en ineaneu e anduré ér purgatoér; hag é obtenas er hræçcé nonpas hemb quin aveid en dé-cé péhani e oé bet un dé a zélivranç jeneral aveid er purgatoér, mæs hoah aveid en amzér de zonnèt, drest peb tra aveid er ré en doé bet én hé bevér un devotion particuliér.

— 1. Sant Piér Damian e gonz d'emb ag un histoér forh hanàuet ér guér a Rom, histoér péhani e zou bet scrihuet é lettrenneu eur ar un daulen mein-marbr étal en autér a ilis en Intron-Vari ag er Portiq. En histoér-cé e lar penaus ur voès a Rom e huélas, é misq er ré e assisté én overen dé Assomption er Huérhiès, unan ag hé amiésèd marhue à houdé ur certæn amzér. Souéhet bras e oé bet é huélét en apparition-cé : Hi bi sellé guet attantion, rac poén hi doé é credein er péh e huélé dirac hé deulegad. Pen dé achihue en overen, hi e dréz er

fidèlèd, hag e houlen guet en apparition mar n'en dé quet hé amiès Marozia hi dès dirac hé deulegad. — « Mé-memb, e rescond en hani marhue. — Penaus enta é tet-hui é misq er ré bihue, p'en dé gùir é oh oueit d'er bed aral? È péh stad é oh-hui? Petra e glasquet hui? » En inean-cé e zisquas dehi nezé hi doé anduret er poénieu eahus ag er Purgatoér; mæs en nozcé memb, er Huérhiès Vari en doé goulennet hé délivranç, hag hani en nombr bras a réral; hag hi doé délivret ag er Purgatoèr muyob a ineaneu eit m'hum gavé nezé a dud ér guér a Rom.

— 2. Santès Brigitt e gollas hé mab én armé, hag hi e greiné aveid è salvedigueah. Mæs er Huérhiès Vari e revélas dehi é oé salvet hé mab a balamort d'en devotion en doé bet perpet én hé hevér. Er Huérhiès hi-memb en doé inspiret dehou en acteu e zelié gobér nezé. Ér memb momand santès Brigitt e huélas Jésus ar é drôn, hag hi e gleuas er goal sperèd é accusein er Huérhiès d'hi dout parreit doh-t-hou a dantein en dén youanq-cé, ha d'hi dout hi-memb presantet en inean-cé d'er jujemant, er péh en doé hi sauvet, ha lamet guet en diaul en amzér d'ispliquein er ræsonieu aveit pérè é credé en dout droèd ar en inean-cé. Er Santès e

huélas hun Salvér nezé é pèllat en diaul guet disprisanç ; hag hi e huélas ehué douguein inean hé mab d'er baraouis.

Ni hun bou ni-memb er bonheur de vout receuet én nean, mar vennamb bout servitérion fidel Mari épad hun buhé. Chetu er péh e hras er Huérhiès annoncein un dé d'en dén devot Godefroy : « Laret dehou emé-hi, avancein én bént ag er vertu ; dré-zé ean e zei de vout mé mab câret ; ean e apparchantou d'ein ; hag a pe zisparhou é inean a zoh er horv aveit monnèt d'er Purgatoér, mé hi délivrou hag hi fresantou de me Mab. » Pliget guet Doué enta ma véritehemb ni-memb dré hun devotion ur hræç quer précius én ær ag hun marbue ! Amen.

PUARZÊCVÊD DÉ.

Madeleah hemb par er Huérhiès glorius Vari

Spiritus meus super mel dulcis, et hæreditas mea super mel et favum. (Eccli. XXIV, 27).

Me spered e zou douçoh eid er mél, ha me héritag e lausq pél ar e lerh en doustér ag er mel excellantan

Ol er péh hun nès laret beta hermen en dès discoeit d'emb, ér Huérhiès Vari, er vam douçan ha carantéussan é quevér hé hugalé. Ni e ya d'examinein hnihue, é particuliér, hé madeleah hemb par, aveit cresquein hoah, mar dé possibl, hun honfianç én é hevér.

I. — Er Huérhiès glorius Vari e zou aveid omb èl un doar promettet é péhani é rid èl leah hag er mél, emé sant Bernard. — *Terra repromissionis Maria, lacte et melle manans.* » N'en dé bet groeit Mam de Zoué meit aveid er ré miséraht, chetu perac é ma bet carguet de zisparhein d'emb miséricord en Eutru Doué. « Doué en dès conzet er huéh, emé er profæt, ha comprenet e mès en neudra-men :

er buissanç e zou de Zoué, ha d'oh-hui, Salvér, er viséricord. — *Semel locutus est Deus, duo hæc audivi, quià potestas Dei est, et tibi, Domine, misericordia* (1). » Doué, emé Gerson, en dès goarnet er buissanç aveit-hou, hag ean en dès reit er viséricord d'er Huérhiès. Hag er viséricord e garg quement hé halon, ma n'en dé quet erhoalh hi galhuein madeleahus, gùel e vehé quéntoh hi galbuein er vadeleah memb, emé sant Léon. « *Maria adeò prædita est misericordiæ visceribus, ut non tàm misericors, sed ipsa misericordia dici promereatur.* » Èn ur huélèt hun misérieu, hi e za de vout quen truhéus ma hellér larét n'hi dès quin sourci meit gùellat dehai er prontan possibl, emé Richard a Sant-Victor. « *Ubicumque fuerit miseria, et tua currit et succurrit misericordia.* » Hi e hra d'emb casi ancoéhat justiç en Eutru Doué, aveit ma ne huélehemb meit er viséricord a béhani é ma lan. Ne sorti a hé halon meit mercheu a zoustér hag a vadeleab én hun quevér. Chetu perac é ma comparajet ér Scritur doh er huéen-olivèd. Er huéen-men e ra en ivl péhani e zou er symbol ag er viséricord. « *Quasi oliva speciosa in*

(1) Ps. LXI, 11.

Digitized by Google

campis (1). » Êl ma n'en da ag er buéen-cé meit ivl, èl-cé ehué ne gouéh a zeourn Mari meit græceu ha trezolieu a vadeleah. « *Omnia bona pariter cum illà venerunt mihi, et in numerabilis honestas per manus illius.* (2). » P'hun nès enta recour doh-t-hi aveit hout lodéc én hé græceu, n'hun nès chet dobér a zoujein a vout refuset, rac hi e zou ur vamen quer crihue ma n'en da quet jamæs de hesq. « Hui e zou èl ur fetæn forh digueor a béhani en hum scùil er visèricord ar er ré maleurus, e lar Jésus d'é Vam santel, é révélationeu santès Brigitt. — *Tu es quasi fons largissimus de quo misericordia miseris fluit.* » Ol er béhenon e hel guet confiañç monnèt de dennein ag er fetæn-cé a visèricord, ha sel-mui é ma bras ou dobérieu, sel-mui é receueint a nehi. Chetu perac er Scritur ne lar quet hemb quin é ma er Huérhiès hanval doh er huéen-olivèd, ean e lar open é ma plantet er huéen-cé é creis er mæzeu. « *Quasi oliva speciosa in campis exaltata sum.* » Plantet-é ar er mæzeu, de larèt-é dirac en ol, aveit ma hellou en ol ou dout recour doh-t-hi revé ou dobér, ha tennein a nehi guet æzemant, er ré just nerh ha couraj d'a-

(1) Ecch. XXIV, 19. — (2). Sap. VII, 11.

Digitized by Google

vancein én hènt ag er vertu, hag er béherion er hræç de dorrein ou ranjenneu ha de retornein devad Doué, aveit cavouèt er pardon ag ou fallantéieu. Er roué Alexandr e laré : « Un dar hemb quin a zeulegad me mam en dès diverchet calz a gondannationeu d'er marhue. » Ah ! pe houyehé er gueih péherion péguement a santanceu a gondannation en dès torret er Huérhiès aveid er ré en dès bet recour doh-t-hi, pe hellehent comprenein guet péh madeleah é receu er béherion villan aveid ou secour d'hobér er peah guet Doué, ne vern péh quer calet ha péh quen ahurtet-ind, ind e assaié ahoel pourfitein ag hé misérieord, hag én ur arrihue étal hé zreid, ind e hanâuehé é ma calon er Huérhiès un abri aveid er peur, ur remèd aveid en hani clan, ur gonseil aveid en hani e guérh hemb gout mèn é ha, hag ur retranç assuret aveid er maleurus abandonnet guet en ol.

II.— Er Scritur santel e lar d'emb : « É léh ma vanç er voès, er peur e huannad én é visér. — *Ubi non est mulier, ingeniscit egens* (1). » N'en dé quet gùir penaus ne vern é mén é vé lausquet a costé assistanç er Vam madeleahus-cé, n'en dès meit peuranté, misér

(1) Ecch xxxvi, 27.

ha disanspoér, memb é creis er plijadurieu hag er madeu brassan ag er bed-men ? Ah ! èl m'en dès Doué vennet m'en dehé tremeinet ol er græceu dré zeourn Mari, pe vanq assistanç er Vam miséricordius-cé, quement-tra e vanq ar en dro ; hag èl ma lar santès Brigitt, n'en dès chet mui espéranç a viséricord. « *Nisi preces Mariæ intervenirent, non esset spes misericordiæ.* »

Gùir-é, er Huérhiès glorius Vari e huél erhoalh hun misèrieu hag e guemér truhé doh-t-hai ; mæs, é jeneral, hi e horto ma hun bou recour doh-t-bi, aveit discoein d'emb hé zruhé hag hé madeleah. Quentéh èl ma sàuamb hun deulegad hag hun halon trema en nean de houlen hè assistanç, hi hum blij é streàuein en trézolieu ag hé miséricord ar-n-amb. « *Ubi invenis miseros, ibi tuas misericordias infundis* (1) ; » hag hi en dès hum ingajet d'er gobér belag er fin ag er bed. « *Et usque ad futurum sæculum non desinam* (2). »

Larein e hrér ag en ampeleur Titus é oé quen eurus de rantein chervij d'er ré en doé recour doh-t-hou, ma larè de noz, pe n'en doé quet cavet en occasion d'hobér vad de hanni :

(1) Mendoz. — (2) Ecch. XXIV, 14.

Google

« collet e mès hinihue men deuèh. — *Diem perdidi.* » Èn ur payan, el langaj-cè e oè ur merch a faus gloèr quèntoh eid ur merch a vadeleah. Mæs pe arrihuehé guet er Huérhiès Vari de chom un dé hemb quin hemb streâuein hé græceu, en dè-cé e vehé é gùirioné un dé collet aveit-hi ; rac hi e zou pressetloh de rein d'emb hè græceu eit ma omb d'ou goulen guet-hi.

III.— Sant Paul e lar d'emb ag hun Salvér é ra d'emh, a p'ou goulennamb guet-hou, é vadeu guet er brassan largantè. « *Dives in omnes qui invocant illum* (1). » Er Huérhiès glorius Vari ehué ne ra quet d'emb hemb quin er péh hun nès goulennet, mæs calz muyoh eit ma hun hoé goulennet guet-hi. « Mar hun nès ur Mæstr forh madeleahus, emé sant Bonaventur, ni hun nès ehué ur Væstrès forh madeleahus ; ha mar dè hun Mæstr forh pinhuiq a viséricord aveid er ré er pèd, hun Mæstrès e zou ehué forh pinhuiq a viséricord aveid er ré en dès recour doh-t-hi. — *Sicut misericordissimum Dominum, ità misericordissimam Dominam habemus. Et si Dominus noster multæ misericordiæ est invocantibus se et Domina nos-*

(1) Rom. x, 12.

tra multæ misericordiæ est omnibus invocantibus se. »

IV. — Pe refusas en dud a Samari a receu hun Salvêr Jésus-Chrouist, deu ag é apostolèd, Jacq ha Yehan, e venné laquein en tan ag en nean de gouèhel ar nehai : Mæs hun Salvér e laras dehai : Ne houyet quet de béh sperèd é apparchantet. — *Nescitis cujus spiritûs estis* (1). » Just èl p'en dehé laret : « Mar en dès me madeleah ha me misèricord me laqueit de zisceben ar en doar, n'en dè quet aveit col er béherion-é, mæs aveid ou salvein. — *Filius hominis non venit homines perdere, sed salvare.* Ne gonzet quet enta a vanjanç nag a bunition; n'en dé quet aveit castiein é on deit ér bed-men, mæs aveit gobér misèricord. » Hama, sperèd er Huérhiès glorius Vari e zou hani hè Mab divin, « ur sperèd douçoh eid er mél, e lar d'emb er Scritur. — *Spiritus meus super mel dulcis* (2). » Chetu perac é ma hanhuet er Vam a visèricord. Hag é madeleah e zou quer bras, m'en hum arrest quet de gonsidérein, ér péhour en dès recour doh-t-hi, mar mérit ya pé nepas bout cheleuet, hu en hum bress d'er secour. « Èl en hiaul e sàu heinb

(1) Luc. IX, 55-56. — (2) Eccli. XXIV, 27.

difforh erbet ar er ré vad hag ar er ré fal, èlcé Mari, ur buéh m'é ma pedet, ne gonsidér quet er mériteu, mæs hi en hum bresant d'en ol lan a zoustér hag a vadeleah, hag hé haranté hemb musul e guemér truhé doh en ol én ou dobérieu.— *Quemadmodum sol oritur super bonos et malos indifferenter, sic Maria petita non discurrit merita, sed omnibus sese exorabilem, omnibus clementissimam præbet, omnium denique necessitatibus amplissimo miseratur affectu.* » Èl hanni ne hel achap é raug en tuémdér ag en hiaul, hanni ehué n'en dé forhet a vadeleah Mari. « *Nec est qui se abscondat à calore ejus* (1). » En diaul, emé sant Pièrr, e zou perpet ar valé de glasq unan-benac de gol. « *Circuit quærens quem devoret* (2). » Er Huérhiés Vari, é contrel, e glasq perpet er béherion aveid ou sauvein ag en dannation éternel.

V. — Jaujabl e oé doh madeleah hemb som en Eutru Doué rein de vab-dén ur vam madeleahussoh ha guelloudéccoh eit ma hellou jamæs er homprenein èr vuhé-ímen. Perac en hum ziscoé Doué rust ha calet idan el lézen couh, hag é hra-ean èl divordein é vadeleah idan el

(1) Ps. XVIII, 7. — (2) Petr. v, 8.

lézen nehué, memb é quevér er behérion brassan ? N'hellér ispliquein er mystér-cé meit dré veriteu ha dré bedenneu Mari. Hî-é e arrest dorn en Eutru Doué offancet ha counaret ; hi-é e harp en nean hag en doar, hag e barra d'oht-hai a vout distrujet a balamort de béhedeu en dud. « A houdé gùerço en nean hag en doar ne vehent quet mui én ou sâu, emé sant Fuljenç, pe ne vehent quet harpet dré intersion er Huérhiès Vari.— *Cœlum et terra jamdudum ruissent, si Maria suis præcibus non sustentâsset.* » Mari e intercèd aveid er beherion dirac he Mab divin, Mab Doué e cheleu doh pedenneu è Vam madeleahus : Mari, dré ol er sourci hi dès bet aveit hé Mab divin, ha Mab Doué dré er goaid en dès scùillet, e intercèd dirac en Doué ol buissant : ha dorn en Eutru Doué e zou arrestet. Oh ! guet a béherion en dès méritet bout scoeit ha taulet én ihuern, hag e zou bet sauvet dré visèricord er Huérhiès en doé intercédet aveit-hai !

Chetu rouanès en nean. « Mari, Mam de Jésus-Chrouist, e zou ehué hun Mam, emé un dén santel ; chetu perac n'hun abandon quet jamæs, meit ha ni hi abandonnehé er rè guetan ; hi hun câr, hi hun goarn, hag hun condui ; hi hun doug étré hé divréh durant hun

buhé, én ær ag hun marhue, hag én éternité. » Na brasset ur vadeleah én hun hevèr !

Chetu amen er péh e scrihué ur heih péhour convertisset dré er Huérhiès glorius Vari n'en dès chet boah güerço. « A houdé tost de uiguênd vlai-zou, m'inean e vreiné ér péhèd. N'assaien quet mui torrein hé ranjenneu. Ancoéheit em boé justiç en Eutru Doué, ancoéheit em boé é viséricord ; ne greden quet mui memb é hès un Doué. Mæs m'hum daulé guet furi d'en ol vinceu. Abandonnet èl ma oen guet Doué, guet a huéh e mès-mé santet me halon flastret dré er boén ha dré er gloès ! Men Doué, men Doué, nag anduret e mès-mé durant en amzércé a zibauch hag a sclavaj ! Jamæs repos erbet na dé, na noz. Dischennein e hren a baseu bras guet en hènt ag en disanspoér hag ag er marhue .. Parrihue-oé mem buhé ha m'éternité memb, pe n'en dehé quet er Huérhiès glorius Vari astennet d'ein hé dorn madeleahus. Ah ! penaus divisein d'oh er péh e dremeinas én-an, en dé é péhani é on oueit de stouyein doh treid hé autér? Un dra benac e drézas me halon... Me oé agrén chanjet. Jamæs mui a béhedeu vil, jamæs mui a fal deicheu, jamæs mui a velconi nag a anquin : tout én-an en hum gavé renehuéet Oh ! na madeleahusset e mès-

mé cavet er Huérhiès. Hanval e oé é tigueoré d'ein hé divréh a lein hé zrôn a hloér : « Queih mab prodig, emé-hi, guet a druhé e hrès-té d'ein-mé ! Dès, lausq azé ha béhedeu, dès de repos ar calon ha vam, ha mé ha gonduyou goudé de galon divin me Jésus. » M'inean e venné torrein hè liameu hag hum durul guet hèrr bras étré divréh er vam mad-cé... A houdé en dé-cé mil gùéh eurus, ne chonjan mui meit é Mari, ha ne huélan mui meit-hi. Er peah douçan e zou dischennet èm halon, eurus-on. Plijet guet Doué ma hellehen bermen, èl ur missionær, brudein partout madeleah hemb par er Huérhiès, ha dégassein doh hé zreid ol er béherion ag er bed ! Petra e zou ér bed-men hag e hellehé bout comparajet doh el lehuiné, er joé douç e gav m'inean étal hé auter, hag én hè haranté ? Én amzér de zonnèt, memb é creis en tregass ag er bed-men, m'hum dennou én-an me hunan dhac Mari, aveit Doué, èl el lampr ag er santuér. O hui péhani en dès me sauvet, ne m'abandonnet quet, ha groeit ma vou, guet en hanhue santel a Jésus, en hanhue douç a Vari en debuéban conz e larein ar en doar ! » Amen.

PUEMBZÊCVÈD DÉ.

Avertussemanteu madeleahus er Huérhiès glorius Vari d'er ranteleah a Franç.

Non fecit taliter omni nationi. (Ps. CXLVII, 9)

N'hi dès chet groeit quement aral d'er bobleu aral.

Bout e zou tri blai ba tregond, er Huérhiès glorius Vari e apparissé ar er mané Salett; deuzêc vlai dehuéhattoh, hi e apparissé ér groh a Lourdes, hag anfin, deuzêc vlai goudé, hi e apparissé ar vord hun bro a Vreih, é Pontmain. Hellein e hrér larèt penaus er Huérhiès glorius Vari, én ur gùittat hé bro a Judé péhani en doé laqueit hé Mab divin d'er marhue, en dès choéjet er vro a Franç aveid hé eil bro, ha ne ven quet pèllat doh-t-hi. Péh pohl ag en doar e hellehé hum blorifiein d'en dout apparitioneu quer solannel hag e arribue quel liès? Ah! a houdé gùerço er ranteleab a Franç e zou ranteleah Mari, e laré er pab Benœd XIV. « *Regnum Galliæ, regnum Mariæ.* Ha

chetu perac, e laré-eân, er ranteleah a Franç ne vou quet distrujet. — *Nunquàm peribit.* » Arlerh un amzér forh hir, er rouanès a Franç en dès vennet posein hé zreid santel ar en doar ag hè ranteleah, ér sâu-hiaul, ér hreisté, hag ér huh-hiaul. Hag inou hi e hra seuel ilisieu caër péré e vou aveid omb mangoérieu sonn énep d'hun anemisèd hag énep d'en diaul.

Ya, er Huérhiès glorius Varı e zou deit de vout rouanès a Franç, ha Doué ean-memb en dès choéjet er ranteleah-cé aveit gobér é volantéieu. « *Gesta Dei per Francos.* » Chetu amen er péh en disq d'emb : « Er roué souveræn a Franç, mé-é, e laré Doué d'un inean santel ; me zou Mæstr de ol er bobleu, de ol er ranteleaheu, de ol er huissanceu ; me zou é particuliér mæstr de Franç... Me ra dehi eurustèd, gloér ha puissanç mui eit de ol er bobleu aral, p'en dé fidel de cheleuèt mem bouéh... Me mès choéjet Franç de vout merh couhan ha cârettan me llis. Guet a dud abil ha santel en dès-hi dessâuet ! Mé-é en dès ou reit dehi... Reit e mès dehi rouané ; hi en dès choéjet rèral dré hé libr volanté... O Franç, Franç, penaus é hellet-hui èl-cé cavouèt er moyand de fâchein ha de zistannein colér en Eutru Doué ! Mar laq hou torfæteu vanjanç en

Eutru Doué de gouéhel ar-n-ob, hou ç'alézoneu bras e griou : miséricord, men Doué ! » Deu zé goudé, hun Salvér e laré hoah er honzeu-men de Vari Latast : « Me Mam en dès un droèd spécial ar Franç péhani e zou het consacret dehi, ha dré en droèd-cé hi e arrest en dorn a justiç en Eutru Doué. » Allas ! guet a huéh en dès bet er rouanès madeleahus-cé dohér a zistannein colér en Eutru Doué ha de arrestein é zorn sàuet aveit hun scoein !

Assaiamb enta comprenein avertissemanteu madeleahus rouanès en nean, ha tennamb pourfit a nehai.

I. — Hun Salvér Jésus-Cbrouist e ouilas é huélèt ahurtemant er guér a Jérusalem, hag er maleurieu e zelié tennein ar er guér cabluscé en ostination e laqué de resistein dob græç Doué. « Jérusalem, Jérusalem, e laré-can, pet gùéh e mès-mé vennet tolpein hou pugalé tro-ha-tro d'ein, èl ma tolp ur yar hé foussinèd idân hé divasquél, ha ne hoès chet vennet. — *Jerusalem, Jerusalem, quotiès volui congregare filios tuos, quemadmodùm gallina congregat pullos suos sub alas, et noluisti.* (1) »

Ar er mané Salett, er Huérhiès glorius Vari

(1) Matth. xxiii, 37.

e ouilé ehué ar dalledigueah hé fobl a Franç, hag ar er maleurieu e zelié tennein ar-n-amb en dalledigueah-cé. « Tosteit, mem hugalé, e laras-hi d'en neu vugul Maximin ha Mélani, ne zoujet quet; me zou deit amen de rein d'oh un nehuétèd bras : mar ne ven quet me fobl pléguein de lézen Doué, me vou forcet de lezel dorn me Mab de gouéh... En dorn-cé e zou deit de vout quer ponnér ma n'hellan quet mui en arrest. A houdé en amzér ma anduranmé aveid oh-hui, rac ne vennan quet ma bou ç'abandonnou me Mab. Me zou carguet d'er pedein bemb arsâu, ha ne hret quet caz erbet a guement-cé ! Caér hou pou pedein, caër hou pou gobér, n'helleèh quet jamæs recompancein er boén e mès-mé queméret aveid oh-hui. Reit e mès d'oh huéh dé ag er suhun de lahourat, mirèt e mès aveid on er seihvèd, ha ne vennet quet er rein d'ein ! N'en da mui d'en overen meit er groagué avancet én ouaid; er réral e labour durant er sul d'en ban; ha d'er gouyan, pe ne houyant quet mui petra gobér, n'en dant d'en overen meit d'bobér goab ag er religion.

» Er charterion én un gondui ou hirri ne houyant quet touiein bemb laquein banhue me Mab é creis. En neu dra-zé, de larèt-é, en

disprisanç ag en dé ag er sul hag er hlasfêm, en dés rantet dorn me Mah quer ponnér ma n'hellan quet mui en arrest... Mar hrein er blaiad, n'en dé meit a balamort d'oh hui-é. Me més en discoeit d'oh arlanné, dré en avaleu-doar. Ne hoés chet groeit caz erbet a guementcé. É contrel, pe gaveoh avaleu-doar brein, hui e douïé, hag e impléé hanhue me Mab én ur fæçon anjulius. Ind e gontinuou breinein, ha d'en Nendelêc ne vou quet mui... Donnét e hrei ur guêrteri ; hag é raug er guêrteri-cé er vugalé izelloh eit seih vlai en hum laquei de greinein, hag ind e varhuou étré deourn er ré ou dalhou. Er réral e brei pénijen dré er guêrteri. Er huéneu e zei de vout fal hag er ressin e vreinou... » Hag aveit disquein dehai ne oé quet ur voés ordinær e gonzé doh-t-hai, p'en dé gùir é hanàué tout, er Huérhiés glorius Vari e laras loah er bonzeu-men d'en neu vugul : « Ne hoès chet jamæs gùélet hlaiad hrein, mem bugalé ?— Naren, emé er vugalé. — Mæs te, e laras nezé er Huérhiés de Vaximin, té hès gùélet un dé é Coin, é compagnoneah ha dad ; er mæstr ag er parq e laras d'ha dad : deit de huélét mem blaiad brein. Ean e gueméras nezé dihue pé tair toézen, ean ou frotas, hag ind e zas de vout èl doar.

Hag én ur vonnèt én dro, un hantér leàu pé tostig doh er vourh a Gorps, ha dad e ras d'id un tam hara én ul larèt : quemér, me fautr, daibr en tam hara-cé, rac ne houyan pihue e zaihrou ahen er hlai, mar continu er hlaiâd de vreinein èl-cé. — Ah ! gùir-é, e rescondas Maximin, me zad e gonzas ér fæçoncé ; n'em hoé quet mui chonj a guement-cé. — Hama, e laras nezé er Huérhiès Vari dré zihue huéh : hui e gassou me honzeu de me fohl abéh. » Quement-men e arrihuas d'en nandêcvèd dé a huenholon, ér hlai trihuéh cand huéh ha deu-uiguénd.

II. — Ardro deuzêc vlaz goudé, d'en uinêcvèd dé a huavrér, ér hlai trihuéh cand eih ha hantèr-hand, er Huérhiès glorius Vari e hrezé apparissein er huéh quetan de Vernadett Soubirous, ér groh a Vassahiel, étal er guér a Lourdes ; hag inou hi en hum ziscoas dehi hetag trihuéh gùéh lerh-oh-lerh. Ag er huéhieu quetan, unan-henac e laras de Vernadett cassein guet-hi ancr, papér hag ur hluen, ha pedein en hani e apparissé dehi de scrihuein ar er papér-cé er péh e zesiré. Bernadett e hras èl ma oé het larèt dehi. « Er péh e mès de larét d'oh, emé er Huérhiès Vari, n'en dès chet dobér ma er scrihuein. Promettet d'ein

bemb quin donnèt étal er groh-men durant puembzèc dé. — M'er promet d'oh, emé Bernadett. — Ha mé, emé er Huérhiès, me bromet d'oh hou rantein eurus, nonpas ér bed-men, mæs ér bed aral. » Èl m'hi doé promettet, Bernadett s zas dirac er groh a Vassabiel, hag un dé hi s remerquas un tristedigueah vras ha lan a zareu ar fâç er Huérhiés. Er verh-men e gredss goulen guet-hi : « Petra e hoès-hui? Petra e faut gobér? — Pedein aveid er béberion, emé er Huérhiés Vari. Pedet aveid er béherion, boquet d'en doar aveid er béherion. » Hag er Huérhiès hi avertissé d'hum stleijal ar hé deuhlin. Goudé bi dout boquet d'en doar, Bernadett e sàué hé fén de sellét en apparition. Er Huérhiès e denné ardran ér groh, ha Bernadett hi helié ar hé deuhlin hag én ur voquein d'en doar : « pénijen, pénijen, pénijen, e lar-hi ; bag hi e avertis en anfin a dud e zou inou de voquein ehué d'en doar. — Perac é quêrhet-hui ar hou teuhlin hag é voquet-hui d'en doar? — Er Huérhiés e gommand d'ein er bér é pénijen aveid on hag aveid er réral. — Psrac é larèt-hui d'emb-ni hoquein d'en doar? — Er Huérhiés s ven ma hreéh ehué pénijen aveid er béherion. » Azé en bum zisco calon er Vam

a viséricord. Pénijen aveit conversion er béberion. Hag él ma n'en dès chet mui erhoalh ag er groh-cé consacret dré hé fresanç aveid en œvr a viséricord e ven commancein inou : « Hui e yei de larét d'er vèlean, emé er Huérhiès de Vernadett, é vennan ma vou sàuet amen un ilis, de héhani é teliér donnét é préhécion. » Hi e venné seuel inou èl un trôn a viséricord : inou hi e horto er béherion aveid ou honvertissein, hag obtenein dehai er pardon ag ou fèhedeu.

III. — Ardro deuzêc vlai goudé, d'er seihtêcvèd dé a gùenvér, ér blai trihuéh cand uinéc ha tri-uiguénd, ér momand memb ma arrihué er Prussiénéd étal er guér a Laval, er Vam a viséricord, er rouanés a Franç e apparissé, é Pontmain, él ur stiren a espéranç, de buar a vugalé, hag e scrihué én air ag en amzér er honzeu-men é lettrenneu eur : « Mæs pedet, mem hugalé, quênt pêl Doué hou cheleuou, me Mab en hum lausq de vout gouniet.! » Péh ur gonz consolant aveid er bobl a Franç é creis é valeurieu ! En apparition-cé en doé pâdet ardro dihue ær.

IV. — Chetu enta er péh e hra er Huérhiés glorius Vari aveit hé fobl a Franç. Én ur gleuét conz a dreu quen drés-ordinær, er hardinal

Fornari e laré : « Scontet-on é huélèt trou quer miraculus; ni hun nès ér religion ol er péh e zou necessær aveit conversion er bèherion; hag a pe implé Doué moyandeu quen drès-ordinær, red-é m'é ma bras en droug. »

Misèricord er Huérhiès glorius Vari en dès reit enta hé avertissemanteu d'hé fobl. Er solannellan e zou en hani ag er Salett, rac hi er ré de ol er bobl a Franç : « Hui e gassou me honzeu de me fobl abéh. » Hé avertissemant n'en dé quet bet cheleuet. Er goapereah hag er blasfém en dès rescondet d'hé boéh madeleahus; ha dorn hé Mab divin en dès scoeit ar er bobl revoltet énep de lézen Doué : er guérteri e zou deit, er holéra e zou deit, quement sort clinhuèd e zou deit, ur brézel eahus e zou deit..., ha n'hun nès chet hum gonvertisset. Mæs er Huérhiès glorius Vari n'hum lausq quet de vout feahet dré ingrateri hé hugalé. Aveid ou sauvein, hi e gommanç a nehué, hanval-vehé, en œvr ag er Redamption, ha chetu er péh e hra é Lourdes : « Me zou er gonception pur ha glan, » emé-hi. Just èl pe larehé : « Me zou er Redamption e gommanç a nehué aveid en amzèr-men péhani e zou me amzér. » Er Huérhiès glorius Vari e achihuou er péh hi dès commancet ér Salett hag é Lourdes; ne

vou quet laret é ma bet feahet dré en diaul a béhani hi dès flastret er pén. « *Ipsa conteret caput tuum.* » Ér salett hag é Pontmain hi en dès hum zisclériet Mam de Jésus. — « Dorn « me Mah » e zou deit de vout quer ponnér ma n'hellan quet mul en arrest... — « Me Mab » en hum lausq de vout gouniet. » É Lourdes, hi en dés hum hanhuet hi-memh er gonception pur ha glan : « Me zou er gonception pur ha glan. »

Ér Salett, hi e ouél ; hé honzeu e zou rebreicheu truhéus ; hi e annonç maleurieu hras aveit Franç hag aveid en Ilis, maleurieu péré, allas ! n'en dint quet hoah achihue. É Pontmain, hi e zisco hout joéius ; hi e annonç d'emb en arsàu ag hun trebilleu. « Mæs, emé-hi, pedet, pedet : » Honnéh-é er gondition necessær.

Ér Salett, hi en dés conzet él rouanès a Franç : « Hui e gassou me honzeu de me fohl abéh. » É Lourdes, hi en dès queméret min ur verh youanq, él ma oé hemb arvar, pe chervijé én tampl a Jérusalem. É Pontmain, n'hi dès chet poset hé zreid ar en doar ag hé ranteleah, hi e zou chomet é creis er splandér, én air ag en amzér. N'hi dès chet conzet ; mæs hi en dès scrihuet ur gonz péhani, èl ré hé Mab divin, ne dremeinou quet. « *Verba autem mea non præteribunt.* »

Er Salett e zou en avertissemant a justiç en Eutru Doué; Lourdes, misèricord er Huérhiès Vari é quevér er béherion; ha Pontmain en espéranç ag er peah.

V. — Chetu er péh en dès groeit er Huérhiès glorius Vari aveid er vro a Franç. Allas! é jeneral er grechénion ne vihuant quet gùel hermen eid é raug. Blasfémein e brér perpet, disprisein e hrér atàu en dé ag er sul, ne hedér quet gùel, ha ne hrér quet muyob a benijen aveid er péhedeu commettet. Doué, hag ean e vennebé hoah hun punissein? Mélani ag er Salett, péhani e zou bermen léannés é Castellamar, e scrihué er honzeu-men, ur mis goudé en achimant ag er brézel dehuéhan : Hun queib vro a Franç e zou couéhet forh izel. Mad e hrehé bermen scoein ar poul hè halon, mar ne ven quet bout gronç distrujet... Ah! mar n'hum bressér quet de retornein devad Doué, er péh e zou arribue n'en dé hoab nitra comparajet dob er péb e arrihuou. »

Mar vennamb enta pourfitein a avertissemanteu madeleahus er Huérhiès glorius Vari, santefiamh en dé ag er sul én ur cessein a labourat, hag én ur hohér œvreu a zevotion hag a religion; pedamb bamdé, liès én dé, guet dévotion; cessamb a offancein Doué drest

peb tra dré er blasfêm, groamb pénijen aveit hun péhedeu tremeinet, hag ehué aveit péhedeu er réral. Dré-zé ni e zistannou é gùirioné colér en Eutru Doué, ha ni e bêllou doh-emb er maleurieu a béré é omb menacet. Er Huérhiès Vari en dès el laret d'emb hag hé bonzeu e zou confirmet dré un anfin a viracleu. Aboeissamb d'hun rouanès. Hé frotection madeleahus ér vuhé-men, ha ranteleah Doué ér vuhé aral e vou er pris assuret ag hun aboeissanç. Amen.

PETRA E ZELIAMB GOBÉR AVEID EE HUÉRHIÈS VARI

HUÉHZÊCVÉD DÉ.

Ni e zeli pedein er Huérhiès glorius Vari.

Petite, et dabitur vobis : quærite, et invenietis : pulsate, et aperietur vobis. (Matth. VII, 7.)

Goulennet hag é vou reit d'oh ; clasquet, ha hui e gavou : scoeit ar en nor, hag é vou digueoret d'oh

Er bed-men, dal èl m'é ma, ne bed quet, rac ean e gav rai boénus er beden, ha ne gav quet en amzér de bedein. Ne gompren quet é hel en meaneu devot cârein ha pratiquein quement er beden, ha cavouèt én-hi quement a blijadur. Tud disquentet ! Ab ! n'hanàuant quet en doustér nag er fréh ag er beden. N'ou dès cbet aproquet, rac n'er méritant quet, pé quèntoh rac ne vennant quet aproquein er gonsolation, el lehuiné e gavèr én divis divincé guet Doué. Er beden e zou é gürioné er hommancemant ag er joéieu ag en nean.

Ineaneu yein ba difréh, assaiet pedein Mari, groeit ul lusq henac, ha hui e huélou huimemb dré hou c'aproq pamdiêc er huirioné ag er péb e laran.

Ur maleur bras-é pedein hemb devotion; mæs abandonnein er beden e zou boah ur maleur brassoh, rac quement-cé e zou renonciein d'er salvedigueah, quement-cé e zou vennein bihuein ha merhuel él un dannet. « Ur guér pébani n'en dès cbet dihuen erbet, emé sant Yehan Chrysostôm, e vé queméret forh æz dré bé anemisèd; él-cé ehué un inean pébani ne gàr quet er heden, e za forh æz de vout dameuranç en diaul péhani hi doug hemb poén de hep sort pébèd ha de hep sort loustajeu. En n'emb e abandon er beden, emé sant Bonaventur, e zou un inean marhue én ur horv bibue, pé quèntoh ur horv hemb inean. » Red-é enta «pedein, hag arlerh Doué, ni e zeli pedein er Huérhiès glorius Vari.

I. — Ni e zeli pedein er Huérhiès glorius Vari. Perac? Rac henneh-é het a ol viscoah custum jeneral ha dalhabl en Ilis, ha bennèbé santimant ol er sænt e zou bet ar en doar. N'ou dés meit ur voéb aveid ansaignein d'emb é pèd er Huérhiès aveid omh, en hi fedant ind-memh, hag é teliamb ni ehué hi fedein.

Perac? rac er Huérhiès glorius Vari e zou bun avocadès dirac en Avocad ol buissant ag en nean, hi e zou en trezolerèa a hræceu en Eutru Doué, ha dré hé decurn é receuamb d'en ordinær ol er græceu-cé. « Ol er péh e offramb de Zoué, emé sant Bernard, ni e zeli en offrein de Vari, acelfin ma retornou er hræç d'en Hani en dès-hi reit, dré er memb canol dré bébani é ma deit d'emb.— *Quidquid Deo offerre volumus, per Mariam offeramus, ut eodem alveo ad largitarem gratiæ gratia redeat, quo fluxit.* »

II. — Ni e zeli boab pedein er Huérhiés glorius Vari. Perac? rac hi e zou dirac Doué en ol-buissanç péhani e houlen. « *Omnipotentia supplex.* » Ni e hanàu en dès er Huérhiés Vari én nean deu sort pouvoér aveit péré en hi fedamb : ur bouvoér a intercession dirac Doué, hag ur bouvoér a goopération, de larèt-é, hi e zou lodéc guet Doué ér vad e hra d'emb. Ni hun nès recour doh er bouvoér quetan-cé pe halhuamb er Huérbiès hun Dihuennourès, hun Patromès, bun Avocadès, hag a pe laramb dehi : « Pedet Doué aveid omb. » Ni hun nès recour doh en eil bouvoér, pe halhuamb er Huérhiès Mam a viséricord, hun retiranç, bun esperanç hag hun buhé, hag a pe laramb dehi : « Sauvet-ni. »

III. — Ni e zeli pedein er Huérhiés Vari. Perac? rac hun pedenneu-ni e zou perpet dibarfæt. Hun pedenneu ne talant dirac Doué meit er péh m'é mant én-amb ni-memb. Ha petra omb-ni dirac Doué meit misér ha péhèd? Presantet dré zeourn er Huérhiès, hun pedenneu e za de vout pedenneu er Huérhiés hi-memb, rac hi e laq ér péh e vanq d'hun pedenneu gùellan, ol en excellanç ag hé fedenneu-hi.

IV. — Ni e zeli pedein er Huérhiès glorius Vari. Perac? « Rac, emé sant Bernard, ne cbervij quet goulen ur hræç benac guet er sent aral, mar n'hum implé quet er Huérhiès ar en dro guet-hai, aveit hi obtenein d'emb. » Er sænt ind-memb ér baraouis en dès recour doh er Huérhiès Vari pe vennant obtenein d'emb ur hræç benac. « Ol er græceu e dremein dré zeourn Mari, emé sant Liguori; pe bedamb enta er sænt, requis-é m'ou dou recour doh-t-hi aveit gobér cheleuet hun pedenneu dirac Doué. Ne zeliamh quet bout souéhet a guement-cé, rac, p'en dès Doué couronnet é Vam santel èl rouanès er sænt, just-é m'en dou er ré-men recour doh-t-hi pe vennant obtenein græceu aveid ou serviterion devot. Hennéb-é atàu santimant sant Anselm, sant

Bernard, sant Bonaventur, Suarez ha calz a Zoctoréd aral hoah. »

Èl m'é ma er Huérhiés glorius Vari ihuellob eid er sænt aral dré bé dinité, él m'é ma brassoh eit-bai dré er santeleah, hé fedenneu e zou ehué dignoh, agréaploh de Zoué eit ré er sænt, ha dré-zé memb, ind e zou nerhussob. « Hun Salvér Jésus-Chrouist, emé sant Bernardin, en dès é Vam santel tostoh debou én nean, hag ean bi bâr mui eid er sænt aral. Chetu perac en hi dès mui a bouvoér d'intercédein aveid omb. Chetu perac ebué ean e ven ma hi inourehemb ha ma hi fedehemb mui eit-hai. Gùel-é enta ha pourfitaploh-é d'emb hun bout recour doh er Huérhiés eit doh er sænt aral péré e zou izelloh eit-hi ér baraouis. »

V. — Ni e zeli pedein er Huérhiés glorins Vari. Perac hoah? rac ni e houér é ma perpet presset d'hun secour, quentéh èl ma vennamb hun bout recour doh-t-hi. En n'emb e bèd Mari, hi hav quentéh hag e hel tennein a nehi él ag ur mor en abondanç a ol er græceu hag ag en ol madeu. Ne receu quet bemb quin pedenneu er ré hi suppli, mæs revé bé accustumanç madeleahus, hi e ya memb én arben de zesirieu er ré en dès recour doh-t-bi. Er honzeu-men ag er Scritur e jauj én ur

fæçon admirapl doh er Huérbiès Vari : « Hi e zou lan a splandér, hag bé bràuité ne dremein quet ; er ré bi hâr hi gùél guet æzemant, hag er ré hi hlasq hi bav aben-caër ; hi e ya én arben d'er ré hi desir, bag en hum zisco debai er guetan. — *Clara est, et quæ non marcescit ; facilè videtur ab his qui diligunt eam, et invenitur ab his qui quærunt illam. Præoccupat qui se concupiscunt, ut illis se prior ostendat.* » En n'emb e bèd mad e obten, en n'emb e bèd gùel e obten muyoh, bag en n'emb e bèd én ur fæçon parfæt e obten guet larganté. « Mam ha Gùérhiès, Merh d'hou Mab divin, humbl hag ihuel mui eit dén erbet crouéet, hui e zou quer bras ha hui e hoès quement a bouvoér, ma ven ma neijou é zesir hemb divasquêl, en hani e zesir en dout ur hræç hemb en dout recour doh-oh. Én nean, hui e zou aveid omb un hiaul a garanté én é greisté, hag ar en doar aveid en dud, hui e zou ur vamen a ferm espérançz, rac hou madeleab ne secour quet hemb quin en hani e boulen, mæs bi e ya guet larganté én arben d'er goulen. » Pedamb enta er Huérhiès glorius Vari d'intercédein aveid omb ha d'hun secour én bun ol dobérieu.

« Mar buéh en ahuél ag en tantationeu, emé

sant Bernard, mar dob roénguet dré en trebilleu él dré en drein hag er spern, sellet hon stiren, galbuet Mari d'hou secour. — *Respice stellam, voca Mariam.* Mar laq er golér, en avariç pé er haillardiah er vaguig goan ag hou ç'inean de vrellein, sellet doh Mari. — *Respice Mariam.* Mar doh flastret idan bou torfæteu, mar commancet disespérein guet er chonj a jujemant terrihl en Eutru Doué, chonjet é Mari. — *Mariam cogita.* P'en doh én danjér, p'en doh ér gloés hag én anquin, p'en doh én tihoeldèd hag én arvar, chonjet é Mari, pedet Mari.— *Mariam cogita, Mariam invoca.* Revou en hanhue beniguet-cé hemb cess én bou pêg hag én hou calon. — *Non recedat ab ore, non recedat a corde.* »

— 1. Santès Gertrud en doé bamdé en accustumanç de larèt ur certæn nombr a bedenneu én inour d'er Huérhiès, aveit hi hag aveid er ré en doé hi harguet de bresantein ou fedenneu de Vari. Er santès-men en bum aqùitté ag en devér-men guet er brassan devotion. Hag un dé er Huérhiès glorius Vari e brezaa apparissein dehi é creis ur splandér hras, ha guet ur vantel goleit a voquetteu eur. « Hui-é en dès laqueit er boquetteu-men ar me mantel, emé rouanès en nean dehi ; bout

e zou quement a nehai èl ma oé a gonzeu én hou pedenneu. Ha mé, me daul er splandér ag er boquetteu-men ar en ineaneu aveit péré e hoès me fedet, acelfin ma veint agréapl de me Mab divin ha d'en armé ag en nean. »

— 2. Un dén youanq en doé cleuet é væstr é larèt liès d'er Huérhiès : « Mé hou salud, ô Mam a viséricord ! » Ean e gueméras en accustumanç-cé ; ha liès é laré de rouanès en nean : « mé hou salud, ô Mam a viséricord. » Er Huérhiès Vari, aveit discoein dehou péguement é oè agréahl en devotion-cé dehi, en hum bresantas dehou pe oé ér poénd a varhue, hag e laras dehou : « Ne m'hanàuès chet, me mab? Me zou er Vam a viséricord e hoès saludet quel liès. » En hani clan e astennas é zivréh èl aveit hi héli, hag ean e varhuas lan a gonsolation. Eurus enta en n'emb e zou fidel de bedein er Huérhiès Vari ! é salvedigueah e zou assuret. Amen.

SEIHTÉCVÉD DÉ.

Péhani-é en excellantan peden e hellamb gobér én inour d'er Huérhiès glorius Vari.

Ave, gratiâ plena ; Dominus tecum : benedicta tu in mulieribus. (Luc. 1, 28.)

Mé hou salud, lan a hræç, en Eutru Doué e zou guet-n-oh : hui e zou heniguet drest en ol groagué.

I. — Él m'é ma « hun Tad péhani e zou én nean » er guetan peden hun nès disquet én inour de Zoué, èl-cé ehué « Mé hou salud, Mari, lan a hræç » e zou er guetan peden hun nés disquet én inour d'er Huérhiès. Er hedenmen e zou composet ag er honzeu quen admirahl e zégassas en arhæl d'er Huérhiès a herh en Tad éternel : « Mé hou salud, lan a hræç ; en Eutru Doué e zou guet-n-oh : hui e zou heniguet drest en ol groagué (1); » ag er honzeu quen amiabl e laras santès Élisabeth d'er Huérhiès pe receuas hé visit : « Hui e zou be-

(1) Luc. 1, 28.

niguet drest en ol groagué, ha beniguet-é er fréh ag hou corv (1); » a gonzeu en Ilis péhani en dès laqueit ér beden-men en hanhue santel a Jésus bag en hanhue douç a Vari, hag en achimant : « Santès Mari, Mam de Zoué, pedet aveid omb queih péherion, bermen hag én ær ag hun marhue. Amen. »

II. — Hag èl m'é ma « hun Tad péhani e zou én nean » en excellantan peden én inour de Zoué, rac m'é ma deit d'emb a galon hun Salvér Jésus-Chrouist, èl-cé ehué « en *Ave Maria* » e zou en excellantan peden én inour d'er Huérhiès, rac ma tégass cbonj debi ag er mystér brassan a garanté Doué én hun hevér. Er betan *Ave*, *Maria* davaiet dré en æl en dès dégasset bun Salvér Jésus-Chrouist ar en doar. Dré-z-hou en dès commancet hun salvedigueah, ha salvedigueab peb-unan a han-amb e zou stâguet doh er beden-cé. Hi e zou bet dégasset ar en doar de laquein en doar, péhani e oé miliguet, de zouguein er fréb a vuhé ; hag hi-é hoah, p'hi laramb mad, e zeli formein Jésus-Chrouist én hun halon. Er péh e hra er gleàu aveid en doar disséhet, er beden-men er groa aveid en inean, hi hé refresqua, hag hi rene-

(1) Luc. 1, 42.

Digitized by Google

hué, hag en ineau péhani n'hi lar quet e zou ér brassan danjér d'hum gol, « rac, emé er Huérhiès d'unan ag hé serviterion fidel, ur merch quasi sur ha certæn a zannation e zou en dihoustemant hag el lizidantèd é larèt er heden-men, péhani e zou het ur vamen a salvedigueah. »

III. — Er Huérhiès glorius Vari e stâg ur pris hras doh er heden « Mé hou salud Mari, » rac, èl m'hi dès er revélet de santès Mechtild, « er honzeu-cé e zégass chonj dehi ag en devér hi dès de bedein aveid er héherion péré e zou bet en occasion ag hé eurustèd; n'hi dehé quet én effèd cavet græç, pe n'ou dehé quet ind hi hollet; ne vehé quet het Mam d'ou Salvér, pe n'ou dehé quet het dohér a vout salvet; n'hi dehé quet het receuet ol er græceu, pe ne vehé quet het deliet dehi donnèt de vout er Vam a viséricord ha retiranç er héherion. » Chetu perac er Huérhiès glorius Vari e guemér ur hlijadur hemh som é cheleuèt en ineaneu devot é larèt : « Mé hou salud, Mari. »

IV. — Er heden-men ne hra quet hemh quin joé ha plijadur er Huérhiès Vari, hi e rejaeis en ælèd hag er sænt ér haraouis; hag ind ou dès ul lehuiné particuliér é larèt cand ha mil gùéh er honzeu-cé d'ou rouanès. En

diaulèd, é contrel, e zou scontet hag ind e ya qùit quentéh èl m'hi hleuant. P'en das en æl ag en nean de zavaiein en *Ave, Maria* ér hedmen, en doar en hum rejoeissas é huélèt e zelivranç é arrihue; mæs, èl p'en dehé déja en diaulèd santet presanç en Doué ol huissant quen eahus aveit-hai, rac ma telié revinein ou ranteleah hag ou fouvoér, ind e greinas guet scont ha guet doujanç, hag a houdé, en *Ave, Maria* en dès perpet er vertu d'ou feahein. Câz ha hiris en dès Satan doh er heden-cé péhani e hra dehou er hrassan méh; rac er hommancemant ag hun revin e oé deit d'emh ag en divis trompus en doé het guet hun mam Èv ér haraouia terrestr, hag er hommancemant ag hun reparation-ni hag a zistrujemant pouvoér Satan e za d'emb a salud en æl d'er Huérhiès. « Pe lar unan-henac er heden-men, emé en dén santel Alain de la Roche, en nean en hum rejoeia, en doar e zou souéhet; Satan e ya qùit, en ihuern e grein, er hed e gol é lorbereaheu canvéus, er galon e zou ahraset dré er garanté divin, en devotion e grihua, hag er sperèd e zou renehuéet aveid er mad. » N'en dès chet dohér a vout souéhet enta é huélèt en diaul é tisprisein en *Ave, Maria* hag er chapelet. É contrel, remerquein e hrér

penaus er ré en dès déja ou hanhue scrihuet él livr ag er vuhé en hum blij, e gav ou eurustèd é larèt er heden-cé. Ha sel-mui é cârant Doué, sel-mui a blijadur ou dès doh hi larét. « Ur moyand d'hanâuein mar dé un dén de Zoué, emé en dén santel Grignon a Vontfort, é gonsist é examinein mar hum hlij é larèt en *Ave*, *Maria*, pé er chapelet.

V. — Er heden-men en dès commancet guet er grechénion quetan ag en Ilis. Tré ma oé er Huérhiès Vari ar en doar, ind en hum dolpé trọ-ha-tro debi; hag a pe gùittas er Vam santel-cé er hed-men aveit montein d'en nean, hé hugalé fidel e sâuas ou deulegad ihuelloh, hag èl-cé, a zé de zé, a vusul ma oé hanâuet hanhue beniguet er Huérhiès Vari ar en dro guet hanhue hé Mab Jésus, é sâuas a bep tu hag a bep hro er hri a gonfianç hag a garanté trema er nean, cri mil gùéh renehuéet hamdé é quement lavar e zou ér hed-men : « Mé hou salud, Mari, lan a hræç. » Penaus ne vehemb quet ni eurus ha fiér de larèt er heden-cé arlerh en æl, arlerh en apostolèd, er vartirèd hag ol er sænt e zou bet ag en doar? Dischennet èl m'é ma guet er frond huêc ag en nean, hi e vou perpet douç én hun bêg, ha douçoh hoah d'hun haloneu. Saludein ur rouanès ag en doar

e zou un inour forb iviet dré en dud ; hama, de bep courç un dén couh, ur gueih voès, ur hroaidur e hel saludein rouanés en neam bag en doar, hag ind e zou sur a vout digueméret mad, sur a receu ur hræç benac de bep salud e hrant d'er Huérhiès Vari ! « Pe saludamh er Huérhiès guet devotion, emé sant Bernardin, hi e rant d'emb hun salud. — *Cum homo devote salutat Virginem, resalutatur ab illâ.* Rac hun Rouanès e zou forh gracius ; ne vé jamæs saludet hemb ne rant hi-memh hé salud admirabl. Mar saludet er Huérhiès guet devotion mil gùéh én dé, Mari hou saludou ehué mil gùéh. — *Si mille ave, Maria, dicis in die devotè, millies â Virgine resalutaris.* Saludet enta Mari. — *Salutate Mariam.* (1) » Er péhour ean-memh e hel ehué tostat guet confiançz ; é voéh n'offançou quet er rouanès madeleahus-cé : ha mar lar en *Ave, Maria* guet quæ ag hé béhedeu, er heden-cé e vou ol buissant, ba ne zischennou quet ag en nean hemb obtenein dehou miséricord ha parpardon. Guet a béherion e zou péré marcé ne larant mui peden erbet quin ! É creis er hol ag er pedenneu hag ag er pratiqueu aral a re-

(1) Rom. xvi, 6.

lijion, en *Ave, Maria* e chom ar lein en deur aveit-hai èl ur planquen debuéhan a salvedigueah. Guet a gueih tud couéhet ér mor ag er péhèd e zou het conduyet d'er porh a salvedigueah dré er planquen précius-cé!

— 1. Ol er Vretonéd en dès cleuet conz ag en eutru Quériolet, hag e houér è oé het ur péhour hras durant è youanquis. En eutru-men, durant ma oé ér scôl, en hum daulas d'en ol vinceu, hag e impléas ol en argand e hellé lairein é ty é dad de zihauchein ha de gollein è gansortèd. Quériolet e oé het fal hetag rein argand d'hobér hlasfêmein hanhue santel en Eutru Doué, betag hum hobér turc aveit diverchein é garactoér a grechén, anfin desirein hum vanjein ar en Eutru Doué.

Un dé, én ur zonnèt ag er guér a Ruan, ean e antréas én ur golér furius énep d'en nean én ur huélèt el luhèd é splannein tro-ha-tro dehou hag én ur gleuèt er gurun é tarhein a drest é hén, én ur fæçon quen terribl, ma oé béh guet-hou derhel er jàu en dougué. Ne oé quet hoah antréet én é dy pe gouéhas er gurun ar ur huéen ardran é gain. Quement-cé e gresquas hoah é golér. Ean e ridas d'é dy én ur rein é valloh de Zoué, e vontas én é gampr, e garguas é armaj, hag e dennas guet colér énep d'en nean.

Ha neoah er Huérhiès Vari e obtenas é gonversion hag é hardon. Perac ? rac deustou péh quer fal e oé, ne vanqué quet dé erbet a larein un *Ave*, *Maria*. Gourheménet e oé bet dehou a vihan larèt er heden-cé, ha dré-z-hi hemh arvar é obtenas rouanès en nean é gonversion guet Doué.

Ur huéh ma oé convertisset, èl m'en doé scontet en dud dré é héhedeu, ean e scontas ehué er grechénion dré é bénijenneu rust ha calet : Hag én hènt a Bleuvigner de Guér-Anna en doé liès rûet guet er goaid e laqué en tacheu ag é votteu de ridèc ag é dreid. Anfin, merhuel e hras én ur santeleah vras é couvand Santès-Anna, é péh léh é ma conservet é relégueu.

— 2. Larein e hrér ag un dén a ziar er mæzeu péhani e antréas én ur houvand, é oé quer ponnér a sperèd ma ne oé bet jamæs guellet disquein dehou meit er honzeu-men hemb quin : « Mé hou salud, Mari, lan a hræç. — *Ave Maria, gratiâ plena.* » Mæs ean ou laré el liessan ma hellé, ha guet er brassan devotion. Er Huérhiès, aveit discoein péh quen agréabl e oé en devotion-cé dehi, e hras un dra drès-ordinær arlerh é varhue. Sortiein e hras ag é vé ur huéen péhani ne oé quet hanàuet ér vro ; hag ar peb dilen en hum gavé merebet er memh

conzeu. — « Mé hou salud, Mari, lan hræç. » Un anfin a dud e zas de huélèt er huéen-cé ; en Escoh e hras toullein tro-ha-tro ; hag en ol e huélas é sortié er huéen a vêg servitour devot er Huérhiès : hag hi e séhas nezé quentéh dirac en ol.

Laramb ehué liès. « Mé hou salud, Mari, lan a hræç, » hag hun Mam ag en nean e hrei d'emb er hræç de vout eurus guet-hi épad en éternité. Amen.

TRIHUÉHVÉD DÉ.

En Angelus én inour d'er Huérhiès Vari.

Angelus Domini nuntiavit Mariæ.
Æl en Eutru Doué e annonças da Vari.

En Angelus e zou ur heden excellant péhani e zégass chonj de vab-dén a vadeleah Doué én é guevér, hag e sàu é inean én ur hresantein dehou ol er vrastèd ag é éternité. Pihue ou difforhehé doh en eijon stâguet doh en arair en dud-cé pléguet ar en doar épad en dé, pe

ne houyehent quet en dès Mab Doué hum hroeit dén aveid ou frenein, hag é péd er Huérhiès Vari aveit-hai bermen é ranteleah en nean, bag é pedou hoah aveit-hai én ou ær dehuéhan, péhani e vou aveit-hai, mar carant, én ær dé-huéhan ag ou misérieu hag a ou foénieu ?

I. — Mab-dén e zou perpet pléguet ar en doar, hag hemb cess dalhet guet en treu temporel. Dobér en dès a vout liès avertisset ne vihue quet hemb quin guet bara. Ha chetu perac tair gùéh én dé er sôn ag er hloh e zégass chonj dehou en dès Mab Doué hum hroeit dèn aveithou aveid er seuel a drest en treu ag er vuhé tamporel. Na bráuet-é er gustum a béhani en hum chervij en Ilis aveit couviein er fidélèd de drugairéquat ha d'inourein ou Mam santel ag en nean !

II. — En deuéh e gommanç hag e achihue é hanhue er Huérhiès Vari. Mar annonç er poénieu ag en dé, hi e annonç ehué er repos necessær ag en noz ; mar conz ag en devérieu calet ag er vuhé pamdiêc, hi e inspir ehué er houraj de zonnèt de ben a nehai. A lein en nean, guet hé Mab divin étré hé divréh, hi e zisco el lèh a sclærdér, a refrescadur hag a beah, é péhani n'hellér arribue meit dré en aqùit perhuéh ag en devérieu pamdiêc, ne vern péh quer calet-ind.

III. — Petra e zou agréaploh eit boéh er hloh-cé péhani e zihun er mæzeu de vitin, pe gân en einèd de drugairéquat ou Hrouéour, pe zavai er hoquetteu devad en nean er front huêc en dès Doué laqueit én-hai ? Petra e zou agréaploh de noz eid er memh boéh pe gouvi er mampreu ag er fameil d'hum dolpein én ou zy aveid inourein dré ur heden é cumun er Vam madeleahus péhani e zou én nean ?

IV. — Er hloh e son en *Angelus* : labourér, arsâuet hou labour : Doué hou cùél hag hou cheleu a lein en nean ; ar hou teuhlin, ha pedet! Hui e lahour épad en dé aveit gouni hou para pamdiéc ; pedet ur momand aveit gouni er vuhé éternel ! Sâuet hou sperèd hag hou calon trema en nean : « *Sursùm corda !* » De vitin saludet stiren en dé ar en dro guet er ré péré goudé ur vuhé crechén, en dès méritet monnèt devat-hi d'er vuhé éternel ; de greisté, sâuet hoah hou calon trema Doué, aveit pedein er Vam a viséricord, ha chonjet én incaneu e andur ér flam ag er Purgatoér, hag e huannad él oh ha mui eid oh arlerh ou délivranç ag ou foénieu ! De noz, saludet hou stiren aveid en dairvéd gùéh. Hi en dès veillet ar-n-oh durant en dé, é het de guemér hou repos péhani e zou el limaj ag er repos éternel e zou grateit

d'oh mar caret bout fidel. Mar hou pé chonj a saludein hou Mam divin ér fin a bep dé, hou Mam ehué en dou chonj a han-ob ér fin ag hou pubé. Hag èl-cé én ul larèt en *Angelus* tair gûéh én dé, ni e bed Mari én tair loden ag en dé péré e zou el limaj ag en tair loden ag er vuhé, er youanquis, en ouaid parfæt hag er gouhoni, d'hun goaranteln doh anemisèd hun salvedigueab.

V. — Gûéharal pe sônné en *Angelus*, ol en diviseu, ol er marhadeu, ol el labourieu e arsâué én inour d'er Huérhiès; en ol e bedé hag e saludé Mari. Én Itali, én Espagn, ha boah trugairé Doué é certæn léhieu ag hun bro a Vreih, é tibusquér en toq, en bum laquér ar en deuhlin, hag é larér conzeu en æl d'er Huérhiès Vari. Perac é ma deit hinihue èr fé de vout quer goan é misq er grechénion ma ou dès méh é saludein é presanç en dud rouanès en nean hag en doar?

Én amzér a Basq é léh en *Angelus* é larér er « *Regina cœli* » en é sàu; hag épad er blai, ag er sadorn de noz betag er sul de noz, é larér ehué en *Angelus* én é sàu, é mimoér a résurrection hun Salvér Jésus-Chroulst. Épad en amzér aral en el larér ar en deublin.

VI. — Ol er ré e lar en *Angelus* guet de-

votion ar ou deuhlin, pe sôn er hloh, e houni cand dé a induljanç sel gûéh ; ha mar dint fidel d'el larèt aboel ur huéh én dé durant er mis, ind e hel gouni un induljanç pléniér én achimant ag er mis é covessat hag é communiein. Pe n'hellér quet cleuèt er hloh é sôn, hellein e hrér er memb tra gouni en induljanç pe vé larèt en *Angelus* d'en termén ordinær.

VII. — Penaus é ma bet dégasset er gustum de sônnein er hlob aveid en *Angelus* ?

Er Pab Urbain II (1088-1099) en hum gavé é Franç aveid er honcil a Glermont. Én ur gleuèt larèt é oé couéhet er guér a Jérusalem é pébani é oé bé hun Salvér, étré deourn en Turquèd, hag é hoal-drettent er grecbénion e oé inou, er pab-cé en hum laquas de bredégueiñ d'er brincèd ha d'er soudardèd crechénion quemér er groéz ha monnèt de zélivrein er guér a Jérusalem. Hag aveit tennein protection Doué ar en armé catholiq, ean e ordrénas ma vehé bet sônnet er bloh é ol en ilisieu, acelfin ma en dehé er grechénion pedet ér momand-cé aveid en armé. Er brézel e badas pedostig deu gand vlai. Dehuéhattoh hag ér memb intantion, er Pab Calixt III (1455-1458) e ordrénas ma vehé bet ehué sônnet er bléhér de greisté. Doué e ras é brotection

d'er soudardèd catholiq péré e hounias liès victoérieu bras ar anemiséd er fé. Ha chetu penaus é ma deit hag è ma bet continuet er gustum de sônnein er hloh aveid er beden, de vitin, de greistè ha de noz, de dennein protection Doué hag hani er Huérhiès glorius Vari ar er bobl crechèn.

— 1. Er verb santel, Germain Cousin, bugulés à Bihrac, én ur hoarn hé lonnéd hag én ur néein hé hueguil en doé un devotion tinér è quevér er Huérhiés. Er hloh e sônnè en *Angelus*, e laqué ur joè bras én bé halon ; ha quentéh hi e gùitté hè hueguil, hag en hum laqué ar hé deuhlin d'hohèr guet devotion er heden-cé d'er Huérhiés. Ne vern é mén en hum gavé, ar en doar goleit a eèrb, idan er glàu, èr vouillen, er hetan sôn ag er hloh hi laqué ar hé deublin aveit gobèr hé feden de rouanès en nean. Mari en dès recompancet hé devotion dré un éternité a vonheur.

— 2. É tan ag en Allemagn catholiq, e lar d'emh ur perhindour, ha remerquet e mès partout un devotion bras é quevér er Huérhiés. Gûélet e mès ar er marterêt ag er guér a Munich un nombr bras a grechénion ar ou deuhlin dirac limaj er Huérhiés e zou sàuet inou, hag é offrein dehi boquetteu hag ur

beden. De dermén en *Angelus,* er musiq ag er rujemant e zé dirac el limaj-cé de boari ou musiq brâuan én hé inour. O na pêl omb-ni doh devotion er grechénion eurus-cé ! ha guet a scùirieu mad e hellehemb-ni recea ag ou ferh !

— 3. Er jeneral Yehan Sigismond de Skrzynechi, ag er Pologn, e oé astennet ar é hulè a souffranç, ba casi ér poénd a varhue, pe gleuas en *Angelus* é sônnein de bedair ær hahantér de vitin. « Chetu en *Angelus,* emèean ; me ven el larèt hoah ur huéh ! » Ean e zastum ol é nerh, ha lan a fé, a espéranç hag a garanté, ean en hum laq ar é zeuhlin de saludein er Huérhiès. Ur momand goudé, ean e rantas é inean de Zoué d'en deuzécvèd dé a gûenvér, èr blai 1860. Hag hemb arvar, ean e yas quentèh de saludein rouanès en nean ér splandér ag en éternité. Amen.

NANDÊCVÉD DÉ.

Er rosær én inour d'er Huérhiès glorius Vari.

Venite, gentes, carpite ex his rosas mysterus, et pulchri amoris inclytæ matri coronas nectite.

Deit, popleu ag en doar, ha tennet rosenneu ag er mystérieu-cé, ha groeit a nehat courônennau d'er Vam a viseericord.

I. — É misq en dud ag er sàu-hiaul en bum gavé ur gustum d'offrein courônenneu ros d'en dud a galité. Er grechénion quelan ag en Ilis en hum hlijé é inourein ér fæçon-cé limajeu er Huérhiés glorius Vari ha relégueu er vartirèd. Sant Gregoér a Nazianç e vennaa laquat é léh er hourônenneu naturel-cé ur certæn nombr a bedenneu én inour d'er Huérhiés. Mæs er pedenneu-cé, deuatou ma oent mad ha bràu, n'hellent quet hout disquet nag hanàuet dré en ol. Santès Brigitt, avoit rein d'en ol ur moyand de hourfitein ag en devotion-cé, e impléas er pedenneu er ré excellantan hag

er ré banàuettan dré er grechénion, er *Hredo*, er *Bater Noster* hag en *Ave*, *Maria;* hag aveit ma en dehé guellet er fidélèd laquat ranjemant ér pedenneu-cé, bi e bras gobér rosærieu pé chapeletteu, é fæçon ur gourônen, guet granenneu mein pé coéd. Rosær e senefi enta courônen ros, ha chapelet, courônennig ros. Pe laramb hun rosær pé hun chapelet, ni e laq é gûrioné rosenneu spirituel ar pèn er Huérhiès glorius Vâri. Èl-cé enta, ag er hommancemant ag er grechéneab, er fidélèd en doé en devotion ag er Rosær. Ur sant bras e zou bet carguet a berb er Huérhiès de barfætionein en devotion-cé.

II. — Ardro er hlai deuzéc cand, er hreisté ag hun queih vro a Franç e oé idan pouvoér en huguenaudèd Albigeois péré, guet secour en dud fal ag er vro-cé, e gommettè en torfæteu hrassan. Doué, péhani e gueméras truhé doh trehil é vugalé, e zavaias dehai en dén santel Dominiq, lan a fé, a gonfianç é Doué, hag a garanté doh é nessan. Sant Dominiq e impléas quement moyand e zou de gonvertissein en dud fariet-cé, mæs n'en das de hen a bouni meit un nombr distér a nehai, deustou d'er miracleu e hré. Er Sant en hum glêmas de Zoué a guement-cé, hag er Huérhiès Vari

e ordrénas dehou predêguein en devotion ag er Rosær. Sant Dominiq e bredéguas enta en devotion-cé, e ispliquas er fæçon d'el larèt guet pourfit, bag er mystérieu a béré é tégass chonj d'emb. Ha dré-zé ean e hounias open cand mil huguenaud hag un anfin a bèherion.

III. — En devotion ag er Rosær e zou un devotion excellant, ha forh agréabl d'er Huérhiès, p'en dé gùir en hum gav én-hou er pedenneu agréaplan dehi ; hag é tégass chonj d'emb ag er mystérieu principallan ag hun religion : er Symbol é péhani é ma merchet er ræson ag hun devotion é quevér er Huérhiès, pe lar d'emb « é ma bet gânnet Jésus-Chrouist ag er Huérhiès Varı. — *Natus ex Mariâ Virgine ;* » er *Bater Noster*, composet dré hun Salvér ean-memb, hag en *Ave Maria*, péhani e zou quen douç d'er Huérhiès ; bag anfin er *Gloria Patri*, gloér d'en Tad, gloér d'er Mab, gloér d'er Sperèd-Santel, mêlation péhani e za d'emb ag er bommancemant ag en Ilis. Penaus enta ne vehé quet cheleuet er pedenneu-cé? Mæs aveit tennein é gùirioné pourfit ha fréh ag er Rosær, ni e zeli el larèt guet er pedenneu hag er réflexioneu en dès ansaignet d'emb er sænt.

IV. — Er rosær en dès puembzêc merchad, hag er puembzêc merchad-cé e gompren puembzêc mystér péré e zou en abrégé ag en Aviél : er mystérieu joéius, er mystérieu glaharus, hag er mystérieu glorius.

Chetu amen ur fæçon excellant de larèt er rosær e ansaign d'emb sant Françœs a Sales.

Goudé hou pout hum laqueit é presanç en Eutru Doué, queméret bou rosær, groeit sin er groéz ha larét ar hou couar « *Me grèd é Doué* » én ur gredein ferm é zeuzêc articl ; ar er hranen bras, larèt er « *Gloria Patri* » hag « *hun Tad péhani e zou én nean* » én inour d'en Drindèd santel. Ar en tair granen quetan larét tri « *Ave, Maria* » én inour d'er Huérhiès, ha saludet-hi ar er guetan èl Merh en Tad éternel, ar en eil, él Mam er Mab éternel, hag ar en dairvéd, él prièd er Sperèd-Santel.

MYSTÉRIEU JOÉIUS.

Annonciation, Visitation er Huérhiès Vari, Gannedigueah, Présentation, ha Recoureah Jésus én Tampl.

Quênt commancein peb merchad, queméret ur momand d'hobèr réflexion ar er mystér e hoés d'examinein. Aveid er hetan mystér joéius,

dré exampl, chonjet é huélet en arhæl sant Gabriel è saludein er Huérhiés, hag é annoncein dehi en nehuétèd eurus a Incarnation Mab Doué. Consideret madeleah, furnæz, puissanç ha justiç en Eutru Doué ér mystér-men. Trugaréqueit-ean d'en dout vennet dégassein d'emb ur reméd quen excellant de béhèd mab-dén dré un izéldéd quen drés-ordinær. Adresset dehou « er *Bater*, » ha saludet nezé er Huérhiés dré en déc « *Ave, Maria* » guet er memb santimanten a respet en doé en arhæl doh hi saludein, hag adoret Jésus-Cbrouist étré bé digosté sel gùéh ma larèt « ha beniguet-é er fréb ag hou corv, Jésus. » É huélét en izéldéd de béhani é ma dischennet Mab Douè, queméret er résolution de vout humbl hui-memb.

Aveid en eil merchad, considéret er Huérbiés Vari guet bé Mab divin étré hé digosté, é vonnét guet press ha guet bast de visitein hé baniterhue Élisabeth, de zouguein dehi ha d'hé mab donæzoneu er Sperèd-Santel. Mélet carantè er Mab hag hani er Vam én ul larét er *Gloria Patri,* er *Bater* hag en déc *Ave,* » ha queméret bui-memb er résolution de gârein bou nessan.

D'en drivèd, considéret Jésus gannet ér

marchaussi a Vethléem, ha cousquet ar un tam plous én un hoffen étré deu lon : na brasset ur beuranté, un doustér hag un humilité ! Larét nezé er « *Gloria*, er *Bater*, » hag inouret-ean guet é Vam santel dré en dèc « *Ave, Maria*, » ha promettet de Zoué n'hum glêmehèh quet mui ag hou tiæzemanteu nag a hou peurantè.

D'er buarvèd, considéret er Huérhiès Vari é présantein hé Mæb divin én Tampl dré humilité ha dré aboeissanç d'el lézen. Adoret Jésus étré deourn en dén santel Siméon dré er « *Gloria* hag er *Bater*, » trugairéqueit er Mab hag er Vam dré en dèc « *Ave ;* » admiret Mab Doué deit de vout dén péhani en hum offr d'é Dad éternel é sacrefiç aveit bun péhedeu ag en déieu quetan ag é hannedigueah, ha queméret hui-memh er resolution d'aboeissein perpet d'er ré en dès autorité ar-n-oh.

D'er buemvéd, considéret er joé en doé bet er Huérhiés ha sant Jojeb é recourein Jésus én Tampl é creis en Doctorèd : na brasset un trezol a sianç hag a furnæz e zisco-ean dirac en dud abil-cé, na prontet un aboeissanç e zisco-ean é retornein aben-caër guet é dud ! Adresset dehou er « *Bater*, » hum rejoeisset guet Mari ha Jojeb ag en eurustèd ou dès bet

d'er recourein, dré en déc « *Ave, Maria,* » ha hui-memb queméret er resolntion de glasquein aben-caër Jésus hou Touè, mar e hoès bet er maleur d'er hol dré er péhèd.

MYSTÉRIEU GLAHARUS.

Angoni Jésus, er Flagellation, er Hourônnereah a spern, en Douguereah àg er groéz, hag er Hrucifiereah.

D'er hetan merchad, considèret Jésus baiet én ur mor a dristedigueah : un huisen goaid ha deur e zivér a ol é vampreu, é faç e zou a blad ar en doar : na gloesusset un angoni e andur Jésus aveit hun péhedeu ér jardrin a Olivèd. Laret dehou er pedenneu ordinær, ha goulennet er hræç de bléguein hui-memb a galon d'en trebilleu e arrihue guet-n-oh.

D'en eil, considéret Jésus dihusquet ag é zillad, stâguet doh ur pilér, ha dispennet a dauleu fouét ! É hoaid e rid a boulad, ha neoah ne zigueor quet é vég d'hum glêm a souffranceu quer bras. Laret nezé er pedenneu ordinær, ha goulennet ebué er hræç de vout patiant én hou poénieu.

D'en drivèd, contamplet Jésus é creis ur vanden boureâulon : courônnet-é a spern,

bsg en dud cri ha barbar-cé e sco ar é bèn a dauleu bah, e scop én é faç, hag e hra goab a nehou dob er saludein guet disprisanç roué er Juiffèd. Hui, saludet-ean guet er hrassan respet dré er pedenneu ordinær, ha goulennet hui-memh er hræç d'hobér pénijen ag hou péhedeu.

D'er buarvèd, considéret Jésus goleit a houlleu, pléguet idan ur groéz ponnér étré deu lair, ha gronnet dré un anfin a dud fal péré en anjuli hag er goal-trait : héliet-ean guet truhé a Jérusalem betag er Halvar, én ul larèt er pedenneu ordinær, ha goulennet hui-memb er hræç de vout trubéus doh hou nessan.

D'er buemvèd, contamplet hou Salvér stâguet doh er groéz : é zeourn hag é dreid e zou trézet dré en tacheu, é galon e zou bet trézet dré un taul lanç, reit en dès betag en déhuéhan tapen ag é hoaid aveit paiein hun rançon. Trugairéqueit-ean ag er vadeleah en dès bet aveid oh. Comprenet ol er péh en dès anduret er Huérhiès durant Passion bé Mab divin, ha pedet-hi de bresantein de Jésus-Chrouist er gontrition e boès ag hou péhedeu, ba d'obtenein d'oh er hræç d'hou pout, én amzér de zonnèt, câz hag hiris doh er péhèd péhani e zou bet caus de varhue hun Salvér.

MYSTÉRIEU GLORIUS.

Rèsurrection, Asçansion hun Salvèr Jésus-Chrouist. Dischen er Sperèd-Santel ar en Apostolèd, Assomption er Huèrhiès Vari d'en nean, hag hè Hourônereah èl rouanès en nean hag en doar.

D'er hetan, considéret Jésus-Chrouist é ressuscitein glorius ag er bé, hag er Huérhiès glorius Vari él léhuiné brassan é huélèt hé Mab divin splan ha ligùernus èl en hiaul. Hum rejoeisset guet-hi én ul larèt er pedenneu ordinær, ha goulennet dré hé intercession er hræç de ressuscitein hui-memb ag er péhèd aveit jamæs.

D'en eil, contamplet Jésus é vontein d'en nean én ur fæçon royal ha triomflus, gronnet dré ol cairrieu en ælèd, ha dré ol en ineaneu en dès délivret ag el limbeu. Groeit hou complimand a lehuiné de Jésus ha de Vari dré « er *Gloria*, er *Bater*, hag en dêc *Ave*, *Maria;* » pedetind de sonnat en espérançe hoès de vout eurus guet-hai un dé é ranteleab en nean, ha de rein d'oh er hræç d'hum zistâguein muyohmuí doh en treu ag er bed-men.

D'en drivèd, considéret puissanç ha caranté hun Salvér Jésus-Chrouist : A lein er gloér ag

en nean, ean en dès chonj ag é vugalé, hag e zavai debai er Sperèd-Santel d'ou honsolein, d'ou abrasein dré en tan a garanté Doué, aveit ma helleint guet nerh ha couraj streâuein er Fé a grechéneah ér puar horn ag er bed. Trugairéqueit hun Salvér ag un donæzon quen excellant, ha pedet er Huérhiès d'obtenein d'oh er hræç de gârein ur vuhé cuhet é Doué.

D'er huarvéd ha d'er buemhvèd, considéret hou Mam madeleahus, er Huérhiés glorius Vari é sortiein glorius ag er bé, é seuel d'en nean corv hag inean douguet dré en ælédˌ ha courônet dré en Drindéd santel de vout rouanès en nean hag en doar. Gùérbiés Vari, eurus-on ag er gloér de béhani en dès plijet guet Doué hou seuel, hag ag en autorité souveræn en dès reit d'oh. Dré hou pouvoér souveræn secouret-ni épad hun buhé, ha dihuennet-ni én ær ag hun marhue. Amen.

Guet a bourfît, guet a fréh e dennehemb-ni ag er rosær pe vennehemb el larèt én ur hobér réflexion ar er mystérieu-cé! Nag ur moyand æz ha nerhus d'ohtenein protection rouanès en nean!

— Sant Dominiq e bredégué un dé é Carcassonne pe oé bet dégasset dehou un huguenaud Albigeois péhani e oé positet guet en

diaulèd, rac m'en doé decriet dirac en ol en devotion ag er rosær. Er Sant e ordrénas a herh Doué d'en diaulèd larèt mar oé gùir, ya pe nepas, ol er péh en doé predéguet a zivout er rosær. Ind e grias én ur hudal én ur fæçon eahus : « Cheleuet, crechénion; ol er péh en dès laret en dén-cé péhani e zou hun anemis, a zivout Mari hag er rosær, e zou er huirionè memb. » Ind e laras open n'ou dès chet pouvoér erbet ar serviterion Mari, hag en hum salvé un nombr bras a dud én drespet d'ou fèhedeu, é pedein er Huérhiès ér momand ag er marhue. « Ni e zou ohlijet de larèt anfin penaus hanni ag er ré e zalh doh en devotion é quevér Mari hag er rosær ne vou dannet, rac Mari e obten memb d'er béherion brassan ur gùir gontrition é raug ou marhue. » Sant Dominiq e hras nezé d'er Fidélèd presant inou larét er rosær, ba de bep *Ave*, *Maria*, é vezé gûélet diaulèd é sortiein ag er beth dén-cé é quis tameu gleu tan groès. Én achimant ag er rosær, ean en hum gavas gronç délivret. É huélèt er miracl-cé, un nombr bras a huguenaudèd en hum gonvertissas.

Queméramb enta er resolution de larèt ahoel peb sul hun rosær, bag er Huérbiès glorius Vari en dou ehué chonj a ban-amb. Amen.

UIGUÊNDVÈD DÉ.

Er chapelet én inour d'er Huérhiès Vari.

Venite, gentes carpite ex his rosas mysteriis, et pulchri amoris inclitæ Matri coronas nectite.

Deit, pobleu ag en doar, ha tennet rosenneu ag er mystérieu-cé, ha groeit a nehai courônenneu d'er Vam a viséricord.

I. — Er rosær e bel bout laret é dibue pé tair gùéh. En n'emb n'en dès chet amzér de larèt er puembzêc merchad lerh-oh-lerh, e hel larèt puemh merchad ahoel, de larèt-é ur chapelet sel gùéh. Er chapelet e zou er gourônen vihan én inour d'er Huérhiés, hag en dud devot en hum blij doh hi laquat ar pèn ou Mam carantéus. Un dén youanq e yé de guemér en habid a urh Sant Françœs. Pe oé hoah ér bed, ean en doé en accustumanç d'hobér courônenneu e laqué ar pèn limajeu er Huérhiès. Èl ma n'hellé quet mui continuein en accustumanç-cé pe oé antréet ér houvand, en dén

youanq en doé er chonj d'er huittat, mæs aveid er ræson-cé hemb quin. Er Huérhiès Vari e brezas apparissein dehou, hag e ordrénas dehou laquat ar hé fèn, é lèh er hourônenneucé ne hellé quet mui gobér, er gourônen spirituel, de larèt-é er chapelet.

II. — Eurus en inean en dès queméret en accustumanç santel de larèt er chapelet bamdé, hag e zalhou d'el larèt hetag en achimant ag er vuhé ! Ne faut meit ur momand aveit larèt er chapelet. En ol enta e hel el larèt d'ou æzemant. Er chapelet e zou èl hreviér serviterion er Huérhiès. Henneh-é livr en hani ne houér quet leine, livr er perhindour ; henneh-é livr en dén coub péhani e gommanç ancoéhat en treu ag er bed-men ; heuneh-é livr er ré clan : gùel eid ol el livreu aral, ean ou laqua d'ancoéhat ou souffranceu. Er chapelet e zou aveid ol en ineaneu devot el livr ag en noz péhani ou dihuen doh en hunéeu trompus, ha doh tantationeu er goal-sperèd. Ol er sænt, ol er rè e zou banàuet èl tud a sciang hag a vertu, e zou bet fidel d'er beden-cè quen agrèabl d'er Huèrhiès glorius Vari.

III. — Er pab Benœd XIII en dès reit (13 dé a imbril 1726) d'er ré e larou er rosær, ahoel guet contrition ag ou féhedeu, pè ul lo-

den ag er rosær, ur chapelet, cand dé a induljanç aveit peh *Pater* ha peh *Ave*, *Maria;* ha mar bé laret ahéh bamdé, pé ahoel ul loden a nehou, un induljanç plénier peb plai, en dé en dou choejet peb-unan, mar car covessat ha communiein. Er pah Pi nàu en dès disclériet é cavé mad en induljanceu-cé (12 dé a vis mai 1851), hag open, ean e ra un induljanç a zèc vlai hag a zèc deu-uiguèndad, d'en hani e larou é cumun pé é particulier, guet contrition ag é béhedeu, ahoel ur chapelet; ha d'en bani e larou er chapelet ahoel tair gùéh ér suhun, ean e ra un induljanç plénier en debuéhan sul a hep mis, adal m'en dou covesseit ha communiet, ha visitet un ilis pé ur chapél aveit pedein é intantion en Ilis. Pihue-benac e ven gouni en induljanceu-cé e zeli en dout ur rosær beniguet dré ur hélèg en dès pouvoèr aveit quement-cé. Bout e zou hoah un anfin a induljanceu aral aveid er ré e zou é brediah er rosær. En hani en dès ur chapelet brigittet e houni cand dé a induljanç aveit peb *Pater*, peb *Ave* ha peb *Credo* (Léon X, 10 a vis méhuén 1515.) Hellein e hrér laquat ar ur memh chapelet induljanceu santès Brigitt hag en induljanceu ag ag er rosær.

Er Huérhiés glorius Vari en dès discoeit liès

dré er miracleu brassan é cavé mad hag agréabl en devotion-men.

— 1. En dén santel Alaín e lar d'emb penaus ur voès en doé bet en accustumanç de larèt er rosær, mæs hi e lausquas goudé en devotion-cé. Er voès-cé, hanhuet Dominiq, e gouéhas nezé én ur beuranté quer bras, ma vennas, dré zisanspoér, hum zistrujein, hag hi en hum scoas dré dri zaul couteèl. Mæs pe oé ér poénd a varhue, hag ér momand ma oé déja gronnet dré en diaulèd pèré e venné hi stleijein guet-hai d'en ihuern, er Huérhiès glorius Vari e apparissas dehi : « Me merh, emé er Vam mad-cé, hui e hoès m'ancoéheit; mæs mé, me mès chonj a han-oh, rac guéharal hui e laré er rosær ém inour. Hama, mar vennet quemér a nehué en accustumanç vad hou poé é raug, me rantou d'oh er vuhé hag ol er madeu e hoès collet. » Quentéh Dominiq e sáuas lan a yehaid, hi e guemér a nehué en devotion d'er rosær, hag ol hé madeu spirituel ha tamporel e oé bet rantet dehi.

— 2. En eutru Clément péhani e oé un tad predégour, e oé bet galhuet un dé de huélèt un dén youanq scoeit én ur fæçon subit dré un droug forh danjerus (en apoplexi). Pe arrihuas er belèg inou, en hani clan en doé collet é san-

timant. Ean e retornas enta én dro hag e laras én é intantion un overen én inour d'er Huérhiès. Er hélég en hum hressas de vonnèt d'er gûélèt, hag ean e gavas en dén youanq ér brassan santimanteu a gontrition hag a hénijen, ha forh disposet de rein é vuhé de Zoué aveid aqùittein er hoén deliet d'é béhedeu. Er hovézour e oé souéhet hras é huélèt en dispositioneu-cé én un dén youanq péhani e oé hanàuet reih mad aveid un dén a fal vuhé. Er hélêg en interroj, hag en hani clan e lar dehou én ur ouilein : « Allas! me zad, me zou deléour ag ur hræç quer hras de vadeleah Doué péhani en dès cheleuet doh hou pedenneu hag ehué doh ré me mam ér momand ag hé marhue. Me mam en doé m'en galhuet étal hé gulé a varhue, ha goudé hi dout diviset d'ein en danjérieu dré héré é oé gronnet me youanquis, hi e laras d'ein er honzeu-men . « Er péh e hra me honsolation e zou er chonj en hou lausquan idan protection er Huérhiès glorius Vari. Promettet d'ein, me hroaidur, un dra hemh quin èl ur merch ag hou carantè é me hevér. Er péh e houlennan guet-n-oh n'en dé quet diæz d'hohér : Promettet d'ein é lareèh hamdé hou chapelet én inour d'er Huérhiès. » M'em hoé er promettet, me Zad, emé en hani clan ; me mès

el laret hemb manq bamdé ; hag a houdé dêc vlai-zou , ne mès pratiquet quin devotion meit henneh. » Er hovézour e gomprenas nezé é oé er Huérhiès en doé obtenet dehou er santimanteu caër-cé a blég de Zoué. Ean en assistas betag é vomand dehuéhan. Merhuel e hras guet er santimanteu gùellan a gontritiōn hag a gonfiañç é misèricord en Eutru Doué. En dé-cé ehué er hovézour e gueméras er résolution de larèt, coustet e goustou, é chapelet bamdé, hag ean er groas én effèd betag er fin ag er vuhé.

— 3. Ur voès a fal vuhé, banhuet Hélèn, e lar d'emb sant Liguori, egleuas un dé én un ilis ur predêg ar er rosær, hag ar er pourfit bras e dennér a nehou. Pe sortias ag en ilis, hi e brenas unan é cuh, rac eun hi doé a vout gùélet guet en dud. Hi en hum laquas de larèt er rosær hemb calz a zevotion, gùir-é, ha quêntoh aveit berrat en amzér, mæs anfin hi el laras. Quént pél hé dispositioneu e chanjas. Hi e gavas quement a zoustér hag a gonsolatlon én devotion-cé, ma ne scùéhé quet é pedein. Dré-zé hi e santas én hé halon quement a hirris doh bé buhé tremeinet, ma n'hellé quet mui cavouèt na peah na repos én bé fal gomportemant. Hi en hum huélas enta èl forcet de

monnèt de govessat hé féhedeu, hag hi er groas guet quement a gontrition ma oé souéhet hé hovézour doh hi gùèlèt. Pe oé achihue hé hovézion, monnèt e hras de stouyein doh treid autér er Huérhiès glorius Vari, aveit trugairéquat er Vam a viséricord. Larein e hras inou er rosær, hag hanvalein e hras guet-hi é cleué er honzeu-men : « Helèn, treu erhoalh a béhedeu e hès commettet énep de Zoué hag énep d'ein-mé. Chanj a vuhé, ha te vou recompancet dré er græceu e breparan d'id. — Gùérhiès santel, e rescondas er béhourès, gùir-é, beta bermen n'en d'on bet meit ur voès criminel, mæs hui e zou ol buissant, secouret-mé : rac a hinihue m'hum gonsacr d'oh, ha me ven gobér pénijen a me féhedeu betag en achimant a a mem buhé. » Consolet ha crihuet dré gonzeu amiabl er Huérhiès, Hélèn e ras hé danné d'er ré peur, hag e gommançàs ur bénijen rust ha calet. Er goal-sperèd hi brutellé dré en tantationeu terriplan ; mæs ne cessé quet a hum hourheménein d'er Huérhiès, ha dré intercession er Vam mad-cé, hi e hounias perpet er victoér. Hi e receuas dré er Huérhiès græceu drès-ordinær. Annoncein e hras dehi er momand ag hé marhue ; hag hum bresantein e hras dehi un dé guet hé Mab Jésus. Hi e var-

huas guet en dispositioneu santellan, hag hé inean e yas hemb arvar de receu er recompanç en doé promettet dehi rouanès en nean.

Beèh ehué fidel de larèt hou chapelet : en devotion-cé e laquou hou salvedigueah én assuranç. Amen.

QUETAN DÊ AR-N-UIGUÊND.

Er Magnificat hag er Memorare én inour d'er Huérhiès glorius Vari

Magnificat anima mea Dominum.
(Luc. 1, 46.)

M'inean e hlorifi an Eutru Doué.

I. — Er *Magnificat* e gleuèt peb sul e zou er guetan cânnen spirituel ag en Testamant nehué, er vràuan hag er gaëran ag er ré en hum gav ér Scritur santel, dré er santimanteu admirabl e zou diviset én-hi ; hag en hani e ra d'emb er chonj ihuellan a vrastèd en Eutru Doué. Er vêlean ne gân er *Magnificat* meit én ou sàu hag én ur ançansein en Autér.

II. — É pobl en Eutru Doué, en n'emb en doé receuet ag en nean ur hræç drès-ordinær, en doé en accustumanç de gomposein ur gânnen spirituel, ha d'hi hânnein èl un act a drugairé. Hag èl-cé Moïs e gomposas hag e gânnas ur gânnen spirituél de drugairéquat Doué d'en dout reit dehou er victoér ar armé Pharaon balet ér mor rû (1). Er voès santel Anna e gânnas ehué ur gânnen spirituel de drugairéquat Doué d'en dout reit dehi hé mah Samuel (2). Er roué Salomon e hras ehué ur gaer a gânnen, hanhuet cânnen er hânnenneu, aveid ol er græceu précius en doé receuet guet Doué (3). Arlerh gannedigueah sant Yehaner-Badéour, é dad Zachari e gomposas ehué é gânnen spirituel (4).

Er Huérhiès glorius Vari e hélias er gustum-cé, hag e gomposas dré inspiration er Sperèd-Santel, ur gânnen doh péhani er hânnenneu aral n'hellant quet hout comparajet, de drugairéquat Doué ag er hræceu hemb som hi doé receuet hi-memb hag é péré en ol dud e zou bet lodèc dré en donæzon a Vah Doué deit de vout dén (5).

---

(1) Exod. xv. — (2) I. Reg. II. — (3) Cant. — (4) Luc. I, 67. — (5) Luc. I, 39.

III. — En Aviél e lar d'emb penaus er Huérhiès glorius Vari, goudé hi dout conceuet Salvér er bed, e yas de visitein hé haniterhue Élisabeth, ha dré er visit-cé hi e ras d'er vam ha d'hé hroaidur donæzoneu er Sperèd-Santel. Doh hi gùélèt, Élisabeth, inspiret dré en Eutru Doué, e laras debi : « Hui e zou beniguet drest en ol groagué, ha beniguet-é er fréh ag hou corv. A beban é ta d'ein en eurustèd de receu visit Mam me Salvér ? rac quentéh èl ma mès cleuet bou conz, me hroaidur en dès saillet guet joé étré men digosté. Hag eurus oh-bui péhani en dès credet, rac er péh en dés laret d'ob Doué e zei de vout er huirioné. »

Er Huérhiès glorius Vari e lausquas nezé bé halon de zivordein guet joé, bag hi e laras er honzeu admirabl-men : « *Magnificat anima mea Dominum.* » M'inean e hlorifi en Eutru Doué, ha me sperèd en dès saillet guet joé é Doué me Salvér. Rac m'en dès sellet doh humilité é vatéh, chetu a vermen ol er bobleu ag en doar men galbuou eurus. Rac en Hani e zou ol buissant en dès groeit én-an treu bras ha souéhus, bag é hanhue e zou santel. Hag é viséricord en hum streàu a rum de rum ar er ré en douj. Discoeit en dès en nerb ag é vréh, hag arrestet en dès er ré falén ou chonjeu.

Discarhet en dès er ré puissant a ziar ou zrôn, ha sàuet en dès er ré bumbl. Goalhet en dès a vadeu er ré e oé peur, ba lausquet en dès er ré pinhuiq én ou feuranté. Èn é viséricord ean en dès queméret idan é brotection Israël é servitour, èl m'en doé el larèt d'hun tadeu én hun raug, d'Abraham ha d'er ré é boudé betag er fin ag er bed (1). »

IV. — Èl ma huélet, er « *Magnificat* » e zou ur gânnen a vélation, a drugaré, a admiration hag a garanté. « A houdé ma on antréet ér houvand, emé en eutru de Géramb, ne mès chet jamæs assistet é officeu en Ilis, drest peb tra d'en déieu consacret d'er Huérhiès Vari, hemb m'en dès laqueit er *Magnificat* é m'inean er chonjeu douçan bag er santimanteu carantéussan. Pet gùéb e mès-mé goulennet guetn-ein me hunan penaus guéneu ur verhig youanq ha distér, gânnet a dud peur, hemb sianç bag hemb abiltèd revé er bed-men, en dès guellet larèt conzeu quen admirabl ha quen divin; ha penaus er verhig-cé a buarzêc vlai, péhani en doé bihuet cuhet betag nezé, péhani n'en doé quet hantet er bed jamæs, na n'en dé bet jamæs hanàuet dré er bed, penaus

(1) Luc. I, 46-55.

hi hellas gout ha larét guet ur greden ferm en dehé a nezé, ag er momand-cé, er bed abéh, ol er bobleu a rum de rum, hi hanàuet hag hi galhuet eurus betag er fin ag er bed? Er brofæti-cé hemb quin, péhani e zou deit de vout gùir én ur fæçon quen admirabl, e vehé treu erhoalh avelt discoein é ma er religion a grecbéneah ur religion é gùirioné divin. »

Guet er memb santimanteu en doé er Huérhiès glorius Vari é trugairèquat Doué ag er græceu bi doé receuet, ni en hum blijou é larét ar hé lerh er *Magnificat*, cânnen forh agréabl dehi . honnéh-é atau er beden uniq en dès composet ha lausquet guet-n-emb rouanès en nean. — Césarius e gonz d'emb ag un dèn devot péhani en hum blijé é larèt liés er *Magnificat* en inour d'er Huérhiès. Er vam vad-men e brezas annoncein dehou er momand ag é varhue péhani e zelié arrihue seib dé goudé; hag hi en assistas hi-memb én é ær dehuéhan, hag ean e varhuas guet ur joé æz de gomprenein. Sant Anselm e lar d'emb ean-memb é ma bet gùelleit a hilleih a glinhuédeu fal én ul larèt er *Magnificat*.

ER MEMORARE.

V. — Chetu hoah ur beden hag e zou nerhus. Credein e hrér é ma sant Bernard en dès-hi composet. Sant Françœs a Sales e gavas er peah ag é inean doh hi larèt, hag ean en doé én-hi ur gonfianç hemb mesul Hi larein e hré é ol er circonstanceu diæz é péré en hum gavé bag bi gourhemènein e hré de ol er ré e gonduyé. « Sant Françœs en dès disquet d'ein er beden-cé, emé en eutru Camus ; m'em boé hi scrihuet ar er guetan folen a mem breviér guet eun ag hi ancoèhat ; hag aveit ma em behé guellet hi larèt é men dobérieu. Sant Françœs e hourheméné d'en ol hi larèt énep d'en tantationeu bras, rac gout e hré é spont er Huérhiès en diaul, hag é flastr é bèn.

Er Pah Pi nàu en dès reit (25 a vis évennic 1846) un induljanç a dri hand dé sel gùéh ma vou laret aboel guet contrition ag er péhedeu ; ha d'en hani hi larou ahoel ur huéh én dé, un induljanç pléniér ur huéh ér mis, en dé en dou choéjet aveit covessat ha communiein, ha visitein un ilis de bedein é intantion en Tad santel er Pah.

— Ur heih pautr e oé gannet én armé durant er brézélieu a Napoléon I. Ean en doé bet er

maleur de gol é vam, pe oé hoah én ouaid a groaidur. È dad péhani e oé mæstr-tambourinour ér rujemant, ha taulet d'en ivaj, n'en doé reit dehou meit fal exampl. Hama, un dé é dad, uset dré é fal vubé, en hum gavas goal glan. Er heih pautr abandonnet dré é dud e santas én é galon en dobér en doé a secour en Eutru Doué. Ean en hum daulas ar é zeuhlin, hag èl ma ne houyé quet peden erbet, p'en dé gùir ne oé quet bet jamæs disquet dehou, ean e hras unan a nehou é hunan : « Men Doué, e laras-ean, mar câret rantein er yehaid de me zad, me bromet d'oh gobér me fossibl aveit m'instrujein ar er religion, aveit conduyein ur vuhé vad, hum breparein erhat de me betan communion, ha bout ur breehén mad épad mem buhé. » Doué e cheleuas é beden, hag er védecinerion forh souéhet e huélas en hani clan ou doé condannet é tonnèt de vout yah. Er pautrig-cé n'ancoéhas quet é bromess : monnèt e hras de gavouèt ur bélég de vout instrujet, hag hum breparein e hras guet er brassan sourci d'é guetan communion. Ha goudé, derhel e hras doh é santimanteu a grechén. Doué e houér péguement en doé bet de andur a berh é gamaradèd difé ha libertin, a berh é dad péhani er goal-draitté a balamort

d'é religion ! Neoah er ré vad, er ré courajus, er ré ne zoujant quet discoein ou religion hag hi fratiquein, e achihue perpet dré vout istimet memh guet er ré fal. Dré é vuhé vad ha dré é gouraj, er heih pautr a basen de basen e arrihuas betag er garg a gapitæn én é rujemant, hag e hounias er groéz a inour. Diméein e hras d'ur verh forh inourabl ha crechénès vad. Ean en dès bugalé, hag ean ou dessàu él lézen a grechéneah. Chetu bermen er péh e arrihuas én é fameil, hag e zisco d'emh er vertu ag er beden « *Memorare*, hou pet chonj ô Gùérhiès Vari. » É misq é serviterion en bum gavé ur vatéh péhani e oé carguet de hoarn er vugalé. Er gueih verh-cé e oé affijet bras, rac hi e gouéhé én un droug. É voès, é huélét en danjér de lezel hé bugalé étré deourn er gueih verh-cé, e venné hi hassein qùit. « Perac enta, emé er hapitæn, hi hassein qùitt, rac m'é ma maleurus ! Quement-cé e vehé contrel d'er garanté a grechéneah ; ni e hra un œvr mad doh hi goarn én hun ty. — Gùir-é, emé er voès ; mæs hun bugalé e zou bamdé én danjér a vout goallet. Ni hi dalhou guet-n-emb, mar câret ; mæs oblijet-omb de guemér un aral de hoarn er vugalé. — Moès, emé er hapitæn, bout e zou ur moyand calz gùel eid

henneh. Ni e ya de gommancein un nàuvèd pedenneu én inour d'er Huérhiès, de houlen dré hé intercession ma vou gùelleit d'er verhcé. Hui e hrei er pedenneu-cé, er vatéh ou groei, er vugalé ou groei ehuè, ha mé-memb me joéntou me fedenneu doh hou ré. Gobér e hrér pedenneu; er vatèh e gouéh mui eit jamæs. Er voès e gollas couraj : hui e huél erhoalh, emé-hi d'hé frièd, n'en d'omb quet deit de ben! Ni e zeli hun bout confianç ê Doué, mæs ne faut quet credein é hrei miracleu bamdé! — Moès, emé er bapitæn, ne boès chet leinet én Aviél : clasquet, ha hui e gavou, goulennet ha hui e receuou... (1) P'hou pehé ur fé hag ur gonfianç quer bras èl un hranen distér, hui e sàuehé er manéieu brassan? (2) Ni e hrei hoah un nàuvèd pedenneu aral; mar ne zissohamb quet, ni e gommançou a nehué; ha mar bé necessær, ni e hrei betag nàu nàuvèd pedenneu. Confianç e mès-mé é tissohéemb. Er pedenneu e gontinu enta, mæs goah d'er hoah é ha guet er gueih verh. Er bapitæn ne gollas quet couraj. Un dé, goudé en dout communiet guet un devotion bras, ean en hum dennas én é gampr, hag inou ar é zeuhlin

(1) Matth. VII, 7. — (2) Ibid. XVII, 19.

dirac limaj er Huérhiès : « O Mari, e larascan, n'hellet quet refusein d'ein er péh e houlennan guet-n-oh a houdé quement a amzér... Hou ç'inour hag ehué me hani e zou ingajet amen : me mès promettet em hehé obtenet guet-n-oh er hræç-cé, ha mar hi refuset d'ein, er péh n'en dé quet possihl, me vou oblijet de chanjein peden sant Bernard : hou pet chonj, ô Gùérhiès Vari, penaus hanni..., ha me vehé oblijet de larèt guet ur glahar bras : ô hui, péhani n'hellamh quet mui hanhuein madeleahus, hou pet chonj é hès bet guellet larèt en dès het unan-benac recour doh-oh, ha ne hoès chet er cheleuet... Èl ma n'hellan quet mui enta em hout confianç, ne. . Ah ! Gùérhiès santel, ne vennan quet continuein, er honzeucé e zou rai anjulius aveid oh. Me zou sur e hoès me cheleuet. » Ean e sàuas nezé en dareu én é zeulegad. Un dra henac e laré dehou é oé arrihue é heden betag trôn en Hani madeleahussan ag en ol mameu, ha ne oé quet het trompet. Ag en dé-cé, er vatéh n'en dès chet mui jamæs couéhet én droug. Ha neoah er védecinerion ou doé discléret ne oé quet a remèd aveit-hi ! Mæs er Huérhiès Vari e bel tout aveid er ré en dès confianç én-hi. Laramb ehué enta liès : « Hou pet chonj, ô Gùérhiès

Vari, mam lan a druhé, penaus biscoah dén n'en dès cleuet larêt e hoés abandonnet unanbenac ag er ré en dès bet recour doh-oh, goulennet hou ç'assistanç, pé hum laqueit idan hou protection Guet er gonfianç-cé é tan mémemb d'hum durul étré hou tivréh madeleahus, mé pehour misérabi, sellet-mé, mé hou péd, guet truhé, Mam carantéus me Salvér, ha cheleuet me feden. Amen.

EIL DÉ AR-N-UIGUÊND.

Ni e zeli inourein er Huérhiès glorius Vari

Dicendum est beatam Virginem esse honorandam. Est de fide. Suarez.

Er fé e zisq d'emb é teliamb inourein er Huérhiès glorius Vari.

I. — Ne zeliamb quet hemb quin pedein er Huérhiès glorius Vari, ni e zeli ehué hi inourein. Perac? rac er Huérhiès glorius Vari e vént en inour-cé. Mar dès bet er grechénion quetan quement a respet aveid er Cénacl, rac hun Salvér en doé er choéjet d'hobér e zehuéhan

prèd guet é Apostolèd, ha d'instituein er sacremant adorabl ag en Autér, péguement muyoh e zeliamb-ni inourein er Huérhiès glorius Vari, Cénacl bihue é péhani en dès hum hroelt er mystérieu admiraplan ag hun salvedigueah. — « *Aula cœlestium sacramentarum*, (1) » hag a héhani hun Rédamptour e zou sortiet guet hun natur a zén de vonnét de gomhattal er hed hag en ihuern. — *Trabea carnis indutus de aulâ uteri virginalis egressus est?* (2) Mar punissé Doué gùéharal dré er marbue er manq a respet é quevér en Arh ag en Allianç, er Huérhiès glorius Vari n'en dé-hi en arh ag en Allianç nehué, é péhani en dès chomet Majesté hemh som en Eutru Doué, nonpas dré figur, mæs é gùirioné? Mar venné Doué ma vehé bet respettet quement er mané Sinai, rac m'en doé inou reit é lézen d'er hed, er Mané santel en dès choéjet de seuel é balæs én-hou ne vérit-ean hoah muyoh à respet? — *Mons in quo beneplacitum est Deo habitare in eo.* (3) » Ni e zeli inourein hun tad hag hun mam. — « *Honora patrem tuum et matrem tuam;* (4) » Er Huérhiès glorius Vari n'en

(1) S. Amb. — (2) S Fulg — (3) Ps. LXVII, 17. — (4) Exod. XX, 12.

dé-hi hun Mam hag er huellan ag en ol mameu? Ni e zeli inourein er rouané, rac m'ou dès ou autorité a Zoué. — « *Subjecti estote... propter Deum, regi quasi præcellenti*; (1) » er Huérhiès glorius Vari n'en dé-hi hun rouanès, rouanès en nean hag en doar? Mar lar sant Paul ag er sænt, ne oé quet dign er bed-men a nehai. — *Quibus dignus non erat mundus* (2), » guet péh conzeu é teliamb seuel en Hani e zou drest en ol dré hé santeleah ha dré é brastèd, muyoh eit m'é ma en hiaul drest er stirèd.

II. — Ni e zeli inourein er Huèrhiès glorius Vari. Perac? Rac m'é ma bet hi-memb aveid omb ur vamen a inour. Mar hun nès en inour de vout bugalé d'en Tad éternel, ha bredér de Rédamptour er bed, d'er Huérhiès é teliamb er hræç-cé, emé sant Anselm, rac dré hé furtèd hemb par hi en dès sàuet hun natur couciet. Dré-z-hi é ma bet groeit er peah étré Doué ha ni, hag hun natur e zou bet sàuet quen ihuel m'en dé azéet guet Jésus-Chrouist hun brér én tu dého de Zoué; ha Jésus-Chrouist n'en dès-ean receuet quement pouvoér e zou én nean hag ar en doar?

(1) I Petr. II, 13. — (2) Hebr. XI, 38.

III. — Ni e zeli inourein er Huérhiés glorius Vari? Perac hoah? Rac Doué ean-memb en dés-hi inouret quement ma n'hellé quet gobér muyoh aveit-hi, rac ean en dés-hi choéjet de vout é Vam, de vout lodéc én œvr ag er Rédamption, de vout dihuennourés é Ilis, avocadés é vugalé, en trezolerès ag é hræceu, ha Mæstrés souveræn guet-hou ag ol er péh e zou izelloh eit-hou. Hà ni e hellehé comprenein un inour brassoh? Ya, Doué en dés queméret ur hlijadur infini doh hi inourein, hag en Drindèd santel abéh en dès labouret de seuel en ihuellan possibl er Verh, er Huérhiès, er Prièd bag er Vam hemb par.

IV. — Ni e zeli inourein er Huérhiés glorius Vari. Perac anfin? Rac Doué e sel él rantet dehou en inourieu e rantamb dehi. « De Zoué hemb quin, er roué éternel ag en amzér hag ag er hed, é ma hag é vou deliet de virhuiquin peh inour ha peh gloér, emé sant Paul. — *Regi sæculorum immortali, invisibili, soli Deo, honor et gloria in sæcula sæculorum.* » Mæs petra e inouramb-ni ér Huérhiés glorius Vari? Donæzoneu Doué. Dehou enta é rantamh é gùirioné en inourieu e rantamh d'er Huérhiés. De Zoué é apparchant peh inour ha peh gloér. Er gùir inour n'en dé meit én andenneu, er

stuhenneu sclærdér péré e sorti a fâç glorius en Eutru Doué a bébani é ta ol en inour ag er bed. Èl ag en hiaul e huélamb a drest hun pèn é ta ol en andenneu sclærdér péré e laqua er splandér ér bed-men; èl-cé ehué ag er Vajesté divin-cé, hiaul éternel péhani ne vé quet gùélet, é ta ol en andenneu a hloér. A vazé é ta ma vérit peh-unan muyoh pé bihannoh a inour, revé ma couéh ar nehou muyoh pé bibannoh ag en andenneu sclærdér a fâç glorius en Eutru Doué, ha revé ma receu muyoh pé bihannoh a nehai. Èl-cé, er rouané e zeli bout inouret, rac ma receuant én-hai ur stuhen a buissanç en Eutru Doué; en officerion a lis hag er jujèd e zeli hout inouret, rac ma ou dés én-hai ur stuhen a justiç en Eutru Doué; en tad hag er vam, rac ma receuant ur stuhen a vadeleah Doué; er sænt, rac ma ou dès ur stuhen a santeleab Doué. Hag èl-cé, sel-mui ma tosta pebunan d'en hiaul divin-cé a hloér. Mæs pihue e zou tostoh dehou eid er Huérhiès glorius Vari? N'en dé-hi gronnet a bep tu dré en hiaul divin-cé. — « *amicta sole*, » rac m'hi dés antréet dônnoh eit hanni é brastèd en Eutru Doué? Chetu perac hi e vérit muyoh a inour eid ol er sænt aral, hag en inour-cé e zou forh agréabl de Zoué. Perac? Rac er Huérhiés glorius Vari

TRIVÈD DÉ AR-N-UIGUÊND.

Er gommunion santel én inour d'er Huérhiès glorius Vari.

Venite, comedite panem meum, et bibite vinum quod miscui vobis. (Prov. IX, 5)

Deit, daibret er bara e ran d'oh, hag ivet er guin e mès preparet d'oh.

Unan ag en acteu gùellan a zevotion é quevèr er Huérhiès glorius Vari, e zou er gommunion santel.

I. — Revé en Doctorèd ag en Ilis, er sacremant adorabl ag en autèr e zou er préciussan merch a garanté hun nès receuet ag er Huérhiès, rac m'é ma un donæzon ag hé ferh, ha rac arlerh hé Mab divin, debi-é é teliamb gout grad a nehou.

Er sacremant adorabl ag en autèr e zou bet instituet idan en aparanceu ag er bara hag er gùin. Hama, emé en Doctorèd-cé, er Huérhiès Vari-é, èl un doar nehué péhani hemb bout hâdet hag hemb bout labouret meit dre zorn en Eutru Doué, en dès douguet er gunéh pur a béhani é ma bet formet er bara-cé a

vuhé. Hi e zou bet ehué er huiniên péhani en dès douguet er ressin a zoustér bag en ivaj délicius ag er vuhé éternel.

II — Ha n'en dé quet hemb quin a balamort d'en Incarnation é teliamb un donæzon quer précius d'er Huérhiès, èl d'en Hani en dès reit d'emb er horv adorabl e zaibramb én-hou, mæs dehi-é hoah é teliamb é bresanç ér sacremant adorabl ag en autér, aveit tair ræson.

De guetan, er sacremant adorabl ag en autér, emé sant Thomas, e zou en achimant hag er barfætion ag en donæzon en dès Doué groeit d'emb ag é Vab én Incarnation, rac p'en dés en Tad éternel vennet rein d'emb é Vab, hag er Mab p'en dès vennet hum rein d'emb eanmemb èl un donæzon parfæt, requis e oé dehou clasquein er moyand admirabl en dès inspiret dehou é garanté, d'hum rein de bep-unan é particuliér ha de zonnèt de vout ur memb tra guet-bou.

Open, ni e zeli en donæzon-cé hag er barfætion a nehou nonpas hemb quin d'en Tad, èl d'er pen-caus a nehou, ha d'er Mab péhani en dès hum reit ean-memb, mæs ehué d'er Huérhiès glorius Vari péhani én ur unanein hé volanté guet hani en Tad hag er Mab, en dès er reit d'emb èl un dra e aparchanté dehi dré

hé droèd a Vam. Hag él-cé en accord-cé a volantéieu ar un dra cumun étré hi hag en Tad hag er Mab e oé treu erhoalh aveit guellein larét en hi dès en offret guet en Tad é sacrefiç ar en autér ag er groéz, hag é teliamb dehi hun salvedigueah. Ér memb fæçon ni e hel larét penaus en accord-cé a volantéieu guet er Mab péhani en hum ra ér sacremant, e zou treu erhoalh aveit ma credehemb é teliamb en donæzon-cé d'er Huérhiès : N'en dé én effèd meit er barfætion ag er donæzon quetan e hras én Incarnation; hag ag en tural, èl ol er péh en dès reit d'emb hun Salvér e aparchanté d'er Huérhiès, n'en dès er reit d'emb meit guet coussantemant é Vam, de béhani é oé deit de vout sujet dré é incarnation. Chetu perac sant Epiphane e halhue er Huérhiés ur bélêg mystérius péhani en dés offret ar en autér er bara ag en nean ér remission ag er péhedeu.

D'en eil, hanval vehé é ma dré garanté aveid é Vam en dès hun Salvér instituet de guetan er sacremant adorabl ag en Autér. Instituet en dès-ean én effèd de gonsolein er ré e lausqué ér bed-men, ha de zouçat en anquin ou doé doh er gùélèt doh ou huittat aveit montein d'en nean, revé er honzeu-men : « Me vou guetn-oh bamdé betag er fin ag er bed. — *Et ecce*

vobiscum sum omnibus diebus usque ad consummationem sæculi. (1) » Hama, ag ol er ré e lausqué ér bed-men, é Vam santel e oé en bani disconfortan. Er péh e hra d'emb larèt é ma drest peb tra a balamort dehi é ma bet instituet er sacremant adorabl ag en autér. Hag èl-cé dehi é teliamb en donæzon précius-cé.

D'en drivéd, pe gommuniamb, petra e receuamb-ni? Corv, goaid, inean ba divinité bun Salvér Jésus-Chrouist, de larèt-é, ur sustanç tennet a zigosté glan er Huérbiès beniguet.

Ne zeliamb quet enta tostat jamæs d'er sacremant adorabl ag en autér hemb bout lan a hrad-vad é quevér er Huérbiès glorius Vari péhani en dès reit d'emb en Hani e lar guet gùirioné : « Mé-é er bara bihue e zou dischennet ag en nean. — *Ego sum panis vivus qui de cœlo descendi* (2). » Ya, revou mil gùéh beniguet er Vam madeleahus péhani en dès reit d'emb ur bara quen délicius !

III. — Mæs open, er Vam madeleahus-cé en dès er brassan desir ma vâguehemb liés hun inean dré er gommunion santel. Hanval

(1) Matth. XXVIII, 20. — (2) Joan. VI, 15.

vehé é lar d'en ol : « Deit, draihret er bara e ran d'oh, hag ivet er gùin e mès preparet aveid oh (1). — Hou ç'inean en dès dobér bras a nehou, hag én-hou é ma hou puhé. Hennéh-é corv bihue me Mah, formet a me sustanç, er goaid tennet a men goahiad, ul lod a han-an, ha me ol caranté. Câret-ean ehué a greis hou calon. Ne mès-mé lausquet guet-n-oh ur relèg précius erhoalh a han-an mé-memh, é me Mah, er santellan ag en treu santel? Mar vennet enta gobér é gùirioné un dra agréahl d'ein, mar desiret joéntein hou calon doh me Hani, receuet me Mah, daihret é sustanç aveit receu me sperèd guet muyoh a larganté. Mar vennet enta plijein d'ein, receuet me Mah hag hou Salvér, ha receuet-ean liès guet er hrassan devotion. »

IV. — Anfin, èl dré er gommunion ni e za de vout hanval doh er Huérhiès glorius Vari, emé sant Thomas, rac ni e receu én hun calon er memh Jésus-Chrouist hi dès-hi conceuet étré hé digosté, ni e zeli, aveit communiein santélemant, hun hout en dispositioneu santel en doé Mari pe receuas Mah Doué : ur galon pur, un humilité vras, ur garanté herhuidant, ur fé bihue; laqueit open er santimanteu a ado-

(1) Prov. IX, 5.

Digitized by Google

ration, a vélation hag a drugairé guet péré é cânnas er Huérhiès er gaërran ag en ol cânnenneu spirituel, hé *Magnificat*. Él-cé, hui e inourei er Mab hag er Vam, hui e vou agréabl d'en eil hag éguilé, hag hui e santou quênt pél péh quer pourfitabl-é d'emb bihuein én ou haranté.

— Leinein e hrér é buhé sant Stanislaa Kostka, é chomas clan de varhue ér guér a Vienne. Hag èl ma n'hellé quet, én drespet d'er brassan desir en doé, receu er sacremant adorabl ag en autér, rac ma oé é ty un huguenaud, un æl e zégassaa dehou er gommunion. Quènt pèl arlerh, er Huérhiès Mam de Zoué, de héhani é oé bet quen devot betag nezé, en hum bresantaa dehou hi-memb. Présanç hemb quin en Hani e gâré a greis é galon e vehé bet treu erhoalh aveit rantein dehou er vuhé; mæs er Huérhiès Vari ne oé quet hé hunan, hé Mab divin e oé ar hé divréh. Hi e dostas d'en hani clan guet er vraasan madeleah. Ha ne oé quet het erhoalh aveit-hi goalhein Stanislas a lehuiné hag a gonsolation dré hé fresanç, hi e vennas hoah gobér open hag hi e hosas hé Mab. divin ar er gulé étré é zeourn, hag el lausquaa d'er chérissein revé é garanté. Chetu penaus é recompanç er Huérhiès hé serviterien devot.

merch a salvedigueah, ur brotection én danjér, un arrès a beah bag a allianç jeneral. »

II. — Cleuet e hoès conz chué ag er promess e hras er Huérhiés glorius Vari d'er pab Yehan XXII, pe apparissas debou, hag e ordrénas debou ansaignein é vehé het délivret ag er Purgatoér, er sadorn arlerh ou marhue, ol er ré en dehé douguet er scapulær ag er Harmel. Er Pab-cé e ansaignas quement-cé én ul lihér péhani e zou bet cavet mad gondé dré er pahèd Alexandr V, Clémant VII, Pi V, Gregoér XIII, ha Paul V. Hag hennen e ansaign « é hel er grechénion credein hemb doujanç, é rei er Huérhiés Vari perpet hé secour hag hé frotection, goudé er marhue, hag é apécial d'er sadorn, d'ineaneu er ré e oé é brediah er scapulær, hag e zou marhue guet en habidcé ér stad a hræç Doué, mar ou dés pratiquet er burtèd revé ou stad, ha larèt offiç er Huérhiès ; pé mar n'hellant quet larèt en offiç-cé, mar ou dès mirèt yunieu en Ilis, ha groeit vijil d'er merhér, meit hag en hum gavehé en dé-cé gouil en Nendelèc. »

III. — Anfin, én offiç solannel a houil en Intron-Varia ag er Harmel é ma merchet « é credér é consol er Huérhiès Vari guet ur garantè tinér en ineaneu ag er Purgatoér e zou

bet èr vrediah-cé, hag é ra dehai bé frotection hag ou hondui quênt pêl de ranteleah en nean »

Permettet-é d'er bèlêg e boulen er pouvoér de rein er scapulær, ha de receu èr vrediah-cé, chanjein, mar car, en œvreu ordrènet, é œvreu pé é pedenneu aral.

IV. — Revé en ansaignemant ha revé er greden-cé, ol er péh e zou bet a dud santel èn Ilis, a boudè huéh cand vlai-çou, en dès hum laqueit é brediah er scapulær, hag en dès douguet en babid-cé èl ur merch a brotection er Huérhiès. Er pabèd, en escobèd, en doctorèd, er jeneralèd, er rouané, en dès en douguet guet respet ha devotion. Partout él léb ma hès fè ha religion, hui e gavou er scapulær ér hèrieu querclous èl ar er mæzeu, ér hastel querclous èl è ty er paysant, ar calon er soudard querclous èl ar calon er martelod, ha liès mad memb er scapulær e zou en debuèhan merch a religion e gonserv un nombr bras a béherion.

Er scapulær en dès goarantet un nombr bras a dud doh peb sort danjérieu.

— 1. Er roué Lueis XIII, péhani en dès consacret er ranteleah a Franç d'er Huérbiès, e oé oueit guet un armé d'assièjein er guèr a

Montpellier. Beauregard, péhani e oé just étal d'hon, e receuas deu val é poul é galon. Ean e oé het taulet ardran dré en neu val-cé, mæs ne gouéhas quet. Dihusquet e oé het quentéh, hag en neu val e oé bet cavet flastret ar é scapulær.

— 2. Un dén youanq ag er guér a Badou, goudé en dout conduyet ur vuhé criminel, e gouéhas én disanspoér, hag e vennas hum zistrujein. Dré dair gùéh, assaiein e hras plantein ur goutél én é galon, ha dré dair gùéh arrestein e hras é goutèl ar er scapulær en doé queméret gùéharal. Quement-cé er salvas. Gobér e hras pénijen, ha reparein è hras er péhedeu ag é vuhé tremeinet.

— 3. Ér hlai trihuéh cand deu ha deuiguênd, d'en eihvèd dé a vis mai, en tan e groguas én un train ar en hènt hoarn étré Versailles ha Paris. Open cand a dud e oé bet losquet ha mâlet ér wagonnieu, hag un nomhr hrassoh hoah e oé het hlesset èn ur fæçon eahus. Ér circonstanç-cé, er Huérhiès Vari e hoarantas én ur fæçon particuliér unan ag hé serviterion. Un dén youanq e achapas él dré viracl ag en danjér-cé. « Me scapulær en dès me sauvet, e laré-ean ; d'er Huérhiès é telian er vuhé. Ol er ré e oé ér memb wagon guet-

n-ein e zou bet losquet, ha mé n'en d'on quet bet memb blesset ! Guet a hrad-vad e zelian-mé de Zoué ha d'er Huérhiés ! »

— 4. Hanâuet e més, e lar d'emb en eutru Boissieu, hanâuet e més un dén a galité, péhani e zou boah bihue ér momand ma scrihuan. En dén-cé e zou bet scoeit dré un tarh gurun. É zillad, é rocbèd memb e zou bet losquet ; é scapulær bemb quin e zou chomet abéh, hag ean-memb n'en dès chet bet droug erbet.

— 5. Un dén youanq ag en Angletèrr e oé oueit de chom de dy ur yondr en doé én Amériq, pe gommançaș inou er brézel péhani en dès pâdet quer pél hag e zou bet quen terribl. Antréein e hras guet er garg a serjant én ur rujemant. Er soudard-men e oé huguenaud ; unan ag é boéresèd péhani e oé deit de vout catholiq, e greinas é chonjal én danjérieu é péré en bum gavé hé brér, e zavaias debou nr scapulær bəniguet, hag er honjuras d'en douguein guet respet ha devotion. Deustou ma oé buguenaud, ean en douguas guet joé, aboel dré garanté aveid é hoér. Ér hombad a Gaterburg, ean e huélas ol é gamaradèd troba-tro dehou scoeit dré er marhue. Chomet e oé é bunan én é sàu : ean en bum gavas nezé dirac tauleu puar-uiguênd soudard péré ne

cessent quet a dennein ar nehou. A guement tu e oé er baleu e huitellé én é ziscobarn, e huéhé én é vleâu. Mæs hanni ne douché énhou. Scapulær er Huérhiés er goarné. Ér bombadeu aral eau e oé bet goarantet ér memb fæçon. É gompagnoneah e laré dehou é oé red bout sorcér aveit achappein èl-cé hemb bout jamæs touchet. Mæs déja lan a fé, ean e rescondé d'é gamaradéd é telié er vuhé d'er pedenneu e houyé e vezé groeit aveit-hou én Ilis catholiq; hag é pedé Doué de rein dehou er hræç de gavouét ur bélêg catholiq aveid antréein ean-memb én Ilis santel-cé.

Douguet enta er Scapulær; ean hou coarantou doh en danjérieu ag er vuhé-men, hag ér momand ag hou marhue, ean hou coarantou doh en tan éternel. Amen.

PUEMBVÉD DÉ AR-N-UIGUÊND.

En devotion de limajeu er Huérhiès Vari.

Imagines Deiparæ Virginis habendæ sunt, eisque debitus honor et veneratio impertienda est. (Conc. Trid. — Sess. XXV.)

Limajeu er Huérhiès Mam de Zoué e zeli bout goarnet ha traitet guet er respet hag inour e zou delhet dehai.

I. — En devotion de limajeu er Huérhiès glorius Vari en dès commencet guet er grechéneah, hag e zou bet aveit bugalé er Vam madcé ur vamen a vénédiction. En Ilis catholiq e ansaign é ma pourfitabl el limajeu de vab-dén péhâni en dès dohér a dreu hag e hel bout gûélet. « Limajeu Jésus-Chrouist, ré er Huérhiès glorius Vari hag er sænt aral, emé er Honcil a Drant, e zeli bout conservet drest peb tra én ilisieu, ha red-é rantein dehai er respet hag en inour deliet dehai; nonpas rac m'ou dès ur vertu benac a nehai ou hunan, mæs rac en inour e rantér dehai e ya betag er ré e zou peintret én-hai; hag èl-cé én ur voquein

d'el limajeu-cé, é stouyein dirac-t-hai, doh ou saludein, ni e ador Jésus-Chrouist, ha ni e inour er sænt a héré é tégassant chonj d'emb. »

II. — Durant ma oé er Huérhiès ar en doar, er grechénion quetan en hum istimé eurus, pe hellent, quént merhuel, gùélèt Mam en Eutru Doué. Sant Ignaç, martyr, e scrihué de sant Yehan en Aviélour : « Mar er permettet d'ein, me yei dé Jérusalem, de huélét Mari, Mam de Jésus, péhani e hra admiration en ol, hag e zou desiret dré en ol bobleu. Péh crechén én effèd, mar n'en dès chet collet er fé, ne vehé quet eurus de huélèt Mam er gùir Doué ha de gonz doh-t-hi? » Sant Denis e yas ehué ag er guér a Athènes d'er Judé de huélèt er miracl-cé a hræç hag a santeleah, hag ean e remerquas é Mari ur cher quen admirahl ha quen divin, ma oé het tantet d'hi adorein : « Pe n'en dehé me fé, em'ean, m'instrujet gùel eit men deulegad ha me ræson, m'em hehé hi adoret èl er gùir Doué. »

Neoah, èl ma n'hellé quet en ol ou dout er honheur de monnèt de huélét er Huérhiès Vari, sant Lucas, aviélour, peintrour ha médecinour, e oé het inspiret guet Doué de heintrein ar limajeu portelèd er Huérhiès Vari, hag ean e zavaias a nehai d'en ilisieu pèllan. Unan ag el

limajeu-cé e oé bet davaiet d'en ilis a Gonstantinopl pébani e sàuas ur haër a dampl aveid en diguemér.

III.— En dud ag er bed-men en hum blij é conservein portelèd, limaj ou zud pé ou amiéd, p'en dint oblijet d'hum zisparti. A vrassoh ræson ni e zeli bout eurus de boarnein, d'inourein limajeu hun Mam carantéus Mari, aveit bibuein idan bé frotection madeleabus. Hé fresanç hun consolou é creis en trebilleu ag er vuhé-men, e inspirou d'emb chonjeu mad, hag bun dibuennou énep de dantationeu er goal-speréd.

Sant Thomas, unan ag en abillan doctoréd ag er bed, en doé perpet dirac é zeulegad limaj hun Salvér Jésus bag hani er Huérbiès, hag can e avouéé d'é zisciplèd é oé él livreu-cé en doé cavet ol é sianç.

Er Huérhiés glorius Vari e ra bé frotection spécial d'er ré e inour bé limajeu.

— 1. Un dén youanq, hanhuet Ignaç, en doé bet ur vam lan a vertu pébani en doé disquet dehou ag en ouaid tinéran doujein Doué hag er chervijein erhat. Neoah, p'en das d'en armé, ean e ancoéhas é zevérieu a grechéneah, él quement a dud youanq aral hinihue, allas ! Mæs ér blai trihuéb cand deuzéc, ean e yas

ebué d'er Russi. Ér hombad quen terribl ag er Moscowa, ean e gomprenas en danjér ag er brézel : é fé e zibunas, ha gourheménein e hras é inean de Zoué. Hum laquat e hras idan protection er Huérhiés, ha promettein e hras debi, mar en dehé bet er bonheur de retornein d'é vro, gobér larèt un overen én hé inour, ha monnét d'hé zrugairéquat d'en ilis à Vlolzheim, é canton Huning, é péhani é oé gannet. Ag er momand-cé, ean e gombattas guet couraj. Er hetan holèd canon taulet dré en anemisèd e ziscarhas hemb buhé étal-d'hou unan ag é officerion péhani, en dé quént, en doé hlasfêmet énep de Jésus-Chrouist. Ol é gamaradèd e gouéhas tro-ha-tro dehou ; goleit e oé bet ag ou goaid, mæs ne oé quet touchet. Pe oé bet forcet en armé de déhein é raug er Russèd, ean e oé bet scoeit dré istroh eid ur bal, mæs ne oé quet blesset. Ur bal er scoas én é vréh, e drézas é vanch, mæs ne hras quet droug dehou. Ur bal brassoh er scoas én é sol-troéd, mæs n'er blessas quet. Ér momand ma hum zistroas adal d'en anemiséd, aveid ou arrest, ean e receuas é poul é halon un tam obus, mæs n'en doé quet bet droug.

Goudé en dout achapet él-cé èl dré viracl, é raug en tan hag en boarn, tri sort marbue

aral e bellé el lahein èl un anfin ag é gamaradèd, en nân, en anecouid, hag er fatiq. Ean e drézas ol en danjérieu-cé guet un nerh ha guet ur houraj drès-ordinær. Pe oé bet groeit prisonnér, ur soudard russ e yé d'el lahein, pe zistroas ur russ aral er fusillen poéntet ar nehou. Durant ma oé prisonnér, ean e achappas a zré zeourn é anemiséd betag pedair gùéh, bemb bout laqueit d'er marhue, pe oé bet dalbet a nehué. Én ur drézein er foresteu ag er Wolhyni, ean e gavas idan é dreid ul limaj d'er Huérhiés, ean er chairas guet bonbeur hag e renehuéas é hromess d'er Vam madeleahus-cé. El limaj-cé en hélias partout, betag er vord ag en Asi é péh léh é oé het casset dré er Russèd; én hospitâlieu é péré é oé bet quer clan ma en doé é gamaradèd dré zihue huéb hum rannet é zillad guet er greden e oé parrihue; anfin ér prisonnieu a Erfurth hag a Vagdebourg, é péré er visér bag en anstu el laquas de gouéhein quen izel : partout dré intercession é zihuennourès, ean e feahas er marbue.

Puar blai goudé, hellein e hras anfin retornein d'é vro a Franç. Ean en hum aqùittas ag é bromess é quevér er Huérhiès, ha pratiquein e hras goudé é religion bemb doujanç ag en

dud. Hum blijein e hré é conz ag ol er péh en doé groeit er Huérhiès glorius Vari aveithou ; ha peintrein e hras aveid é amièd limojeu diar er Patrom ag el limaj câret pébani en doé sauvet é vuhé.

— 2. Mar vennet hou pout exampleu aral, leinet hoah er ré-men :

Er holéra e zismanté er guèr a Varseill. Ur gueih intanvès n'hi doé mui meit ur verh ar péhani hi doé dastumet ol hé haranté. Allas ! er holéra e attaquas er verh-cé, hag e ziscoas ag en dé quetan é telié hi lahein. Neoah en droug e hoannas dré er remèdeu pront ha nerhus e oé bet reit dehi, ha drest peb tra dré bedenneu hé mam. Mæs dré valeur, goudé un droug é tas un aral, er goaid e sàuas d'hé fèn hag hi laquas én ur danjér a varhue brassob boah eid é raug. Er médecinour e gredé é oé parribue, hag ean e breparé déja er gueih vam d'er maleur e zelié arrihue quênt pél. En intanvès e guemér nezé ul limaj d'er Huérhiès hag er posas ar calon hé merh én ul larèt : « Mam vad, chetu amen me merh : groeit e mès er péh e oé possibl aveit hi sauvein : d'oh hui-é bermen gobér en achimant, hui e hel rantein er yehaid dehi. » É huélèt fé ba confianç er gueih voès-cé, er médecinour e chonjas ér péh

en doé leinet én Aviél : « Queib voès, em'ean, bras-é hou fé èl hani er voès ag en Aviél péhani e laré : Pe hellehen ahoel touchein é bord é vantel, me vehé gùelleit. (1) Hui ehué, laqueit e hoès Doué én obligation de rantein d'oh hou merh : deliein e bra quement-cé d'hon fé ha d'hou peden, revé é bromess. Hou merh e oé parrihue, mæs hi e buellei ! » En trenoz, er médecinour e gavas en hani clan azéet ar hé gulé coutant, yah ha dispos. Hag en dé arlerh, er vam eurus-cé, a zivot, e gonduyé hé merh de chapél en Intron-Vari de la Garde, aveit hi zrugairéquat ag hé madeleah.

— 3. Bout e oé ér guér a Milan un dén hanhuet Masaccio. Ean e oé quen taulet d'en hoari, ma hoarias memh é zillad, goudé en dout collet ol é argand. Couéhein e hras nezé én ur meni-folleah, hag én ur momand a golér, monnèt e hras betag scoein guet ur gouteèl limaj er Huérhiès Vari. Mæs, ô tra souéhus ! sortiein e bras goaid ag el limaj-cé, ha strinquein e hras betag é fâc. Er péhour en hnm gonvertis, e drugairéqua er Huérhiès d'en dout reit dehou un avertissemant quer crihue. Ean e hra ur bénijen rust durant deu-uiguênd vlai, hag e varhue èl ur sant.

(1) Matth. IX, 20-22.

Digitized by Google

Conservet enta limajeu hou Mam vad, inouret-ind guet er hrassan respet, saludet-ind, laret hou pedenneu dirac-t-hai, èl pe vehé er Huérhiès hi-memh doh hou cheleuèt; hag a dra-sur en inourieu hag er pedenneu-cé e arrihuou beta trôn rouanès en nean péhani e obtenou d'oh er græceu a hèrè e hoès dobér. Amen.

HUEHVÉD DÉ AR-N-UIGUÊND.

En devotion de védaleu er Huérhiès glorius Vari.

Imagines Deiparæ Virginis habendæ sunt, eisque debitus honor et veneratio impertienda est.

Limajeu er Huérhiès Mam de Zoué, e zeli bout goarnet ha traittet guet er respet hag en inour e zou deliet dehai

I. — Calz a dud e zou pèrè ne bratiquant quet ou religion hag e zoug neoah mèdal er Huérhiès ou dès receuet a zorn un hoér pé ur vam crechénès. Lod aral péré e hra ol ou studi hag ou sourci d'en treu tamporel n'hellant quet comprenein en dès ur médal couivr pé

argand er vertu d'hobér vad d'er ré en doug. Er ré-men e hèh dré zihouiegueah, rac ne houyant quet é laqua en Ilis dré hé bénédiction er vertu-cé én treu simplan. Én effèd, en deur naturel ne ra quet d'emh secour surnaturel erbet, mæs p'en dé het beniguet dré er bélèg, ean hun secour de ziverchein hun péhedeu vèniél, de bèllat er goal-sperèd, de huellat d'en inean ha d'er horv. Dré er vénédiction e ra er bélèg d'un dra, ean e forban a nehou er goal-sperèd, er péb e hel gobér droug én-hou, hag ean e laqua én-hou dré vériteu Jésus-Chrouist, ur vertu salvedigueahus, én ur guir, ean e stâg doh-t-hou ur hræç benac. Chetu perac en Ilis en dès bénédictioneu aveit quement circonstanç e zou a vuhé mab-dén, hag aveit quement tra e chervij dehou.

II. — Un dra mad-é enta douguein médal beniguet er Huérhiès, ha, deustou n'en dé quet a dra-sur erhoalh quement-cé aveit bout salvet, quement-cé e zou atàu ur pratiq a zevotion é quevér er Huérhiès Vari, hag er Huérhiès Vari e recompanç en distéran tra e vé groeit aveit hi inourein.

« D'er ré e houlennou guet-n-ein, emé er bommandant Marceau, de betra é chervij en tam couivr-cé e zouguet? me rescondou er

péh e rescondas gùéharal sant **Bernard** ér memh occasion. Ean en doé heniguet tameu bara én un amzér a glinhuéd jeneral, hag ean en doé laret dirac en ol : « Ol er ré e zaibrou ag er hara-cé e vou gùelleit. » Un escob, guet eun n'en dehé er sant promettet muyoh eit ma hellé derhel, e laras quentéh d'er fidélèd : « Er sant e lar d'oh é huellei en tam bara-cé de ol er ré e zaibrou a nehou « guet fé. » — Nepas, emé sant Bernard, ne més chet conzet èl-cé ; mæs : ol er ré e zaibrou a nehou e vou gùelleit. » N'en d'on quet mé ur sant Bernard, e gontinu en hommandant Marceau ; neoah me lar d'oh él-d'hou : N'arrihuou quet droug erbet guet er ré e zouguou er médal-men. Me hra stâguein unan ér pèn ag en Arh-a-Alliang ; hag un aral ér hanot. Chetu amen médaleu, hui martelodèd, groeit él ma careéh : queméret-ind pé lausquet-ind. » En ol e gueméras a nehai.

III. Chetu amen en histoér ag er médal miraculus. Bout e zou ardro puemb plai ha deu-uiguénd, ul léannès a Baris e huélas, én ur bedein, un dahlen d'er Huérhiès é péhani er Vam santel-cé e oé peintret èl m'é ma bermea ér médal miraculus, hé deourn digueor hag astennet ; hag andenneu sclærdér ligùernus èl

ré en hiaul e sortié sg hé hiziéd ; ha nezé el léannès e gleuas er honzeu-men : « En andenneu sclærdér-men e zou er symhol ag er græceu e ohten er Huérhiès d'en dud, hag el léh é péhani é vant streàuet er muyan e zou er vro a Franç. Er heden-men : « O Mari, conceuet hemb péhèd, pedet aveid omh-ni péré en dès recour doh-oh » e oé scrihuet tro-ha-tro d'en dahlen-cé. Gondé m'en doé el léannès hi honsidéret erhat, en dahlen e chanjas a du, hag ar en tu-cé en hum gavé merchet el lettren M ar péhani e oé ur groéz, hag idan-d'hou calonneu sacret Jésus ha Mari. « Red-é, e laras nezé er memh boéh, red-é gohér ur médal ag er fæcon-men : hag en n'emb en douguou induljanciet, hag e larou er heden merchet ar nehou e joeissou a hrotection spécial er Huérhiès mam de Zoué. » El léannès e gonzas enta d'hé hovézour ag er péh hi doé gùélet ha cleuet, mæs ne vennas quet cheleuet doh-t-hi : « Er fæçon gùellan d'inourein er Huérhiès, em'ean, e zou quemér scùir ar hé vertuyeu. »

Huéh mis goudé, el léannès e huélas er memh tra hag e gleuas er memh conzeu ; mæs ehué er hovézour e rescondas ér memb fæçon. Huéh mis arlerh hi e huélas hag e gleuas er memb tra aveid en dairvèd gùéh ; hag er voéh

e laras open ne oé quet coutant er Huérhiès Vari, rac ne oé quet bet groeit er médal ordrénet. Er huéb-men er bélég e cheleuas er révélation-cé guet muyoh a attantion; mæs ne gonzas quet a guement-cé, guet eun a zisplijein d'en Hani e balhue en Ilis guet ræson retiranç er béherion. Quént pél goudé, er bélêg-cé en doé bet en occasion de huélèt en arh-escob a Baris, ha conzein e bras debou a ol en dra-zé. En arh-escob e rescondas dehou « ne oé quet droug gobér er médal-cé p'en dé gûir ne oé nitra én-bou contrel d'er fé na de zévotion er fidélèd é quevér er Huérhiès, bag bellein e hré chervijein paudmad de gresquein hoah en devotion-cé. » Anfin, deu vlai goudé er révélation quetan, er médal e oé bet groeit él m'é ma hinihue er médal miraculus.

IV. — Er médal-cé ne oé quet hoah hanâuet ér vro à Suisse, p'er gûélas ul léannés ag er vro-cé én air ag en amzér : « Doug er médal-men, e laras dehi er Huérhiès bi-memb, ha te joeissou a me frotection spécial. T'er rei ehué d'en n'emb en hum gav én un nécessité benac. Hum brepar tê-memb d'er receu ; rac me ven mé-memb er rein d'id dé houil sant Bernard me servitour câret. Hinibue m'el lausquou étré ha zeourn. » Hag el léannés e huélé hamdé er

médal-men én air ag en amzér : Ean en hum ziscoé de guetan forh ihuel ha ligùernus èl en hiaul, ur momand goudé, splan èl en eur pur, hag él ma tischenné, ean e zé de vout èl argant, hag a drest en doar, ean e oé èl couivr. El léannès ne gomprené quet petra e senefié quement-cé. Ur voéh douç en ispliquas dehi : « Er médal ligùernus èl en hiaul e zou el limaj ag er grechénion péré, doh en douguein, e inour Mari én ur fæçon parfæt, hag e labour aveit hé gloér; er médal eur e zou limaj er grechénion péré ou dès, gùir-é, un devotion tinér é quevér er Huérhiès, mæs en devotion-cé ne chervij meit dehai, rac n'hum zisco quet erhoalh a zianvæz; er médal argand e zou limaj er grechénion péré en doug guet respet, mæs e vanq a hersévéranç hag a galon ér pratiq a vertuyeu Mari; anfin er médal couivr e zou limaj er grechénion péré en doug én ul larèt ur beden benac én inour d'er Huérhiès, mæs ne laquant quet poén erbet de hratiquein hé vertuyeu, hag e chom èl-cé stâguet doh en doar. Ol er ré e zou idan protection Mari e zeli hum secour en eil hag éguilé dré ou fedenneu aveit ma sàuou er ré izellan betag er ré ihuellan. »

V. — Quentéh èl ma oé bet groeit er médal-men, ean e oé bet streâuet partout : Ean e

ranté yehaid d'er ré clan hag e hré conversioneu admirahl. En ol e vennas douguein ér médal miraculus, é Franç, ér Suisse, én Espagn, ér Belgiq, én Angletèrr, én Ameriq, ha hetag ér Chin; hag hellein e hrér larèt hinihue é hès bet streàuet partout open tregond million a nehai. Er bèherion ahurtettan, huguenaudèd, Turquèd memh en doug guet respet. Plijet guet Doué ma en dougueint guet pourfit aveid ou salvedigueah, ha ma hanàueint un dé er huirioné ag er honzeu-men : « En n'emb en dou me havet, en dou cavet er vuhé, hag e ohtenou é salvedigueah guet Doué. *Qui me invenerit, inveniet vitam, et hauriet salutem a Domino.* (1) »

En n'emh e zoug guet respet er médal miraculus induljanciet, e houni un induljanç pléniér de houilieu en Apostolèd, ha d'er gouilieu principal ag er blai; anfin un induljanç pléniér ér momand ag er marhue.

— 1. Durant er brézel ag er Hrimé, ur sous-letenant ag er Zouavèd e scrihué quement-men : « Ni e zeli calz a hrad-vad d'er Huérhiès. Chetu atàu er péh e zou arrihuet guet-n-ein-mé en dé ag er hombat ag en Alma.

(1) Prov. VIII, 35.

Rollet em hoé me mantel tro-ba-tro d'ein ; laqueit em boé ém mantel er bonnet e chervijé d'ein de vonnèt de gousquet. Quênt receu ur bal ém zroèd, m'em boé receuet un aral é poul me halon, ha trézet en doé me mantel ha mem honnet é deu léh. Pe arrihuas en noz, sellet e mès me halon : er bal en doé merchet ur rond glâz ar me halon èl merch ur hlanq, hag é creis er merch-cé en hum gavé me médal. » Ér memb amzér, er jeneral Canrobert e oé bet scoeit é creis é galon dré un tam obus ; mar ne oé bet meit blesset hemb quin, eau e zelié er vuhé d'er médal beniguet en doé idan é habid.

— 2. En eutru Bardet, a Baris, e oé clan bras a houdé trihuéh mis. Ol er védecinerion en doé-ean gùélet e gredé ne oé quet a remèd dehou. Ér momand danjerussan ag é glinhuèd, é voès, diar en avis e oé bet reit dehi, e ras dehou er médal miraculus, hag e gommanças guet hé vugalé un nàuvèd pedenneu d'er Huérhiès. Ag en dé-cé, é santimant e zas d'en hani clan ; gùellat e hras a zé de zé, hag hinihue ean e zou lan a yehaid. Avouéein e hra guet honheur é teli er yehaid d'er Huérhiés, ba promettet en dès douguein hé médal épad é vuhé.

— 3. Un dén youanq e zé a receu er médal miraculus, hag ean e ras unan ehué d'é hoér. En noz-cé memb, ind en hum gavé ou deu én ur gamhr ag un ty péhani e oé é reparation. Er vaçonèd en doé dastumet ur yoh mein ér sulér a drest er gamhr-cé. Ha chetu, én un taul, en douen, en trestiér hag en douhlaj d'erhlué e gouéhas ar un dro ar nehai. Casi dré ur miracl, un trest torret dré en hantér e chom arrestet a drest pèn er verh youanq-cé, hag hi goarant èl-cé doh er vein. Hé brér e oé étal un daul forh sonn péhani e oé het flastret, hag ean ne receuas meit huyen, deustou ma oé couéhet ol er péh e oè a drest dehou. Ér momand terribl-cé, é guetan chonj e oé bet de zouguein é zorn ar é galon, ar péhani en hum gavé er médal hag er scapulær. Ha credein e hra é teli é vuhé hag hani é hoér de brotection er Huérhiès glorius Vari.

Petra-é æssoh de zouguein eid ur médal? Douguet-ean guet respet, hag ean hou coarantou. Amen.

SEIHVÈD DÉ AR-N-UIGUÊND.

Er Gongrégation én inour d'er Haérhiès Vari.

Ubi sunt duo vel tres congregati in nomine meo, ibi sum in medio eorum. (Matth. XVIII, 20.)

Él léh ma hès deu pé tri assamblet ém hanhue, me zou én ou misq aveid ou cheleuèt.

I. — Er garanté a grechéneah e zou el liam ag er barfætion, emé sant Paul. « *Charitatem habete, quod est vinculum perfectionis* » (1); ha d'er barfætion-cé é omh ol galhuet dré er hræç ag hun hâdiènt. Chetu perac ér hommancemant ag er grechéneah, pe n'en doé er grechénion meit un inean hag ur galon, er fidélèd joéntet étré-z-hai dré ur garanté parfæt, e hratiqué er vertu queti-quetan ha guet er brassan sourci. En desir, er volanté de vout parfæt e oé er haractoér péhani e zifforhé er grechénion doh er réral, hag er santeleah e oé forh cumun én ou misq.

(1) Coloss. III, 14.

Digitized by Google

ér Juistrèd. Ur sourci bras en doé de formein calon é zisciplèd, muyoh hoah eit d'ou instrujein. Èl ma houyé reih mad é ma protection er Huérhiès glorius Vari ur moyand nerhus de hoarn en innoçsnç ha de vout ur hrechén parfæt, ean en doé en accustumanç d'assamblein er ré devotan ag é zisciplèd, aveit gourbeménein dehai en devotion é quevér er Huérhiès, ha disquein dehai er fæçon de vèritein caranté er vam mad-cé. Én intantion-cé, ean e hras gobér ur chapélig é péhani é hrent pedenneu é cumun, é leinent livreu a zevotion, hag é quemérent er résolution d'inourein Mari én ur bratiquein bé vertuyeu bag é tostat liès d'er sacremanteu.

Él-cé, de guetan en assambléieu-cé ne vezé groeit meit én intantion d'hobér scôlaerion parfæt guet protection er Huérbiès. Mæs, goudé ou studi, pe sortient ag er holléj, en dud yousnq-cé e chomé joéntet én ou fedenneu doh ou mæstr ha doh ou hamaradèd. Arlerb ou dout disquet er vertu idan goarnation en Hani e zou hanhuet er Vam ag er garanté, ag en doujanç, ag en espérsnç santel, ind e zalhé chonj a nehi é creis en danjérieu ag er bed, ha dré hé intercession, ind e gandalhé dob ur gomportemant mad ha crechén; pé,

mar ou doé er maleur de fariein, ind e retorné abred pé dehuéhat devad Doué dré secour en Hani de héhani ou doé consacret ou youanquis. Henneh e oé er moyand de streâuein partout en devotion d'er Huérhiès. Priol jeneral er Juistrèd, é huélèt er pourfit e vezé tennet ag en assambléieu-cé, é gonzas a nehai d'er pab Gregoér XIII, péhani ou havas mad idan en banhue a Gongrégation én inour d'Annonciation er Huérhiès glorius Vari, e ras dehai un nombr bras a induljanceu, hag e bermettas joéntein doh-t-bi er gongrégationeu aral guet er memb græceu spirituel. Ol en dra-zé e zou bet cavet mad dré er Pabèd aral goudé, ha permettet ou dès instituein er hongrégationeu-cé nonpas hemh quin ér holléjeu, mæs partout dré er bed, aveid en dud diméet querclous èl aveit en dud youanq.

Er Huérhiès glorius Vari en dès perpet reit hé frotection spécial d'hé hongréganistèd. Cbetu amen deu exampl a guement-cé.

— 1. Un dén couh e guèrhé a baseu bras d'é zannation, collet èl ma oé dré en ivraigne-reah ha dré en hoari. Un noz er Huérbiès e apparissas dehou étré deu zén couh péré e ziscoé bout lan a vertu. Ind e zégassas chonj d'er beih pébour a bep-unan ag é béhedeu,

ou zemalas dehou én ur fæçon terribl, hag er menaças ag ur marhue eahus. Er péhour e chomas terriet ha scontet. Er Huérhiès Vari él ur vam madeleahus e laras dehou nezé n'hi doé quet ancoéheit é oé gùéharal congréganist hag en doé gooeit en hé inour calz a œvreu mad ha santel. « Chetu perac, emé-hi, me zou prest d'hou secour, mar câret gohér pénijen ag hou péhedeu. » Er maleurus-men en hum gonvertissas. Er Huérhiès en doé en tennet ag en ahîm ag er péhèd hag ehué ag en tan éternel e oé deliet dehai.

— 2. Un dén youanq, én ur antréein ér gongrégation, e receuas quentéh ur merch a viséricord er Huérhiès. Hi e ras dehou er gouraj d'avouéein d'é vedécinour spirituel er hlinhuèd méhus en doé cuhet a houdé quement a amzér. Er hélèg péhani e zisespéré casiniant ag er gûellat, e hourheménas dehou pedein hamdé Mari péhani e zou salvedigueah er ré clan, « *Salus infirmorum.* » Gohér e hras er péh e oé het gourheménet dehou ; ha quênt pél goudé, avouéein e hras en doé en hum zispartiet forh æz doh er gompagnoneaheu péré en doé er hollet, quentéh èl m'en doé pedet er Huérhiès. Héliein e hras nezé ol en aviseu e ras dehou é govézour, hag ean e vihuas eurus, rac ma vihué devot de Vari.

— 3. En dén abil Just Lips, unan ag en abillan doctorèd a Louvain, en doé bet er bonheur de verhuel étré divréh é govézour, en dén santel Lessius. Un dé benac é raug é varhue, hennen e boulennas guet-hou péhani ag é œvreu e ré dehou er muyan coutantemant ér momand-cé. « Er péh e hra er muyañ coutantemant d'ein bremen, emé en hani clan, e zou er cbonj ag er fidélité e mès bet de gongrégation er Huérhiès. » Hag én effèd, ean e sellé èl un dra fal manquein ur huéh hemb quin én assamblé devot-cé, ha gûélet e oé bet liès é seuel a zoh taul quênt ma oé achihue é bred, guet eun a vanquein a fidélité d'er Huérhiès e gârè bag e gâras perpet a greis é galon.

— 4. Me mès mé hanâuet mé-memb ur gueih verh youanq péhani e hras a esprès sòtisseu aveit bout scarhet ag er gongrégation. Hi e zas, allas! de ben a guement-cé. Mæs quênt pêl goudé, dré zisanspoér ag hé fal vuhé, hi e yas d'hum zistrujein. Plijet guet Doué ma en dou er Huérhiès glorius Vari queméret truhé doh hé inean, hag obtenet dehi er gontrition ag hé féhedeu, ér momand m'hi dès hum huélet ar vord en éternité!

Eurus en dud youanq péré e lausq a costé assambléieu canvéus er bed-men, aveit hum

græceu e dremein dré zeourn Mari ; hama, er græceu-cé e zou necessær d'emb aveit hun salvedigueah. Chetu perac ni e zeli cârein ha chervijein Mari, mar vennamb ou obtenein.

III — Mæs na n'hun hehé quet ræson erbet quin, en hanâuedigueah vad e vehé treu erhoalh aveit bun laquat de gârein ha de chervijein Mari, rac guet a vad ni dès-hi groeit d'emb hag e hra hoah bamdé ! « Pihue e hellou jamæs comprenein ol er ræsonieu hun nès d'hou cârein ha d'hou chervijein, ô Mari ? emé sant Gregoér a Nicomédi. Dré hou moyand é ma bet reit d'emb er bonjé de zonnèt ag el léh ma oemb forbannet ; dré hou moyand é ma bet lamet a zoh dor er baraouis er hléan flemmichus péhani e barré doh-omb a dostat ; dré hou moyand é ma bet digueoret d'emb en nor ha permettet d'emb en antré ag er joéieu péré n'hellant quet bout comprenet ; ha dré hou moyand é omb éngorto a joeissein ag er madeu péré n'achihueint quet jamæs. Dré-z-ob, ô me rouanès mad, e lar un aral, é ma bet reparet en innoçanç collet, hag é ma deit a nehué ar en doar buhé en ælèd ; dré-z-ob en dès Doué groeit er peah guet mah-dén hag hum joéntet doh-t-hou ; dré-z-oh é ma bet feahet en diaul ha flastret idan en treid. Dré-

z-oh, emé sant Ephrem, é vihuamb bremen idan en doustér ag el lézen a garanté, rac hui-é er papér divin ar péhani é ma bet scrihuet dré vis er Sperèd-Santel; dré-z-oh é vé cheleuet æssoh hun pedenneu, rac hui-é en ançansoér eur pur dré héhani é vant offret. » Pihue e hellehé prisein er madeu, er plijadurieu hag en trezolieu bun nès é Jésus ha Mari! Sant Françœs a Assis en doé aveid er Huérhiès ur garanté n'hel quet bout diviset, drest peb tra, rac a nehi, én-hi ha dré-z-hi Doué e oé deit de vout hun brér : Hag er chonj cé e laqué ehué sant Bernard de ouilein sel gùéh m'en hum arresté én-hou. Hag én effèd, er chonj-cé e zou capahl d'inspirein d'emb er garanté vrassan é quevér en Hani de béhani, arlerh Doué, é teliamh tout, rac, emé sant Augustin, hemb er Huérhiès Vari, petra e vehemb-ni — « *Sine hoc quid esset homo?* » O Mari, hui e zou bun gùir Vam! Madeleah en dud en dès ur musul, mæs hui, Gùérhiès santel, hui e guemér ur sourci perbuéh ag hou serviterion fidel, hui ou goalh a hræceu; hui e zistan colér en Eutru Doué fâchet énep d'hun péhedeu, ha hui e arrest é zorn prest d'hun scoein; hui e obten d'emb er pardon ag hun péhedeu, bag e hra d'emb cavet a nebué

græç vad en Eutru Doué; hui e zou hun secour hag hun espéranç durant er vuhé-men, hui e zou hun secour hag hun consolation én ær ag er marhue, hag hou caranté hou toug d'hobér vad d'emb quen n'en domb arrihue de vout eurus guet-n-oh é ranteleah en nean. « Revou miliguet, emé sant Paul, en n'emb ne gâr quet hun Salvér Jésus-Chrouist.— *Si quis non amat Dominum nostrum Jesum Christum sit anathema.* (1) » Hama, ni e hel larét ehué : En n'emb ne gâr quet er Huérhiès Vari, en n'emb n'en dé quet devot dehi e vérit bout miliguet, rac n'en dé quet possibl credein é câr er Mab en hani ne gâr quet er Vam.

IV. — Mæs ehué danjér bras e zon aveit salvedigueah en n'emb ne gâr quet er Huérhiès Vari. « N'en dé quet possibl, emé sant Anselm, m'en hum salvou en hani n'en dé quet devot d'er Huérhiés ha ne vihue quet idan hé frotection. — *Impossibile est ut à te aversus et a te despectus salvetur.* Ol er ré n'en dint quet hou serviterion en hum gollou, emé Albert Le Grand. — *Gens quæ non servierit tibi, peribit.* En n'emb e chervijou erhat Mari e vou salvet, hag en n'emb en dou hi lausquet a costé

(1) I Cor. xvi, 22.

e varbuou én é 'béhedeu, emé sant Bonavantur. — *Qui digne coluerit illam justificabitur, et qui neglexerit illam, morietur in peccatis suis.* En n'emb n'hou pèd quet durant é vuhé, ô Mari, n'antréou quet é ranteleah en nean. — *Qui te non invocaverit in vitâ, non perveniet in regnum Dei.* Mar distroet hou teulegad a ziar nehou, n'en dès cbet mui a espéranç a salvedigueah aveit-hou. — *A quibus averteris vultum tuum non erit spes ad salutem.* » Mar vennet enta bout salvet, câret ha chervijet erhat er Huérhiès glorius Vari, rac hi-memb el lar d'emb : « En n'emb me cheleu ne vou quet trompet; hag en n'emb en dou me havet en dou cavet er vuhé, hag e obtenou é salvedigueah guet Doué (1).

— Unan a serviterion devotan er Huérbiès e zou bet a dra-sur sant Alphons Mari a Liguori. Queméret en doé én é youanquis en accustumanç de yunein peb ssdorn én hé inour; ha dalhet en dès doh en accustumanç-cé durant é vubé pébani e zou bet forb hir, ba n'en dès cesset a yunein meit én achimant ag é amzér, ba hoah diar hourbemén é govézour. Ne gonzein quet d'ob a ol er pénijenneu e hré bamdé,

(1) Eccli. XXIV, 39. — Prov. VIII, 35.

a ol en nâuvèdeu pedenneu e bré é raug seih gouil principal er Huérhiès, hui e vehé scontet é cleuèt quement-cé. É peh amzér, de bep quard-ær, ean e laré : Mé hou salud, Mari. Ean en doé hum oblijet de larèt bamdé er rosær ar e zeuhlin. Ean e zougué en tri scapulær. Tré ma bellas monnèt pé bout douguet d'ur gadoer bredég, ne vanquas quet jamæs, d'er sadorn, a bredêg ar gloér er Huérhiès. Nezé é gonzeu e oé berhuidant, hag é fâc e zé de vout quer splan ma streâué er splandér ér puar horn ag en ilis, guet brassan souéh er ré en hum gavé inou. Gourheménein e hré de ol er ré e yé d'er visitein cârein Jésus-Chrouist ha bout devot d'é Vam santel. Ean-é en dès composet el livr admirabl a visiteu d'er sacremant adorabl ag en Autér ha d'er Huérhiès glorius Vari. Pe n'hellas quet mui, a balamort d'é gouhoni predéguein én inour de Vari, cleuet e vezé liès é larèt : « Me mam carantéus, flastret-on idan er gouhoni; n'hellan quet mui predéguein hou mélationeu; plijet guet Doué ma vehé perpet unan-benac guet-n-ein bag e gonzehé hemb cess a nehai. Un noz, èl ma n'bellé quet cousquet, galhuein e hras é servitour Alexis : « Leinet d'ein, em'ean, un dra benac a vystérieu glaharus er Huérhiès. » Pedet en doé

liès er Huérhiès Vari d'en hum ziscoein dehou é raug é varbue; hag hellein e hramb credein é oé bet cheleuet é beden. Un dé, él ma talhé étré é zeourn limaj er Huérhiès, ur joé bras e splannas ar é fâc; hag èl ma n'hellé quet mui conz, ean e ziscoé neoah é tivisé guet er Huérhiès èl un dén yah. Er memb tra e oé het remerquet p'en hum gavas ér poénd a varhue. Ah ! hemh arvar, é Vam santel er recompanças nezé dré hé assistanç ag er péh en doé groeit aveit hé gloér, hag e gonduyas é inean devot de ranteleah en nean. Plijèt guet Doué ma hun bou ni-memb er memb bonheur ! Mar hihuamh devot èl-d'bou ni e varhuou ehué èl-d'hou. Amen.

NAUVÈD DÉ AR-N-UIGUÊND.

Red-é gobér ur choéj ag un devotion benac é quevér er Huérhiès glorius Vari.

Nolite omni spiritui credere; sed probate spiritus si ex Deo sint. (I Joan. IV, 1.)

Ne faut quet credein quement sperèd e zou, mæs red-é examinein a zevri mar de er speredeu-cé a Zoué.

I.— Vennein pratiquein ol en devotioneu én inour d'er Huérhiès, pé vennein ou lezel ol a costé e zou deu dra ingalement contrel d'er gùir devotion. Rai ha bihan n'en dé quet musul. Aveit bout aviset, ne faut quet credein quement sperèd e zou, nag ehué resistein doh quement sperèd e zou, mæs, emé sant Yehan, red-é examinein erhat mar dé er speredeu-cé a Zoué. A dra-sur ol er pratiqueu a zevotion a béré hun nès conzet e zou mad, excellant; héliet ind bet dré en dud sanfellan hag abillan; cavet ind bet mad dré en Ilis, ha sortiet-ind ag er garanté purran é quevér er Huérhiès Vari.

II. — En n'emb n'istim meit er pratiqueu péré e houlen certæn digueoraj, hag e zispris er pratiqueu simpl ha cuhet, e ancoéha é câr Doué er ré humhl, hag en hum ra dehai ér fæçon carantéusssu. Sellet mar n'en dès chet Doué stâguet er hræceu préciussan doh en treu simpl ha cumun, èl er hræç ag er Vadiènt doh mar-a-dâpen deur, er pardon ag er péhedeu doh er honzeu e hrononç er bélég. Èl-cé en dès hoah groeit aveid er græceu ag é bouvoér hag a é visèricord. Dré-zé, Doué e ven discarhein hun orgueil. Gohér e hra er miracleu hrassan dré er moyandeu simplan. Er pratiqueu a zevotion e zou aveid en dud simpl en isplication gùellan ag en treu surnaturel. Er granenneu ag er chapelet e za de vout étré deourn un dén simpl, dré en devotion ag er galon hag er hræç ag er beden péhani en héll, èl granenneu ançans péré e zavai devad Doué ur frond huêc hag agréahl. Er scapulær e za de vout aveit-hou ur gusquemant spirituel péhani e hra a nehou un dén nehué, hag e laqua sperèd er Huérhiès de reposein ar nehou, èl ma reposas gùéharal ar er profæt Elisé, mantel ha sperèd er profæt Eli. Er flam ag er pilet e allum dirac er Huérhiès e zou er symhol ag er flam intérior ag en devotion péhani e sàu ag é

galon; é berhindédeu de chapélieu er Huérhiès, doh en dispartiein ur momand a zoh é dud, é inspir dehou hum zistâguein a zoh er vuhé-men, hag e bra ag er vuhé presant ur perhindèd d'en éternité.

Pratiqueu a zevotion en Ilis catholiq n'en dint dispriset meit dré en dud sod péré n'ou hom-prenant quet, en nombr ag er pratiqueu ne scüéh meit er ré n'ou fratiquant quet.

III. — Mæs er pratiqueu-cé e zou èl er bihuanç én ur prèd, pé èl er boquetteu én nr jardrin. P'en d'oh doh taul, n'en d'oh quet oblijet de zaibrein a ol er péh e vé chervijet d'oh én bou prèd, n'en d'oh quet oblijet de soignein quement sort boquet e zou én hou jardrin. N'en d'oh quet oblijet ehué de virèt ol er pratiqueu a zevotion. Èl ma hellér choéj é misq er peb sort bihuanç e vé chervijet én ul leign, hag é misq er boquetteu ag ur jardrin, èl-cé ehué hellein e hrér choéjein é misq en nombr bras a bratiqueu a zevotion er ré aveit péré é vér douguettan, er réjaujaplan doh stad ha doh condition peb-unan.

Ne zeliamb quet jamæs ancoéhat é omb oblijet idan boén a béhèd marhuel de virèt lézen Doué hag hani en Ilis, ha de bratiquein en devérieu ag hun stad, mæs er pratiqueu a

zevotion n'ohlijant quet idan hoén a béhèd marhuel. Bout e zou tud diavis péré e zou quer carguet a bratiqueu a zevotion ma ne gavant quet mui en amzér de hratiquein ou devérieu a obligation. Commancet enta pratiquein mad en devérieu e hoés én hou stad hag én hou condition, ba nezé, mar guellet, choéjet ur pratiq benac a zevotion, en hani e blij er muyan d'oh, ha dalhet doh-t-hou. Hui e gâr en devotion ag er rosær? dalhet doh-t-hou. Hui e gâr bout é brediah er scapulær? dalhet doh-t-hi. Hui e gâr douguein er médal miraculus ha larét er beden e zou merchet ar nehou? dalhet doh-t-hai. Hui e gâr er Gongrégation? dalhet de vonnét d'hé assambléieu santel.

IV. — Ne faut quet credein enta é ma necessær, aveit plijein d'er Huérhiés glorius Vari, larét er muyan pedenneu possibl, pé mirèt ol er pratiqueu a zevotion én hé inour, er Vam mad-cé ne houlen quet quement-cé. Un dén santel péhani épad é vuhé e oé bet goalhet a bræceu gùellan er Huérhiés, en hum gavé ér poénd a varhue. Ol er vredér ag é gouvand e oé tolpet tro-ha-tro debou. É briol e ordrénas dehou larèt petra en doé groeit ean-memb, hag er péh e zeliamh-ni gobér ehué, aveit hun bout èl d'hou græceu Mam de Zoué. « Er péh e

rang quetan. Arlerh er brézel, ean e retornas de dy é dud yah ha dispos, hag ean e vruda partout madeleah ha puissanç er Huérhiès Vari.

— 2. Un dé, én ur sortiein a chapél en Intron-Vari a Hræç, é Rochefort, e lar d'emb en eutru Th. Blanc, person a Domazan, me gavas un dén couh hag ur soudard e oé deit ehué de drugairéquat er Huérhies : « Er soûdard-men, emé en dén couh, e zou me mab Ne hra meit arrihue ag er Hrimé, é péh léh en dès assistet ag er hommancemant betag en achimant, ér brézel terribl e zou bet groeit inou. Quênt m'é ma oueit d'en armé, ni e zou deit hun deu de bedein ér chapél-men. Me mab en dès hum laqueit idan protection en Intron-Vari a Hræç, en dès queméret hé scapulær, ha stâguet doh é houg médal er Vam a viséricord, ha mé-memb me mès conjuret rouanès en nean de zégassein me fautr én dro yah ha divahein. Ean e laré bamdé é bedenneu d'er Huérhiès. Ér hombadeu crian, er baleu, en obus, er mitrail en dès-can perpet respettet. É scapulær e zou bet èl ur huirass péhani n'hel quet bout trézet. Ean e oé un dé ér fozieu toullet dirac Sébastopol, pe gleuas ur voéh mystérius é larèt dehou : « Chanj a léh. » A boén ma en doé avancet deu bas pèlloh, pe gouéhas

un obus ar el léh e zé a gùittat, e darh hag e laq a dameu ur soudard e zé a arrihue inou. Ean e zou discarhet ean-memb, ha goleit a hoaid en aral, mæs ne oé quet blesset. Goudé m'é ma bet goarantet én ur fæçon quen drès-ordinær doh ol en danjérieu é péré en dès hum gavet ar en doar hag ar er mor, ean e zou deit binihue de drugairéquat é zihuennourès mad, ha me zou deit guet-hou de drugairéquat mé-memb er Huérhiès glorius Vari d'hi dout rantet d'ein me mab cârel, en harp uniq e chom guet-n-ein é me bouhoni. »

Candalhet hui-memb doh un devotion benac én inour d'er Huérhiès, hag hi e vou aveid oh er péb m'é ma perpet é quevér hé serviterion fidel, ur Vam mad bag un dihuennourès ol-buissant. Amen.

---

*

TREGONDVÈD DÉ.

Ni e zeli quemér scùir ar buhé er Huérhiès glorius Vari.

Beati qui custodiunt vias meas. (Prov VIII, 32.)

Eurus en n'emb e héli me faseu.

I. — Hà hui e ven bout digueméret mad guet er Huérhiès glorius Vari ha méritein hé haranté ? emé sant Bonavantur, héliet hé exampleu. Rac, emé sant Augustin, hui en hum drompehé a vras mar credet é ma erhoalh aveid oh hou pout recour doh-t-hi, hemb laquat poén erbet de zonnèt de vout hanval doh-t-hi. Tré ma ne vehèh quet sourcius de hratiquein hé humilité hag hé vertuyeu aral, credet ne hoès chet groeit nitra, rac er meintouch ag er garanté hag ag en devotion e zou er hoén e laquet de héli exampleu en Hani e inouret. « Mar câret Mari, emé sant Bernard, mar vennet bout agréahl dehi, pratiquet hé vertuyeu. — *Si Mariam diligitis, si vultis ei placere, æmulamini.* »

Ha hui e larou d'ein doh hum zihuen, é ma quen ihuel ha quer parfæt vertuyeu Mari, ma n'en dé quet possibl d'oh ou héli, ha n'apparchant meit dehi hemh quin de vout Mam de Zoué, de vout Gùérhiès ha Mam ar un dro? « Mæs hà hui e grèd, emé sant Bernard, n'en dès chet vertuyeu araì ér Huérhiès, hag e hellet pratiquein? Mar manquet a zoustér én hou conzeu, a humilité én hou calon, a vrastèd, a gouraj, a druhé hag a vadeleah, hà hui e grèd é helleéh hum escusein ar en ihueldèd a harfætioneu er Huérhiès? N'hellet quet hout Mam de Zoué, e laret-hui? Mæs sant Jérôm, sant Amhrois, sant Pièrr Damian e assur d'emh é hellamh bout Mam de Zoué dré er sperèd, èl m'é ma het Mari dré natur. Rac ni e gonceu Jésus-Chrouist dré er fé, ni en doug dré hun volanté vad, ni el laq ér vuhé dré hun œvreu mad, ha ni e joeissou a nehou én neən, p'er gùélehemb fâç-oh-fâç durant en éternité. Mar guellamh enta én ur certæn fæçon hun bout calitéeu ihuellan er Huérhiès, perac n'hellehemb-ni pratiquein hé modesti, hé izeldéd, hé feuranté, hé fé, hé haranté doh Doué ha doh en nessan, hé fatiantèd, hé aboeissanç, hé furtèd, hé avis-mad, hé nerh, hé zampéranç, hé furnæz, hé haranté doh er

beden, doh er vuhé cuhet, doh el labour groeit aveit Doué, vertuyeu péré a dra-sur n'en dint quet a drest bun pouvoér? « Er Huérhiès, emé sant Ambrois, en dès bihuet én ur fæçon ma hel hé buhé chervijein de viloér de guement sort tud e zou. — *Talis fuit Maria, ut ejus vita omnium sit disciplina.* Er ré vras hag er ré vihan, er ré é commanç hag er ré parfæt, er bautrèd hag er merhèd, er ré youanq hag er ré couh, e gavou de bourfitein én-bi. Hag en n'emb e dosta dehi aveit quemér scùir ar nehi, e gavou splandér ba tuêmdér ar un dro. — Er Huérhiès Vari, emé sant Thomas, e zou bet queniguet d'emb èl er scùir ag en ol vertuyeu. — *Posita est beata Virgo ut universale exemplar omnium virtutum.* »

II. — En n'emb e guemér scùir ar purtèd, ar comportemant Mari, e zou hemb quin hé gùir vab, hag ean bemb quin e vérit en banhue amiabl-cé. De betra e chervij hi importunein dré gonzeu, mar ne héliér quet en exampl ag hé vertuyeu? Mar dé hun calon lan a orgueil, a gâz bag a valiç dob en nessan, mar bibuamb él lousteri ag er péhèd, ér parès, ér fineantaj, mar d'omb taulet d'er gourmandis, mar d'omb perpet revoltet énep d'er ré en dès autorité ar-n-amb, hemb laquat poén erbet de chan-

jein, Mari, hág hi e hellou hun escusein? Mari en dès douguet hun Salvér Jésus-Chrouist étré hé digosté, ni e zeli en douguein ni-memb én hun calon. Doh er merch-cé é hanàu er Huérhiès hè gùir disciplèd.

III. — « Eurus en n'emb e hèli me faseu. - *Beati qui custodiunt vias meas!* » Perac? Gùérhiès Vari; rac m'em bou ur garanté tinér aveit-hou, m'er goalhou a vadeu hag a vénédictioneu. Rac mé-é er Vam ag er garantè pur, ag en doujanç, ag er scianç, ag en espéranç santel (1). Én-an-mé è ma ol er hræç ag er huirioné, ol en espéranç ag er vuhé, ag er vertu. Deit devad on hui ol péré em desir, hag hum hoalhet ag er fréh e zouguan. »

Quêrhamb enta guet couraj ar hé faseu, hag hi hun secourou de bratiquein er vertu. Hi e obtenou d'emb er chanjemant a vuhé, er garanté, er burtèd, en téh é raug er péhèd, en humilité, er hénijen, er pratiq ag en œvreu mad hag er bersévéranç. Idan hé goarnation ha guet hé secour, ne vehemh quet mui yein ha digâz; ni e hélìou perhuéh lèzen Doué hag hun devérieu; èn ur guir, aveit hout eurus un dé guet er Huérhiès Vari, ni e hrei ol hun

(1) Eccli. XXIV, 24-26.

œvreu aveit plijein de Zoué : bun chonjeu, hun conzeu, ol hun comportemant e vou réglet ar ré Mari. « *Ità vivas, ut illic, ubi ipsa est, esse merearis.* »

— Leinein e hrér én ul lihér a Vrediah sant Uissant a Baul en divis-men : « Durant mis Mari, én un ty é péhani é quemérér sourci ag er vichérerion, hanbuet-é Ty a Nazareth, dihue vouistr e oé bet laqueit dirac autér er Huérhiès, unan de receu er résolutioneu, en aral de receu en offrandeu, él deu verch a aboeissanç d'er Huérhiès. É misq er résolutioneu scrihuet, en bum gavas er ré-men : « Me mès mouguet dré dair gùéh santimanteu a golér. — Me més feahet liés en teich de béhani é on douguettan. — Me mès pedet aveit conversion me zud hag hani me mæstr. — Ne més sannet grik p'en d'on bet gourdouzet hemb n'em boé er méritet. » Ér vouistr aral en bum gavas ur papér ar péhani é oé scrihuet er bonzeu-men : « Gùérhiès Vari, mé bou suppli guet humilité de receu en offrand a me halon. Er honsacrein e bran d'oh hemb difforh erbet. Hui e bouér, ô Mari, é offrou me bamaradèd d'oh dissul ur galon argand; èl ma ne mès cbet guellet rein nitra aveit secour prenein unan, mé hou pèd, queméret me bani;

bag èl-cé, é lèh unan, hui hou pou deu. Me zou éngorto é vou perpet fidel d'oh, ha ne vanquou quet jamæs d'é zevér. » — Hama, gobér brézel d'hun goal inclinationeu dré garanté aveit Mari, chetu a dra-sur er péh e blij muyan dehi. « Beèh humbl, pur ha modest, emé sant Gregoér a Nyss, dispriset er hustumeu fal hag er modeu dijauj ag er bedmen, ba Mari e avouéou en hi inouret pe bratiquet hé vertuyeu; hi e hedou aveid oh pe laqueèb poén de blijein d'hé Mab divin, ha hui e blijou a dra-sur d'hé Mab divin, p'hon cùélou hanval doh é Vam santel. » Amen.

DEHUÉHAN DÉ.

En n'emb e gandalhou doh en devotion é quevér er Huérhiès glorius Vari e hel bout sur ag é salvedigueah.

Qui speraverit in illâ, porta cœli reserabitur ei. (S. Bonav.)

En n'emb en dès laqueit é gonfianç ér Huerhiès glorius Vari, e antréou é ranteleah en nean.

Dré ol er péh hun nès laret heta bermæn, ni e hel comprenein é ma er gùir devotion é quevèr er Huérhiès glorius Vari ur merch certæn a salvedigueah. « *Certissimum est signum salutis æternæ consequendæ* (1). Él m'é ma en hanal continuel er merch hag er pèncaus ag er vuhé, emé sant Germæn a Gonstantinopl, él-cé er gùir devotion é quevér er Huérhiès ne zisco quet hemh quin é vihuér ag ur gùir vuhé, mæs ean hi ra hag hi honserv. »

Er Huérhiés glorius Vari e zou hun gùir Vam. Hama, en n'emb e zou devot dehi, hi

(1) S. Bern.

Digitized by Google

hâr, hi inour hag hi chervij; mæs en n'emb en hum gomport él-cé én hé andret e zou sur ag hé haranté, ag hé frotection, ag hé secour; ha guet er moyandeu-cé, n'en dé quet possibl hum gol, er salvedigueah e zou assuret.

Jésus-Chrouist en dès aveid é Vam santel ur garanté hemb som; ean e gâr enta serviterion devot er Huérhiès, ou goalh a vadeu, bag e brepar debai ranteleah en nean, mar candalhant de vout fidel dehi betag en achimant ag ou huhé.

Er Huérhiès glorius Vari e zou en trezolerès a hræceu Doué, e zou ol-buissant é ranteleah en nean, hi e zou sourcius ag hé bugalé fidel, ha ne refus quet nitra dehai. Penaus ne brehent quet ind ou salvedigueah? Ind ou dés câz doh er péhèd, hag e hêlla doh en occasioneu a nehou; ha mar ou dès er maleur de gouéhel én-hou, ind e sàu quentéh dré intercession ou dihuennourès vad; penaus enta en hum gollehent-ind? Ind e zou douç, mad dob ou nessan, patiant, fidel d'ou devérieu, sourcius ag ou salvedigueah, p'en dé gùir é quemérant scùir ar huhé er Huérhiés glorius Vari. Mæs en n'emb e héli er scùir-cé e zou sur a hobér é salvedigueab.

Er Huérhiès e zou retiranç assuret er béhe-

rion hrassan péré en dès recour doh-t-hi guet confianç aveit hout goarantet doh colér en Eutru Doué. Mar laquant enta poén de véritein hé secour hag hé frotection dré er volanté sincér ou dès de chanjein a vuhé, de gassat er péhèd, de héli lézen Jésus-Chrouist, de hratiquein er vertuyeu caër hi dès pratiquet, drest peh tra er ré jaujaplan doh ou stad ha doh ou hondition, penaus ne vehent quet ind sur ag ou salvedigueah ?

Èl m'hun nès er gûélet, en llis e halhue er Huérhiès glorius Vari er Vam a hræç, a vadeleah hag a viséricord, hun espèranç, hun consolation hag hun huhé. Ol en hanhueu-cé e zeli hul laquat d'hun bout ur gonfianç antièr é rouanès en nean, ha de houlen hé secour én hun ol dohérieu. Hi en dès er bouvoér hag er volantè d'hun salvein. Dré hé deourn é tremein é jeneral ol er græceu e ven rein d'emh en Eutru Doué ; hag hi e hel ou rein d'emh pe gar, ha quement èl ma car. « Beèh fidel d'inourein ha de gârein er Vam mad-cé, emé sant Alphons a Liguori, groeit ma vou câret ha chervijet dré ol er ré e helleèh douguein d'hi hârein ha d'hi chervijein; ha credet-mé, mar candalhet doh en devotion-cé, hou salvedigueah e zou assuret. »

En dén santel Herry Suso e laré « en doé laqueit é inean étré deourn Msri, ha mar delié bout condannet dré er juj souveræn, ean en dehé goulennet m'en dehé tremeinet er santanç-cé dré zeourn Mari : rac ean en doé confianç en dehé er Huérhiès torret er santanç-cé. » Mar caramb hout fidel, ni e hel larèt hag espérein er memb tra aveid omb : « Mar laquamb bun honfianç én-oh, ó Gùérhiès Vari, ne vehemb quet trompet. »

Bermen ni e hel rescond d'er goulenneu scontus-men : Hà me vou salvet ? Hà me zou mé é misq er ré e zou galhuet de ranteleah en nean ? Me hanhue, hag ean e zou scrihuet él livr a vuhé, ha mar dé bermen scrihuet él livr-cé, ne vou-ean jamæs diverchet ? Häg arribuein e hrein-mé a dréz d'er mor quen danjerus ag er bed-men ér porh ag en éternité eurus ?

Ya, hui e vou salvet mar e hoès un devotion sincér, sonn ha dalhabl aveid er Huérhiès glorius Vari. Ya, hui e vou salvet, mar ne cesset quet a gâreln, a chervijein, a hedein er Vam ag en espéranç, Mam ol er ré e zeli bout salvet. Naren hou ç'banhue ne vou quet jamæs diverchet ag el livr a vuhé, mar laquet guet confianç hon salvedigueah étré deourn er Vam

ag er hersévéranç; hi hou coarnou, hi hou tihuennou hag hou ç'assistou épad hou puhé Ya, hui e arrihuou ér porh ag en éternité eurus, mar e hoès er honheur de larèt liès én devalen-men a zareu hag a visér, guet ur gùr devotion é quevér er Huérhiès glorius Vari

« Mé hou salud, Mari, lan a hræç; en Eutru Doué e zou guet-n-oh; hui e zou beniguet drest en ol groagué, ha heniguet-é er fréh ag hou corv, Jésus.

Santès Mari, Mam de Zoué, pedet aveid omh queih péherion, bermen hag én ær ag hun marhue. Amen. »

FIN AG EL LIVR.

TAULEN.

Mis Mari..... 1

Petra-é er Huérhiès glorius Vari.

Quetan dé. — Er Huérhiès glorius Vari choëjet ha diforhet guet Doué a ol viscoah..... 9

Eil dé. — Er Huèrhiès glorius Vari, merh de sant Joachim ha de santes Anna..... 15

Trivèd dé. — Youanquis caër hag admirabl er Huérhiès glorius Vari 23

Puarvèd dé. — Er Huèrhiès glorius Vari, Mam de Zouè..... 32

Puembvèd dé. — Er Huérhiès glorius Vari, Mam er grechénion 42

Huéhvèd dé.— Er Huèrhiès glorius Vari, rouanès en nean hag en doar 52

Seihvèd dé. — Er Huérhiès glorius Vari, trezolerès a hræceu en Eutru Doué..... 63

Eihvèd dé. — Er Huèrhiès glorius Vari, hun avocadès dirac Doué..... 75

Petra e hra er Huérhiès glorius Vari aveid omb.

Nauvèd dé.— Er Huerhiès glorius Vari en dès ur sourci spécial ag hè gùr serviterion..... 86

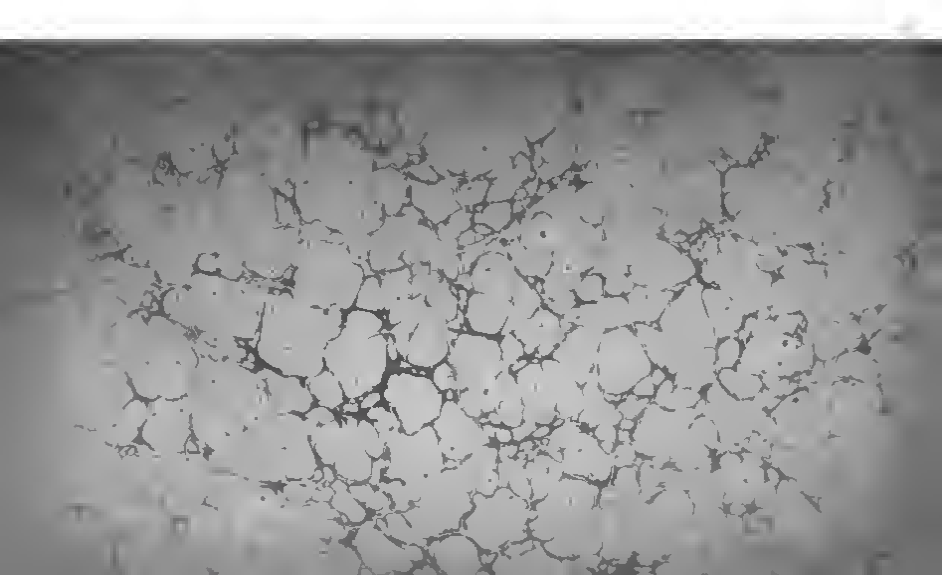
Décvèd dé. - Er Huérhiès glorius Vari, retiranç er béherion..... 96

Uinêcvèd dé.— Er Huérhiès glorius Vari, consolation en dud afflijet..... 106
Deuzêcvèd dé. — Er Huérhiès glorius Vari, hun secour hag hun consolation én ær ag hun marhue 115
Trizêcvèd né. — Er Huérhiès glorius Vari e assist ér Purgatoér incaneu hé serviteron fidel hag ou hondut d'er baraouis..... 124
Puarzêcvèd né. — Madeleah hemb par er Huérhiès glorius Vari..... 133
Puembzêcvèd dé.— Avertissemanteu madeleahus er Huérhiès glorius Vari d'er ranteleah a Franç. 144

Petra e zeliamb gobér aveid er Huérhiès Vari.

Huéhzêcvèd dé. — Ni e zeli pedein er Huérhiès glorius Vari 156
Seihtêcvèd dé. — Péhoni-é en excellantan peden e hellamb gobér én inour d'er Huérhiès glorius Vari..... 164
Trihuéhvèd dé. — En Angelus én inour d'er Huérhiès Vari 172
Nandêcvèd dé. — Er rosær én inour d'er Huérhiès glorius Vari..... 179
Uiguêndvèd dé. — Er chapelet én inour d'er Huérhiès Vari 190
Quetan dé ar-n-uiguênd.— Er *Magnificat* hag er *Memorare* én inour d'er Huérhiès glorius Vari. 197
Eil dé ar-n-uiguênd. — Ni e zeli inourein er Huérhiès glorius Vari 207
Trivèd dé ar-n-uiguênd.— Er gommunion santel én inour d'er Huérhiès glorius Vari..... 214

PUARVÈD DÉ AR-N-UIGUÉND. — Er Scapulær én inour d'er Huérhiès glorius Vari 220
PUEMBVÈD DÉ AR-N-UIGUÉND. — En devotion de limajeu er Huérhiès Vari 227
HUÉHVÈD DÉ AR-N-UIGUÉND. — En devotion de vedaleu er Huérhiès glorius Vari 234
SEIHVÈD DÉ AR-N-UIGUÉND. - Er Gongrégation én inour d'er Huérhiès Vari..... 243
EIHVÈD DÉ AR-N-UIGUÉND. — Ni e zeli cârein ha chervijein er Huérhiès glorius Vari..... 250
NAUVÈD DÉ AR-N-UIGUÉND. — Red-é gobér ur choéj ag un devotion benac é quevér er Huérhiès glorius Vari..... 258
TREGONDVÈD UÉ. — Ni e zeli quemér scùir ar buhé er Huérhiès glorius Vari 286
DEHUÉHAN DÉ. — En n'emb e gandalhou doh en devotion é quevér er Huérhiès glorius Vari e bel bout sur ag é salvedigueah..... 272



A FINE IS INCURRED IF THIS BOOK IS NOT RETURNED TO THE LIBRARY ON OR BEFORE THE LAST DATE STAMPED BELOW.

SEP 12 74 H
45 95 337

Digitized by Google

Celt 7678.9.35
Un De he tregond en inour d'er Hu
Widener Library 005877396
3 2044 080 772 411